

REVUE

Guatemala's
Available w

Magazine
mag.com

August 2011
Year 20, No. 6

FREE



- ◊ Fotokids 20th Anniversary
- ◊ Gallon Jug Rainforest
- ◊ Interview: Walter Fischer



House & Green

donde comprar es un gusto



FOODSERVICE

Professional FOODSERVICE
quality kitchen utensils and equipment



Home & Garden



TRAMONTINA

Winco™

Luminarc

Rubbermaid
Commercial Products



Arcoroc

PORCELANA
SCHMIDT

brabantia
solid company

BRINOX

NORDIC WARE®



Teléfono directo Hoteles y Restaurantes 2427-4455

ZONA 10: PBX: 2427-4400 Fax: 2427-4401
12 Calle 1-25, Edificio Géminis, Local 124

MAJADAS: PBX: 2427-4477 Fax: 2427-4478
8 Calle 26-30, Parque Comercial Vía Majadas, L. 6
Foodservice Majadas: 24274492

foodservice@houseandgreen.com.gt

ventas@houseandgreen.com.gt

Sugerencias y comentarios: reclamos@houseandgreen.com.gt



CLOTHING - SHOES - EQUIPMENT - ACCESORIES - MEN'S - WOMEN'S

JUST ADD WATER

Designed for treks and hikes in wet weather, our **VENTURE JACKET** provides bomber waterproof, breathable protection in a lightweight, packable design crucial for rainy season outings.



1 WATERPROOF, BREATHABLE, SEAM SEALED

2 HYVENT® DT EC FABRIC

3 PIT-ZIP VENTS

4 STOWABLE IN HAND POCKET

5 ATTACHED, FULLY ADJUSTABLE HOOD

6 EDITOR'S GREEN CHOICE AWARD FOR SUSTAINABILITY INITIATIVE

NEVER STOP EXPLORING

THE NORTH FACE Oakland Mall
Guatemala City Tel. 2336-6881/0

ADOC Antigua Guatemala
6ta Avenida Norte No.11
(one block from the park, between
4th and 5th street) Tel. 7832-2856

La Rocalla
3era calle 13-32 zona 15
Colonia Tecún Umán
TE. 2369 6819

The Bike House
15 Ave 5-22 Zona 1 (Behind Post Office)
Quetzaltenango, Guatemala
Tel: 7761-1021 y 5292-9399

Old Town Outfitters
5a Avenida Sur #12
Antigua, Guatemala
Tel. (502)7832 4171

Look for
our events in



www.marmaya.com

Ask for
Special Offers
from Sunday to Friday



- Beach • 5 Pools • Bungalows
- Rooms • Restaurant

¡In Antigua Guatemala Contact us! Phone: 4579 2825 - 4597 4935

With pleasure we will pick you up at your hotel door.

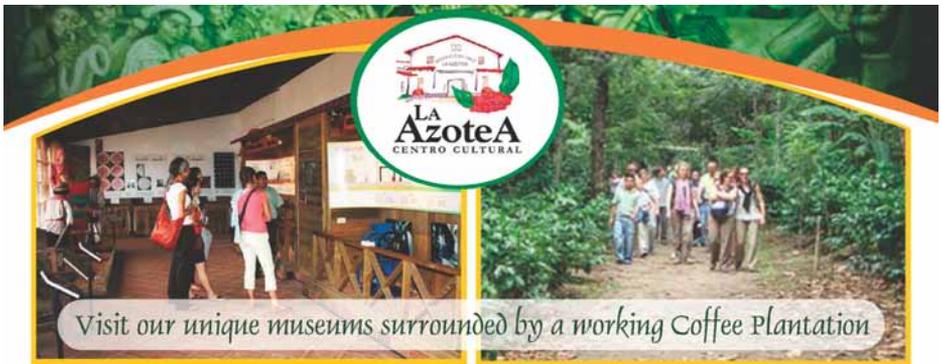
We are located **Saturday through Sunday** Address: 2nd. av. north and 2nd. street east corner next to "Las Capuchinas church", Antigua Guatemala.

Sipacate, La Gomera Escuintla Just 134 kilometers from Guatemala City
Reservations: 5413-9395, 4917-8511, 5517-1069

The South Paradise

Ecological Park in protected area with more than 50 animal species around, such as gulls, pelicans, iguanas, crabs, fish, turtles, etc. **Restaurant for up to more 300 guests, 5 pools with healthy seawater in constant renewal in Guatemala's cleanest beach.**

¿How to Get There?
At Siquinalá take to the Sea



- **Coffee Museum**
From Plant to Cup
- **Casa K'ojom**
Museum of Mayan instruments and music
- **Rincón de Sacatépequez**
Collection of Maya costumes and customs
- **Coffee Tour**
- **Mayatenango**
Ecological Park

Open Monday to Friday 8:30 am to 5:00 pm
Saturday from 8:30 am to 2:30 pm
Closed Sunday

Our **Free Shuttle** stops every hour from 9 am to 3 pm
in front of Antigua Cathedral and
9:15 to 3:15 pm in front of Nini Pot Shop,
Calle del Arco No. 29.
For groups call for pickup at your hotel.

We are located just outside of Antigua at
Calle del Cementerio Final, Jocotenango
7831-1120 and 7831-1129

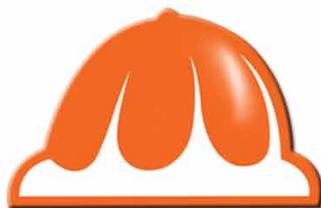


Free Shuttle

Open
August 15

ENGLISH SPOKEN

DETALLES
COLONIALES
FABRICADOS
CON LOS
MEJORES
MATERIALES



El Mástil
FERRETERIA-MATERIALES DE CONSTRUCCION



•ABIERTO 6AM-7PM



•PBX: 7832 1789



•SERVICIO A DOMICILIO



•AMPLIO PARQUEO



•TELEMERCADEO



•TARJETA PREFERENCIAL

• La Recolectión • Calzada Santa Lucía • Carretera a Ciudad Vieja • Jocotenango
PBX: 7832 1789 ventas@elmastil.com www.elmastil.com

el FOTÓGRAFO

galería



5a. avenida norte, #29,
beneath the Arch, La Antigua



FUEGOMAYA

Golf Course
of LA REUNION

Come and play with us!



LA REUNION

Golf Course & Residences
REUNION DES ILES

18 hole golf course, 7,275 playing yards, driving range,
club rental, cart rental and caddy service available!



PROSHOP | PBX: (502) 78731440 | proshop.store@lareunion.com.gt

Sintoniza tus Recuerdos

RECUERDA
MEMORIES

ENAMORATE
FALL IN LOVE

REVIVVELO
RELIVE

Teléfono: 7832 7080
cabina@antiguafm.net
www.antiguafm.net



ANTIGUAFM
91.3

nuestra música, nuestra radio



Casa Escobar

Steak House



Sirloin

Los Conquistadores

*An unforgettably...
savory experience...*



cover to cover

16 COMMUNITY SERVICE

by Anna-Claire Bevan
Fotokids 20th Anniversary
Tackling poverty through
photography

14 INTERVIEW

by Anna-Claire Bevan
Walter Fischer of INGUAT

18 TRAVEL

by Thor Janson
The Gallon Jug Rainforest

36 PEOPLE & PROJECTS

by Reid Lustig
Alternaterra: Entrepreneurship

44 HEALTH

by Jennifer Rowe
Work out under the big top

56 ASK ELIZABETH

by Elizabeth Bell
Why more aldeas for La Antigua?

64 HUMOR

by Matt Bokor
The Frying-pan Caper



16 Fotokids photographers capture images & perspectives

74 TRAVEL

by Matt Bokor
Santiaguito beckons trekkers

88 LAKE VIEWS

by Dwight Wayne Coop
Bad-Ass Bass Rain from the Sky

100 SACRED ANIMALS & EXOTIC TROPICAL PLANTS

by Dr. Nicholas Hellmuth
Sacred Turtles in Mayan Art

102 BORDER CROSSING

by Dwight Wayne Coop
Arthur Tewes Kennedy II

112 CONSERVATION

by Thor Janson
Green Gospel

116 SENSUOUS GUATEMALA

by Ken Veronda
Rain



18 Resident of the Gallon Jug Rainforest

“¡ABSOLUTAMENTE MÁGICO!”
-Time Out New York Kids

IMAGINA MAR

de John Tartaglia



A petición
del público
¡UN MES
MÁS!



Domingos
7, 14, 21 Y 28
DE AGOSTO
11 y 16 horas

Teatro del Museo de los Niños
5 calle 10-00 zona 13
Boletos Q60

Boletos a la venta en:



Galerías Primma y locales de
& en: Miraflores, Metroplaza,
Oakland Mall y Plaza Obelisco.

10% de Descuento

al comprar sus entradas con su tarjeta
de **BANCO INTERNACIONAL**

Precios especiales para grupos mayores de 15 personas.

Funciones privadas para colegios y mayor información al PBX 2464-4545 ext. 4552

www.fundacionpaiz.org.gt

FUNDACIÓN PAIZ
POR LA EDUCACIÓN Y LA CULTURA

Barceló
PREMIUM

Quetzaltenango
City

Méjico
City

Eukanuba

GRUPO
MAYOR

GRUPO
MAYOR

BANCO
INTERNACIONAL

ANCOGUA

100
INFINITA

AA

FONTEBELLA

COLEGIO
SAN JUAN

WRI

XI FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CULTURA PAIZ 2011
POR PAIZ
AL ARTE

cover to cover

22 DATEBOOK

August guide to culture and upcoming events

38 BOOK ALERT

My Guatemala:
Colors and Contrasts

58 BOOK ALERT

In the Land of
Green Lightning



22 Check DateBook for August cultural events

SECTIONS

12 From the Editor

40 Health Services

47 Antigua Map

48 Vet Q & A

84 Travel

104 Classifieds

108 Real Estate

114 Advertiser Index

ON THE COVER

*Fotokids member
in training*

by Nancy McGirr
www.fotokids.org



REGIONS

Guatemala City

31 services / shopping

35 dining

38 lodging

La Antigua

46 services / shopping

53 dining

75 lodging

88 Lake Atitlán

94 Quetzaltenango

96 Las Lisas

97 Monterrico / Pacific Coast

101 Cobán

101 Tecpán

103 El Petén

103 Río Dulce

**Deadline for the
September 2011 issue » August 10**

Tu guía y directorio turístico

Your tourist guide and directory



okowel.com

Se parte de nuestro directorio sin costo alguno.

Be part of our directory at no cost.

From the Editor

If a picture is worth 1,000 words, the Fotokids NGO could fill a library with its successes. Celebrating its 20th anniversary this month, Fotokids was founded in 1991 by photojournalist Nancy McGirr with the aim of using photography to break the cycle of poverty for the children of the Guatemala City dump.

From six students using three cheap plastic cameras, Fotokids has since given new perspectives and hope to hundreds of young people.

In this month's cover story, Anna-Claire Bevan details Fotokids' origins, challenges and successes, and we have numerous photos by the Fotokids students throughout the magazine. Congratulations, Nancy!

From Lake Atitlán, Dwight Wayne Coop chronicles a fish tale gone awry. The story dates back to 1958 when big-mouth bass were introduced to the lake and details the ensuing ecological breakdown.

For amazing nature photos, check out conservationist Thor Janson's account of his trip deep into the Gallon Jug Rainforest of Belize, where he encountered an array of wildlife.

On a lighter note, we learn how two businessmen in La Antigua plotted to capture a most-wanted fugitive to reel in a million-dollar bounty. The scheme was a bust; U.S. authorities finally arrested the suspect in June.

We also have stories about the Santiaguito lava dome of the Western Highlands and INGUAT's plan to increase Guatemala tourism, as well as two book alerts and a comprehensive list of cultural activities and special events in DateBook. Enjoy!

—Matt Bokor

REVUE

Guatemala's English-language Magazine

publicidad@revuemag.com • consultas@revuemag.com

Publishers: John & Terry Kovick Biskovich

Editor: Matt Bokor

Staff Writer: Dwight Wayne Coop

Creative Director/Graphic Design: Rudy A. Girón

Photography: César Tián

Proofreader: Jennifer Rowe

Contributing Photographers:

Club Fotográfico de Guatemala: www.clubfotografico.org

La Antigua Manager: César Tián

Production Director: Mercedes Mejicanos

Administrative Assistant: Andrea Santiago

Systems: José Caal, Luis Juárez, Diego Alvarez

Distribution: César Tián, Oscar Chacón, Luis Toribio

Maintenance: Silvia Gómez, María Solís

Sales Representatives: Ivonne Pérez, César Tián, Denni Marsh, Fernando Rodas, Lucy Longo de Pérez, Lena Johannessen, Lesbia Leticia Macal Elias

Revue Webmaster: Rudy A. Girón

Printed by: PRINT STUDIO

Publishing Company: SAN JOAQUÍN PRODUCCIONES, S.A.

REVUE OFFICES:

LA ANTIGUA

6a calle poniente #2 (Central Office)

PBX: (502) 7931-4500

publicidad@revuemag.com

GUATEMALA CITY

Av. La Reforma 8-60, z.9, Edif. Galerías Reforma,
1 level, Of. #105 Tel: (502) 7931-4500

SAN CRISTÓBAL: Denni Marsh Tel: 2478-1649 Fax: 2485-5039

EL SALVADOR revue.elsalvador@gmail.com

El Salvador Regional Manager: Lena Johannessen
Col. Centroamérica Calle San Salvador #202, San Salvador
Tel/Fax: (503) 2260-7475, 2260-1825 Cel: 7981-4517

Opinions or statements printed in the REVUE are not necessarily those of the publishers. We welcome your comments.

40,000 readers monthly
PRINT / ONLINE

REVUE is distributed free, and available at:

Hotels, Restaurants, Travel Agencies, Car Rental Agencies, Embassies, Spanish Schools, INGUAT offices, Shops, and other public places in the following areas:

Guatemala City, La Antigua, Quetzaltenango, Lake Atitlán, Cobán, Petén, Río Dulce, Livingston, Monterrico, Retalhuleu; as well as locations in El Salvador, Honduras, and Belize.

REVUE

PRINT • MOBILE • ONLINE

PBX: (502) 7931-4500

www.RevueMag.com

Del Palomar



ARTÍCULOS ÚNICOS DISEÑO GUATEMALTECO : TEXTILES, ACCESORIOS, MUEBLES, ETC.

20 calle 5-34 zona 10
2333-6081/2337-3411/2368-0135

info@delpalomar.com www.delpalomar.com

Facebook/DelPalomar
Twitter @del_palomar

After work... come to "The" PUB in Guatemala City



The best kept secret in Guatemala... near your Hotel



Great Food and Great Music

Open Tuesday to Saturday from 5 p.m.

5a. Avenida 16-49 zona 10

www.elcadejobar.com

The Heart of the Mayan World

A candid chat with INGUAT's Walter Fischer

Imagine a place with volcanoes and mountains, jungles and deserts, white sands and black beaches ... but while you and I have already discovered the beauty of Guatemala, the majority of the world remains oblivious.

INGUAT, the country's tourism board, has embarked on a 10-year campaign to increase tourism in the country at both a national and international level.

"Guatemala has a lot of unique products on offer like its *selva* (jungle) and Mayan archaeology," says Walter Fischer, senior advisor at INGUAT. "It's cultural tourism that doesn't exist anywhere else in the world, and we want to put it at everyone's fingertips."

The organization's latest strategy promotes Guatemala as *El Corazón del Mundo Maya* (The Heart of the Mayan World) and, coupled with increased advertising of the nation's attractions, aims to help the country achieve its potential in the travel industry by 2020.



"Guatemala ... has cultural tourism that doesn't exist anywhere else in the world, and we want to put it at everyone's fingertips."

—Walter Fischer, INGUAT

"Costa Rica has 25% of what Guatemala has," says Fischer. However, since it has promoted itself better, Costa Rica remains a more obvious holiday destination for vacationing foreigners.

INGUAT's emphasis is on increasing tourism but with customer satisfaction over customer sales—so that visitors leave planning their return trip. It also wants to capitalize on upcoming events to draw in tourists, such as the year of the Mayan Prophecy in 2012.

This year has already seen an increase in tourism compared with last year and it's hoped the numbers will keep rising. Promotional television advertisements for Guatemala have started appearing in various nations around the world as well as on popular channels like CNN and National Geographic.

In addition to pushing the country in places far afield like Germany, ...cont. page 34

No es solo un destino en Guatemala,
es la oportunidad de viajar en el tiempo

AVIANCATACA

Fotografía cortesía del Instituto Guatemalteco de Turismo – INGUAT

Es por eso que estamos trabajando **para servirte mejor**
ofreciéndote vuelos directos a Flores

Origen/ Destino	Salida	Llegada	Frecuencia
Guatemala - Flores	6:30	7:40	Diario
Flores - Guatemala	8:05	9:10	Diario
Guatemala - Flores	18:20	19:30	Diario
Flores - Guatemala	19:55	21:00	Diario

Fotokids Anniversary



Twenty years of tackling poverty through photography

Surrounded by 40 acres of toxic garbage, in the middle of Central America's largest and most dangerous landfill, isn't exactly where most people gain inspiration. However, for ex-Reuters photojournalist Nancy McGirr, the smell of burning plastic, combined with the sight of cardboard houses and gardens of sewage, is where Fotokids first began.

Originally called "Out of the Dump," this unique project was founded in 1991 with the aim of using photography to break the cycle of poverty, and this month the NGO celebrates its 20th anniversary.

"I first went to the dump to photograph a story for an Australian magazine," says McGirr. "There were 3,500 people living, working and scavenging for food—and 1,500 of them were kids who followed me wanting to see through my camera lens. The thought occurred to me: If they had the camera, what would they see through that lens?"

Armed with three cheap, plastic cameras the first group of six students aged 5-12 began their enrollment process: taking

photos of everything and censoring nothing. The students, who all lived in Guatemala City's sprawling garbage dump, took pictures of whatever fell before their lens: drugs, violence, death.

McGirr soon realized their photographs could be used as a teaching tool to show them they didn't have to be part of a gang to be in a group, and that cameras are a more effective weapon against poverty than guns.

By taking snapshots of their everyday lives, children from some of the poorest neighborhoods in the city began to express themselves. Children who, at the age of 7 had been exposed to more pain and suffering than anyone should witness in a lifetime, could start to dream.

A DUMP WITH TRAVEL BENEFITS

"I originally thought the project would last six months to a year, but it just took off," recalls McGirr. "We started in July and by September had already appeared in *The Washington Post*."

A couple of months later, Konika Japan sent supplies and asked them ...cont. page 60



Photo by Daniel González

Fotokids staff are all graduates of the program who feel compelled to give others the opportunities they have had.



6-year-old Marta captures images during Holy Week



Alicia at home by Marta López



My Mom by Gladiz Jiménez



Santiago kids examine their cameras

The Gallon Jug Rainforest

After an expedition to the Sierra Madre of Chiapas, I was returning to Guatemala recently only to be greeted at the border by a glitch in the system and a real-life Catch-22. A new regulation says foreign-plated vehicles have to stay out of Guatemala for 90 days while the driver is welcome to return.

So, having some time on my hands, I wondered where I might go to do some wildlife photography. Like a lightning bolt the answer flashed into my mind: the Gallon Jug Rainforest in northern Belize. It's one of my favorite places and I had not gone there for several years.

A few days later, I found myself sprucing up my jungle bungalow at the escarpment camp, perched high above a vast sea of green. The forest preserves of Belize, along with the Mayan Biosphere in Guatemala and the adjacent biospheres in Mexico,

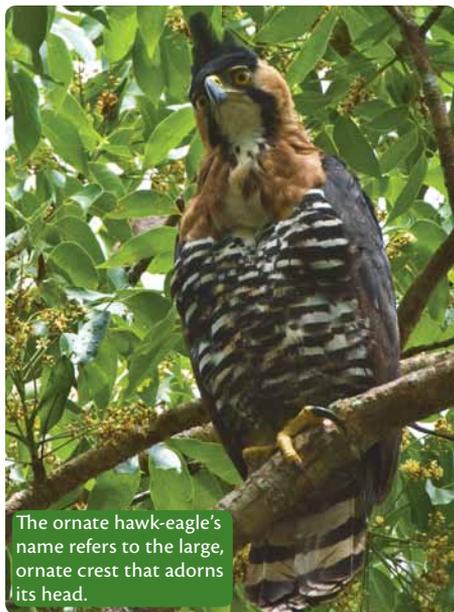
comprise the largest block of rainforest north of the Amazon Basin.

Here in the Mayan Rainforest you still can see such keystone wildlife as the harpy eagle, herds of ornery, white-lipped peccary and large cats. In fact, Gallon Jug has the highest density of jaguar anywhere on Earth, which says a lot.

This huge private forest reserve exists due to the visionary efforts of Belizean entrepreneur and conservationist Sir Barry Bowen, who was best known as the owner of the

Belikin Beer Co. (Sir Barry died tragically when his plane crashed in 2010.)

Years ago Sir Barry encouraged me to document the wildlife of Gallon Jug, and I have continued to do so since the early 1980s with the idea of eventually producing a book on the area. Every time I go out for a walk in this rainforest I find new and fascinating things to photograph.



The ornate hawk-eagle's name refers to the large, ornate crest that adorns its head.



“For the next 10 days I spent many hours a day at the site and at the end of the effort I felt that I had finally achieved my purpose: a fitting portrait of the ornate hawk-eagle, the most beautiful eagle on Earth.”

HELLO KITTY

The heat was on and the temperature was 96 degrees in the shade where I was relaxing until the afternoon breeze off the Caribbean would bring some relief. April and May are the hot months in this part of the world. Then in June the rains come and temperatures become more moderate. Unlike North America, July and August are considerably cooler here. About 4 p.m. I felt like going out for walk along the road through the jungle. The hot, dry weather makes the entire forest quiet. We are all simply enduring the heat and praying for rain. Some creatures were active, though, and soon I was stalking a mating flock of violacious trogons, which were leading me deeper and deeper into the wilderness.

I was getting some superb shots for my upcoming book on quetzals and trogons of the world. Suddenly, I checked my watch and noticed that time had flown and if I were to make it back to camp before dark I would have made tracks. The idea of spending the night wandering around a forest full of large predators was not my idea of fun. An hour later, as I approached the escarpment, I saw something strange on the road ahead—two creatures, but I could not make out what they were. Jaguarundi, perhaps? They were sleek, cat-like animals, but I didn't recognize them.

I had my “heavy artillery” with me and snapped a quick shot and zoomed in. Lions! I was thrilled and on edge because I knew that these big cats had seen me before I ever

Residents of the Gallon Jug Rainforest photos by Thor Janson



Swallow-tailed kite rides the thermals



Who brought the nectar? Butterfly mixer.



Slaty-tailed trogon at rest



The rare pootoo bird uses "tree branch camouflage"



A crocodile scouts the river surface



Incredible coloring of the wild turkey

saw them, and they were not moving off the road. Normally, if I see a jaguar or a mountain lion in the forest, it's only for a brief moment because they are usually very shy and upon seeing a human will retreat into the dense bush. But these lions were bold. They did not move. And over the next few minutes I slowly crept up on them. They were watching my every move but did not run away, which worried me somewhat. Closer and closer I got to them. They were lounging on the road, occasionally getting up and scrutinizing me, but they seemed to be bold and fearless.

The sun would soon be setting, and I did not want to become these lions' plaything after dark. Not knowing what else to do, I started walking toward them and talking to them. "Nice kitties," I said loudly—yes, nice kitties. Finally, when ...continued page 86



Here kitty: two mountain lions lounging on the path



Swooping ornate hawk-eagle



A curious, and extremely cute, baby howler monkey

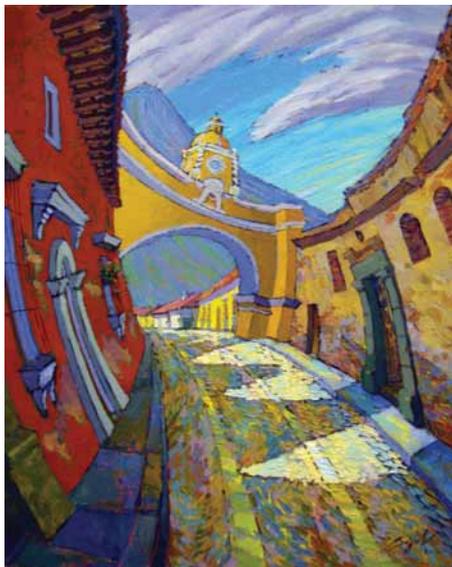


DATEBOOK

AUGUST GUIDE TO CULTURE AND UPCOMING EVENTS COMPILED BY MERCEDES MEJICANOS

2 Tues., 5:30pm — TALK: *Niños de Guatemala* works to build a better future for Guatemalan children. Donation Q25. Rainbow Café (tel: 7832-1919), 7a av. sur #8, **La Antigua**.

4 Thurs., 7pm through Sat., 13 — ART: Inauguration of *40 Años*, an exposition by Guatemalan artists, part of Galería El Tunel's 40th anniversary celebration. Galería El Tunel (tel: 2367-3284), Plaza Obelisco, 16 calle 1-01, z. 10, **Guatemala City**. ▼



4 Thurs., 6pm through Sept. 30 — PHOTOGRAPHY: *20 Years Capturing Dreams* by the Fotokids NGO. ArteCentro Graciela Andrade de Paiz, 9a calle 8-54, z. 1, **Guatemala City**. See cover and article on page 16. ▼



5 Fri., 5pm — (Spanish) CONVERSATORIO: *Rafael Landívar, vida y obra*. Convento de La Concepción, Actual Museo de la Semana Santa, 4a calle oriente #45-A, **La Antigua**.

6 Sat., 9am-1pm — MUSIC: Third annual *Music Festival CasaSito*, featuring young artists from rural areas of Guatemala. Free. Cooperación Española (tel: 7932-3838), 6a av. norte between 3a & 4a calle poniente, **La Antigua**.

REVUE is not responsible for event cancellations or date/time changes.

7 Sun., 9am — GASTRONOMIC FESTIVAL: *Festival Gastronómico con Identidad*. Garden of Casa No'j, 7a calle 12-12, z. 1, **Quetzaltenango**.

8 Mon., 5:30pm — ART: Works by students from Centro Educativo Toscana. Cocktail. Free. Museo Ixchel (tel: 2361-8088), 6a calle final, z. 10, Centro Cultural UFM, **Guatemala City**.

9 Tues., 5:30pm — TALK: *Asociación Nuestros Ahijados* works to improve the health, nutrition and living conditions of Guatemala's poor. Donation Q25. Rainbow Café (tel: 7832-1919), 7a av. sur #8, **La Antigua**.

10 Wed., 7:30pm, through Sept. 4 — ART: Inauguration of *Escenarios y Contrastes*, paintings by Lauro Salas. Cocktail. A La Mesa Restaurante & Galería de Arte (tel: 2269-4094), 5a av. 15-52, z. 10, **Guatemala City**. ▼



11 Thurs., 6:30pm — PHOTOGRAPHY: *Aguas, Ríos y Pueblos*. Galería Rafael Mora, Casa No'j, 7a calle 12-12, z. 1, **Quetzaltenango**.

12 Fri., 8pm — BENEFIT CONCERT: The band La Raíz performs in a fundraiser for Niños de Guatemala. Donation Q35 goes to construction of a new school in San Lorenzo El Cubo. Bar El Chamán, 7a av. norte #2, **La Antigua**.



12 Fri., 7pm — PHOTO EXHIBITION: Annual exposition of the best photos by members of the Club Fotográfico de Antigua. Free. Casa del Turista (tel: 7832-3782), 2a calle oriente #12, **La Antigua**. ▲

12 Fri., 9am-5pm — ART: Exposition by artists participating in the contest Arturo Martínez. Galería Rafael Mora, Casa No'j, 7a calle 12-12, z. 1, **Quetzaltenango**.

13 Sat., 1pm — BENEFIT DANCE: The Niños de San Antonio Aguas Calientes dance and play the marimba, flutes and bombas. Donations benefit educational pursuits. Free. La Peña de Sol Latino (tel: 7882-4468), 5a calle poniente #15-C, **La Antigua**.

15 Mon. — GUATEMALA CITY HOLIDAY: Celebration honoring Virgen de La Asunción, patron saint of Guatemala City. Visit cultura.muniguate.com for more information. **Guatemala City**.

15 Mon., 5pm — (Spanish) CONFERENCIA: *Objetivos y la Inspiración de la Educación Jesuítica*, expositor Padre Rolando Alvarado, S.J., Rector de la Universidad Rafael Landívar. Cooperación Española, 6a av. norte entre 3a y 4a calle poniente, **La Antigua**.

DATEBOOK

16 **Tues., 5:30** — TALK: *Life in Guatemala: Brief History and Current Conditions* by Sue Patterson, former U.S. Consul General in Guatemala and founder of WINGS. Donation Q25. Rainbow Café (tel: 7832-1919), 7a av. sur #8, **La Antigua**.

17 **Wed., 7pm, through Sept. 3** — ART: Inauguration of *Interior Colectivo*, paintings and sculptures by Valenz. Galería El Tunel (tel: 2367-3284), Plaza Obelisco, 10 calle 1-01, z. 10, **Guatemala City**. ▼



18 **Thurs., 2:30pm** — TABLE GAMES: *Tarde de Juegos de Mesa en el Museo Ixchel*. Q100. Contact Denni Marsh (tel: 2478-1649). Museo Ixchel (tel: 2361-8088), 6a calle final, z. 10, Centro Cultural UFM, **Guatemala City**.

19 **Fri., 9am** — (Spanish) FORO: *Rafael Landívar y su Influencia en los Escritores Guatemaltecos*, expositor Adolfo Méndez Vides. Sede URL, Pasaje Rubio #1, Carretera a San Bartolomé Becerra, **La Antigua**.

19 **Fri., 3pm** — (Spanish) CONFERENCIA: *Apiterapia*, ahora hay una forma natural, a través de la apitoxina de las abejas de aliviar y sanar muchas molestias y dolores. Entrada libre. Vivero y Café de La Escalonía (7832-7074), 5a av. sur final #36-C, **La Antigua**.

20 **Sat., 6pm-10pm** — EVENT: *Wine and hors d'oeuvres* (catering by Porta Hotel Antigua) to benefit the Riecken Community Libraries, sponsored by the American Society of Guatemala and the British Commonwealth Association. Admission Q250. For additional info., contact Greg Norton (tel: 5326-3849) or Romeo Rodriguez (tel: 4007-2815). Convento de Capuchinas, 2a av. norte, 2a calle oriente, corner, **La Antigua**.

23 **Tues., 5:30pm** — TALK: *The KIDS Restaurant*, a unique program in which kids go to the market and prepare and serve a meal with profits saved for the future. Donation Q25. Rainbow Café (tel: 7832-1919), 7a av. sur #8, **La Antigua**.



Club Fotográfico de Antigua Photo Exhibit: **12 Fri., 7pm**

Civilization is a movement and not a condition, a voyage and not a harbor. —Arnold J. Toynbee

Please submit your DATEBOOK entry for the SEPT., 2011 edition of the REVUE by Wednesday, August 10

Arte Actual
 **el tunel**
 PLAZA OBELISCO
 The oldest Guatemalan Art Gallery.
 Featuring more than 100 artists.
 *NEW ADDRESS: Plaza Obelisco 16 calle 1-01, zona 10
 Tels: 2367-3266, 5779-0000 galeriaeltunel@yahoo.com

el attico
galería de arte y centro de documentación
 4a avenida 15-45, zona 14, Guatemala
 Tel/Fax: 2368-0853 elattico@gmail.com
<http://elattico.blogspot.com>, www.elattico.com



MUSEO
POPOL VUH
 Universidad Francisco Marroquín 



MON - FRI: 9:00 to 17:00
 SAT: 9:00 to 13:00
 Closed Sunday

6 Calle final zona 10
 Universidad Francisco Marroquín
 Guatemala Ciudad
 Tel: (502) 2338-7836, 2338-7837
www.popolvuh.ufm.edu

Maya Archaeology • Colonial Art

MUSEO IXCHEL
 DEL TRAJE INDIGENA



Learn about the fascinating history of the Maya's clothing and weaving.

Buy Guatemalan handicrafts at our shop. Shop on line at www.museoixchel.org/shoponline

Centro Cultural UFM
 6ta. Calle Final, Zona 10
 Ciudad de Guatemala
 Telefaxes: (502) 2361 8081/82

Monday - Friday 9:00 to 17:00
 Saturday 9:00 to 13:00
www.museoixchel.org



Congratulations
 Galería
 El Tunel
 on your 40th
 Anniversary!!



Primitive - Contemporary
 Guatemalan Art
 Gallery & Museum



4a calle oriente #10
 Interior Casa Antigua, El Jaulón
 La Antigua Guatemala
www.centrodeartepopular.com
 OPEN DAILY

CENTRO DE ARTE POPULAR
 GALERIA - MUSEO

For a DateBook daily event listing, check out "REVUE NEWS TWEETS"
www.revuemag.com



ANTIGUA TOURS
 by Elizabeth Bell 

Author of Antigua Guatemala and other publications
www.antiguatours.net

ANTIGUA TOUR: Tues, Wed, Fri, Sat at 9:30am with Elizabeth Bell \$20
 Meet at the fountain in the main square

SLIDE SHOW: Tuesdays at 6pm at El Sitio, 5a calle poniente #15 Q30

Inquire about other tours and travel arrangements in Guatemala
 Offices: *3a calle oriente #22 and *inside Casa del Conde (main square)
 Mon-Fri 8am-5pm Sat-Sun 9-1pm Tels: 7832-5821, 7832-0053

 **DEMOCRATS ABROAD PRESENTS**

September 3rd (Saturday) — THE THIRD ANNUAL LABOR DAY PICNIC
 Great Food & Drink and Lively Conversation. Free Parking.

Time: 12pm-4:30pm Donation: Q50 Place: Casa Convento Concepción, Calle la Concepción #41, La Antigua
 For more info call John Chudy, Vice Chair tel: 7832-4581 mayadems@yahoo.com



Live

La Cueva de Panza Verde

tel: 7832-2925 5a av. sur #19, La Antigua

Mondays — New Orleans blues with Nelson Lunding.

Wednesdays — (Lunch) Live classical music. (Evenings) Classic jazz trio.

Thursdays — Buena Vista de Corazón, Cuban Jazz by Ignacio.

Fridays — Latin trio.

Saturdays — Julio & César, guitar duo.

Sundays — (Brunch) Live classical music.

Nightly cover: Q35

La Peña de Sol Latino

tel: 7882-4468 5a calle poniente #15-C, La Antigua

Mondays — 7-10pm: The magic guitar of Carlos Trujillo, Latin jazz/salsa, with Bill on congas. Free.

Tuesdays — 7-10pm: Ramiro plays trova cubana, with Bill on congas. Free.

Wednesdays thru Sundays — 7-10pm: Sol Latino plays Andean music (pan flutes). Free. ▼



Sundays — 12:30-3pm: Ramiro plays trova cubana, with Bill on congas. Free.

Gaia Restaurante

tel: 7832-3670 Calle del Arco #35-A, La Antigua

Thursdays — 7pm: Live music.

Fridays and Saturdays — Belly dancing.

If your bar or restaurant has live music on a regular schedule, send info to: publicidad@revuemag.com

Rainbow Café

tel: 7832-1919 7a av. sur #8, La Antigua

Mondays — 7:30pm: Don Ramiro will serenade you with some beautiful Latin folk music. Free.

Tuesdays — 7:30pm: Gustavo plays Latino classics, western tunes with some harmonica.

Wednesdays — 7:30pm: *Open Mike Night*: come along and show your skills. Free drink for anyone who performs.

Thursdays — 7:30pm: Kenny and Friends, some of Antigua's best-loved local musicians will amaze you with some great music.

Fridays — 7:30pm: Segio, a talented local plays a great mix of music including lots of reggae.

Saturdays — 7:30pm: A variety of bands.

Sundays — 7:30pm: Kenny and Friends, some of Antigua's best-loved local musicians will amaze you with some great music.



La Posada del Pintor—Circus Bar

tel: 7832-1033 4a calle oriente #10 (2nd level), La Antigua

Fridays, Saturdays, Sundays — 8pm: Live music, featuring a variety of artists.

Las Palmas

tel: 7832-9734 6a av. norte #14, La Antigua

Wednesdays — 8pm: Bossa, soft rock and blues.

Saturdays — 8pm: American folk music.



CHECK DATEBOOK CALENDAR LISTINGS FOR MORE CONCERTS AND SPECIAL MUSICAL EVENTS

Music



Ocelot

tel: 5658-9028 4a avenida norte #3, La Antigua

Thursdays — 7-9pm: Mike MCarthy plays some mean blues.

9pm: Mike & Moriah, piano & vocals.

Fridays — 7-9pm: Ron Fortin, saxophone; 9:30-11:30pm: Nelson Lunding, New Orleans piano.

Saturdays — 7-9pm: Malcolm Oakley sings and plays guitar.

9:30pm: Mercedes, guitar blues/rock/folk.



Pub Quiz hosted by Brendan Byrne; **Sundays** at 6:30pm

Fridas

tel: 7832-1296 Calle del Arco #29, La Antigua

Wednesdays & Thursdays — 7:30pm: Variety of musicians.

Posada de Santiago

tel: 7721-7366
1 km south of Santiago Atitlán, Lake Atitlán

Every week, usually on Fridays and Saturdays. Check *Gringos of Santiago* on Facebook for details.

El Cadejo Tapas Bar

tel: 2337-4365 5a av. 16-49, z.10, Guatemala City

Thursdays — 7pm: Acoustic jam, Luke from England

6th, Sat. — 8pm: La Chapina Blues Band

13th, Sat. — 8pm:
Ensamble Rock

20th, Sat. — 8pm:
One Way

27th, Sat. — 8pm: Black Box (free)



Circus Bar

tel: 7762-2056 Avenida de los Árboles, Panajachel

Mondays — 7pm: Chris Jarnach, classic music, jazz and rock.

8pm: Marco Solo and friends, Pana's Carlos Santana. Rock, blues and jazz.

9pm: Norte, contemporary trova.

Tuesdays — 7pm: Chris Jarnach, classic music, jazz and rock.

8pm: Rockiris, alternative rock.

9pm: Latin ensemble.

Wednesdays — 7pm: Chris Jarnach, classic music, jazz and rock.

8pm: Latin ensemble.

9pm: Carlos Rangel and son, swing, Cuban and rock.

Thursdays — 7pm: Chris Jarnach, classic music, jazz and rock.

8pm: Latin ensemble.

9pm: Norte, contemporary trova.

Fridays — 7pm: Flamenco by Marco El Messina.

8pm: Latin ensemble.

9pm: Trova del Lago.

Saturdays — Los Vagabundos, hot rhythms in a fusion of rumba, flamenco and Guatemalan traditional elements.

Sundays — Latin ensemble.

Trova Jazz

tel: 2334-1241 Via 6, 3-55, zona 4, Guatemala City

Thursdays — 9:15pm: Nueva Trova and alternative music by the Rony Hernández group.

Fridays and Saturdays

— Guest musicians.
www.trovajazz.com



Melancolía Blues Café & Jazz Bar

tel: 2331-1114 Av. Reforma 13-89, z.10, Guatemala City

Wednesdays — 8:30pm: Victor Arriaza on piano; Alejandro Alvarez on bass; and Julio García on drums.



DATEBOOK

25 Thurs. — CELEBRATION: Different cultural and religious activities honoring San Luis IX Rey de Francia. Salcajá, **Quetzaltenango**.

28 Sun., 11am — MUSIC: *Ensemble Antigua*, concert with Nadir Aslam, violin; Diana Ramirez, soprano; Carolina Palomo, harpsichord. Donation: 1 person Q100 / 2 for Q150. Tickets on sale at Mico Toys (4a calle oriente, across from Restaurante Doña Luisa). Info: ArteAntigua Producciones (tel: 5297-5481). Centro de Convenciones Hotel Casa Santo Domingo, **La Antigua**. ▼



30 Tues., 5:30pm — TALK/DANCE: *Mayan dances* by indigenous children from Nuevo Amanecer, K'a k'a'Saqarin-Nuevo Amanecer or New Dawn, a charity dedicated to helping more than 30 indigenous children in San Andrés Itzapa. Donation Q25. Rainbow Café (tel: 7832-1919), 7a av. sur #8, **La Antigua**.

BIRD WATCHING: Come and see over 200 egrets return to their home tree for the night. 5:15, SHARP! The birds are never late! La Peña de Sol Latino Restaurante, 5a calle pon. #15-C, **La Antigua**.

The life of every man is a diary in which he means to write one story, and writes another.
—James Matthew Barrie

Please submit your DATEBOOK entry for the SEPT., 2011 edition of the REVUE by Wednesday, August 10

Throughout the Month

ART: *Travesía Singular*, an exhibit of over 50 new works by Guatemalan artist Doniel Espinoza. La Antigua Galería de Arte (tel: 7832-2124), 4a calle oriente #15, **La Antigua**. ▼



ART: *Heliconia*, by Marie-Noëlle Fontan. Through botany and plants the artist harmonizes material, color and form. Mesón Panza Verde (tel: 7832-2925), 5a av. sur #19, **La Antigua**. ▼



La Antigua *Galería de Arte*



“The finest in Latin American and Caribbean works of art.”

— *Review from New York Times*

We represent over 100 artists from all of Latin America, as well as featured artists from around the world.

We also handle estate sales, auctions and give qualified appraisals.

Make La Antigua a preferred stop on your Guatemala itinerary, and stay up to date with us by logging on.

Artintheamericas.com

4a calle oriente #15, La Antigua Guatemala
Tel: (502) 7832-2124 Fax: (502) 7832-2866
LaAntigua@artintheamericas.com

“El secreto” by William Kairwick Jr.



ART, through Fri., 5th — EMBROIDERY: Fundación G&T Continental presents *Belleza y Colorido Guatemalteco*, by Academia de Bordado Arte en Lana de Sandra Mencarelli de Paredes and students. Vestíbulo Banco G&T Continental, 6a av. 9-08, z. 9, **Guatemala City**. ▼



ART, through Sun., 28th — VISUAL ARTS: *Otros Páramos* by Paloma Navares (Spain), showing different worlds of women through video, photography, installations, small objects and collages. Co-operación Española (tel: 7932-3838), 6a av. norte, **La Antigua**. ▼



Throughout the Month

ART, through Thurs., 11th — *Muerte y Vida cotidiana de los Antiguos Mayas en Naachtún*. Galería de Arte Alianza Francesa, 5a calle 10-55, z. 13, Finca La Aurora, **Guatemala City**.

Saturdays, 8pm — MUSIC: Classic rock played by some of the best bands in Guatemala, live rock music from the 70s, 80s and 90s. **6th** — La Chapina Blues Band; **13th** — Ensamble Rock; **20th** — One Way; **27th** — Black Box. El Cadejo Tapas Bar (tel: 2337-4365), 5a av. 16-49, z. 10, **Guatemala City**. ▼



SEMINARS: (English) The Wish Granter is in town! New Zealand motivational speaker & Author JOY! is offering seminars on *Living more Joyfully in Three Minutes or Less*; *Clear Stress in Less Time Than it Takes to Find the Valium*; *Face Reading*; *Getting Well, Staying Well*; *Vanquishing Fear*; *Eliminating Worry*; *Communicating with Your Guides & Angels*; *Protecting Yourself from Negativity*; *Twisting Time*; *Creative Problem Solving*; and *Reprogramming Your Brain*. For more info., contact Joy, 4407-1221 or experiencejoyhere@gmail.com for details. Rainbow Café (tel: 7832-1919), 7a av. sur #8, **La Antigua**.



Tuesdays, 6pm — (English) SLIDE SHOW: *Antigua Behind the Walls* with Elizabeth Bell. Q30 benefits educational programs. El Sitio (tel: 7832-3037), 5a calle poniente #15, **La Antigua**.

Wednesdays, 8pm — MUSIC: Entrevoz, acoustic band; Ladies Night 5-10pm. El Cadejo Tapas Bar (tel: 2337-4365), 5a av. 16-49, z. 10, **Guatemala City**. ▼



Wednesdays & Thursdays, 8pm — (Spanish) TEATRO: *El Estrago*, comedia fina. Q50 estudiantes/Q60 otros. Solo Teatro, Avenida Las Américas 7-20, z. 13, Centro Comercial Real America, **Guatemala City**. ▼



DATEBOOK continues on page 32

A nursery with the most extensive variety of plants and accesories for your home and garden

**km 14.5 Centro Comercial Escala
Carretera a El Salvador**
Telephone: 6637-5763/64
Monday - friday 8:30 am to 7:00 pm
Saturday 8:30 am to 6:00 pm
Sunday 9:30 am to 6:00 pm

Carretera al Atlantico 0-80, z.17
Telefax: 2256-4564
Monday - Saturday from 8:30 am to 5:30 pm
Sunday from 9:00 am to 4:30 pm

Calle Mariscal 18-40, z.11 across the street from Pro-ciegos

Telephone: 2473-1941 / 2474-5194 Fax: 2474-5254
Monday - Friday from 7:30 am to 5:30 pm
Saturday from 7:00 am to 6:00 pm
Sunday from 8:30 am to 4:30 pm



Herloom

Herencia y tradición en muebles

Classic furniture, 100% mahogany, complements and more

En Agosto, promoción de EXPOMUEBLE, 20% descuento en Visacotas de 10 y 12; y 30% descuento de contado

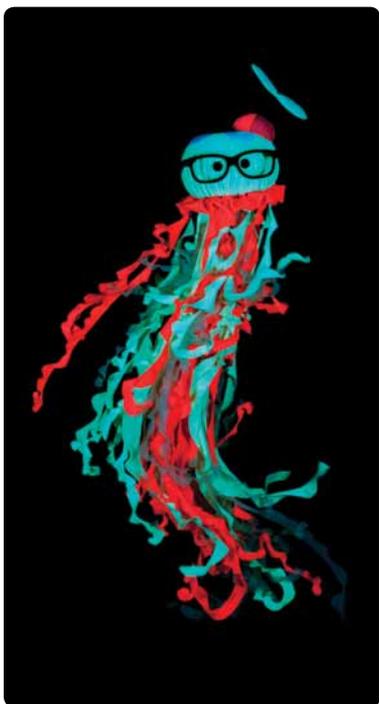
Km 18.5, Carretera a El Salvador
SHOW ROOM - warehouse No. 4
Lot. San Gabriel, on the highway
Tel: 6634-7646, 6634-7678

PLAZA DECORÍSIMA
Zone 10, interior local 17 & 18
Tel: 2366-3601 Fax: 2366-3617

DECOFLOR
6ta calle 8-23, zone 1
Tel: 2251-1456, Fax: 2251-1455

CONTINUED BY POPULAR DEMAND

Sundays, 7, 14, 21 & 28, 11am & 4pm — (Spanish) **THEATER FOR KIDS:** *ImaginaMar*, the new musical adventure for the whole family written by John Tartaglia, chronicles the underwater adventures of three fish friends who discover a treasure map. The Spanish version is produced by Fundación Paiz and presented as part of the XI Festival Internacional de Cultura Paiz. For more information visit www.fundación-paiz.org.gty Tickets Q60 at todoticket.com or at the door. Museo de Los Niños (tel: 2464-4545 ext. 4552), 5a calle 10-0, z. 13, **Guatemala City**.



PLAN AHEAD

Sept. 3 Sat., 12-4:30pm — **LABOR DAY PICNIC:** Good food and drinks. Donation Q50, free parking. Presented by Democrats Abroad. Contact John Chudy, maya-dems@yahoo.com or tel: 7832-4581. Casa Convento Concepción, Calle Concepción #1, **La Antigua**.

PHOTO CONTEST Photographers of all levels are invited to submit their work (color or B&W) with the theme *Fiestas Patronales de Guatemala* (Municipal Fairs of Guatemala). The best 12 photos will appear in Museo Ixchel's 2013 calendar. Deadline Oct. 3, 2011. For more information visit Museo Ixchel Galerías on Facebook. Museo Ixchel (tel: 2361-8081), 6a calle final, z. 10, Centro Cultural UFM, **Guatemala City**.



EQUIPOS Y FIJACIONES DE GUATEMALA, S.A.

makes a difference



HIDROLAVADORAS Y FREGADORAS ELÉCTRICAS KÄRCHER DE AGUA FRÍA Y VAPOR - BARREDORAS Y ASPIRADORAS KÄRCHER - ASESORÍA TÉCNICA DE PROYECTOS DE LIMPIEZA RESIDENCIAL, COMERCIAL E INDUSTRIAL - DEMOSTRACIONES Y CAPACITACIONES - AMPLIO STOCK DE REPUESTOS, ACCESORIOS Y QUÍMICOS KÄRCHER - TALLER ESPECIALIZADO, DIAGNOSTICO Y SERVICIO TECNICO KÄRCHER LOCAL Y A DOMICILIO

6ª avenida 3-51 zona 9 ~ Tel: 2388-0606 / Fax: 23880603

Do I love you because you're beautiful,
Or are you beautiful because I love you?
—Richard Rodgers and Oscar Hammerstein II

Beauty?... To me it is a word without sense
because I do not know where its meaning comes
from nor where it leads to. —Pablo Picasso



The only specialists in Bedding Mfr... We handle all types of Beds.
American know-how, with 40 years in the market.
All sizes of Beds: Inner Spring Mattresses, Box Springs or hard bases.
Beautiful Fabrics. We follow A.B.A. standards and norms.
Headboards, Night Tables, Wood Chests, Dining & Living room Furniture.
Custom-made Beds & Furniture. Will deliver.

Av. Hincapié 1-13, z. 13, Guatemala City Tel: 2332-4951 TelFax: 2332-7788

Lin Canola
Artesanías típicas

All kinds of native textiles
Fabrics by the yard
Wood, leather & more

5a calle 9-60, zona 1. Centro Histórico, Guatemala City
TelFax: 2232-0858 Tels: 2253-0138
Credit Cards - Inside parking www.lin-canola.com

In Nola

Fabrics by the yard
Ceramic · Jewelry
Wood · Leather
& more

18 calle 21-31, z.10 Blvd Los Próceres www.in-nola.com
Telephones: 2367-2424, 2337-4498





ROMANO
PIZZERIA

DELIVERY
2366-4200
www.pizzaromano.com

PIZZA, PASTA, PANINI AND MORE...

AUTHENTIC BRICK OVEN ITALIAN PIZZA

SUPER VERDURAS, S.A.

The Best in Fresh Fruits & Vegetables
produced and packaged with your health in mind

M-F 8:30-7pm Sat 8:30-2pm
13 calle 4-44, Z.10
Guatemala City Tel/Fax: 2363-2682



melancolia
BLUES CAFE
JAZZ BAR

Avenida La Reforma 13-89, Zona 10, Guatemala City
Tel: 2331-1113 www.melancolia.com.gt

Trova Jazz
Casa Cultural

**Café Bar
Meals
Drinks**

Books & Exhibitions • Live Music Thur-Sat
Via 6, 3-55, Z. 4, Guatemala City Resv: 2334-1241



Shakespeare Pub

Wi-Fi • Lunch Specials
Happy Hour 11-5

Near all Major Hotels. 13 calle y 1a av., zona 10, local 5 Torre Santa Clara II Tel: 2331-2641

Best Buffalo Wings in Guatemala

Cheers
SPORTS BAR

60's & 70's Rock
Big Screen TV
3 Pool Tables
Darts Cold Beer

Mon-Sat 9am-1am and Sun 1pm-midnightish
13 calle 0-40, Z.10 T/F: 2368-2089
We accept AMEX, VISA, MC, Diners, Credomatic

CAFFÉ DEI FIORI

Breakfast, Lunch, Coffee,
Wine & Much More...

Open 7:00 am 15 Ave 15-66, Zona 10
www.caffedeifiori.com



Nobody seems more obsessed by diet than our anti-materialistic, otherworldly, New Age spiritual types. But if the material world is merely illusion, an honest guru should be as content with Budweiser and bratwurst as with raw carrot juice, tofu and seaweed slime. —Edward Abbey



- Art Gallery & Lounge
- Fine International Cuisine
- Drinks & Art
- Paintings & Sculptures

Open Daily: 5 Av. 15-52 zona 10
Tels. 5402-9796, 2470-1290

Alterna

Innovation and Social Entrepreneurship in Guatemala

To fry an egg is no simple task. One must tromp through the forest harvesting wood with a machete, haul a hefty bundle back to the house on foot, arrange the sticks in a fire pit and nurse the flame to life. There are more than 8 million people in rural Guatemala depending on wood for cooking. For them the preparation required for even a simple meal demands a significant amount of effort and resources.

Now imagine a stove that burns so efficiently that the time and effort previously allotted to collecting wood is greatly reduced. Ponder a gas cook stove, which operates not off wood but rather off food waste and animal manure, or how electricity can be generated using the flow of a nearby stream.

These practical and affordable alternatives, such as efficient wood stoves, biodigestors and micro-hydroelectric systems, are what we are developing at Alterna by creating social ventures. Located in Quetzaltenango (Xela), our office and shop are staffed with the brains and brawn of an interdisciplinary group of professionals from across the globe. Although Alterna is a recently established organization, its core members have been working with appropriate technologies and social business development in Guatemala for more than five years.

Alterna harnesses local social entrepreneurship* in order to build economically sustainable ventures with the ability to serve those who lack basic services. We aim to de-



José and José cooking with biogas (JAMES WINFIELD)

velop products that are accessible to families who earn a limited annual income and can greatly benefit from savings in time and money, while ensuring minimal impact on the environment.

As our various ventures grow into maturity they will gradually be transferred into the hands of local entrepreneurs, rooting them within the Guatemalan economy. Developing profitable social businesses both fortifies the local economy as well as guarantees accountability for the products installed, ensuring long-term technical support for end users.

We invite those looking to bring positive social and environmental change in Guatemala to get involved with Alterna. To learn more about our ground-breaking enterprises, visit our website www.alterna-la.org, call +(502) 7765-4225 or email info@alterna-la.org. Or just stop by: 6a calle 1-37 zona 1 in Xela.

Discover how you can become a social investor, provide your unique expertise through mentorship, or volunteer in this active learning environment. 

**Social entrepreneurship is defined as "the process of identifying opportunities, organizing resources, and providing leadership to solve 'people and planet' problems while generating societal and economic value." (Babson College)*

Offering the largest wine selection in Guatemala

OFFERING SHUTTLE SERVICE IN THE CITY



Monday - Saturday 12:00 - 1:00, Sunday 12:00 - 5:00 11 calle 3-36 z.10,
"Zona Viva" Reservations: 2360-3035, 2360-2845
Guatemala C.A.

Kloster
RESTAURANT

A delicious experience...

Tel 2334-3882

Antigua • Zona 10 • Majadas • Zona 9 • Condado Concepción

RESTAURANTE
ALTUNA

A "Classic" in the center of
Guatemala City & now in Zone 10

Specializing in Spanish and Basque
Cuisine, Seafood and Paella

5a av. 12-31, Zona 1
Tels: 2251-7185, 2253-6743
10 calle 0-45, Zona 10 PBX: 2201-2323
www.restaurantealtuna.com

Hostal Los Faroles



Rooms starting at \$9.99
Hot water, large parking lot
2 mins. from the airport
8a av. 17-74 Aurora I, z. 13
Tels: 2261-2963, 2261-2921

Hotel Centenario
In the heart of the Historical Center
centenario@itelgua.com
Phone (502) 22380382
6 calle 5 - 33 zona 1
hotelcentenario.wordpress.com

Cable TV, Hot Water,
Private Rooms with Bath,
20 mins. from Airport.
RATES Per Person (taxes included)
\$15 in a room for three
\$17 in a room for two
\$24.50 in a single room
Full Breakfast Included!

NOVO HOSTAL *Bed & Breakfast*
Guatemala, C.A.

- Comfortable Private Rooms w/Cable TV & Bath (hot/cold water) • Continental Breakfast • Lovely Gardens
- FREE Internet & WiFi • FREE Transportation Service TO/FROM La Aurora International Airport

9 Av. 17-58 zone 13 Aurora I • Ph (502) 2261-2937
Reservations: www.novohostal.com

ANTAÑO
HOTELS

*Comfortable Rooms,
Junior Suites and
Standard Rooms,
Breakfast, Wi-Fi, Patios,
5 minutes from airport.
Weekly and Monthly rates
Meeting rooms & Parking*

Tels:+502.2334.6121
4a Av. "A" 13-74, zona 9
Guatemala City

Hostal de Don Pedro
A four-star hotel in the Historic Center
4 Avenida 3-25, Zona 1, Guatemala City
PBX: 2285-3434 Fax: 2232-7759
www.hostaldedonpedro.com

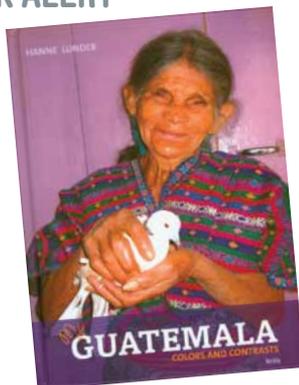
HOSTAL CAFÉ CITY

1 Minute from Airport
Free Airport Shuttle / Wi-Fi / Breakfast
Private Cabin Rooms at \$15 pp
Dormitory at \$10 pp

7a av. "A" 17-17, z.13, aurora 1, Guatemala City
Tel: 4365-8583, 2261-3024 www.hostalcafecity.com



BOOK ALERT



My Guatemala
Colors and Contrasts

Author/photographer: Hanne Linder
KOM Publishing (www.komforlag.no)
Graphic design: MILLA Design
Printed in Guatemala by Print Studio
222 pages, color photography

www.youtube.com/watch?v=GrOX29x1zvg

“My Guatemala brings you a powerful encounter with the people and the environment the author has gotten to know throughout more than 20 years. It all comes together as a colorful and fulfilling book about the country, the culture and the people. You will find stories about suppression and poverty, but also about an unconquerable will to live and a flourishing culture.”

Hanne Lunder, ceramicist and author, is one of the initiators of the Cultural Bridge Guatemala-Norway; she's also been a guest professor at ENAP, the Art Academy in Guatemala City. Her ceramic work is exhibited in more than 20 galleries in Norway; in Central America she is represented by La Antigua Galería de Arte.

She lives in Norway with her husband and their two children. Readers can contact her at www.hanne-lunder.com 

I don't have a girlfriend. But I do know a woman who'd be mad at me for saying that.
—Mitch Hedberg

Hostal
Villa Toscana
 Bed & Breakfast
 #1 by Tripadvisor®
 Starting at \$20 P/Person
 16 Calle 8-20, Zona 13, Aurora I, Guatemala City
 Tels: (502) 2261-2854, 2261-3044, 5550-2664
 hostalvillatoscana@yahoo.com • www.hostalvillatoscana.com



1 Min. from airport



NEWLY-OPENED HOTEL 1 min from Airport **FREE Shuttle**
 All rooms with private bath
SINGLE \$35 p/p
DOUBLE \$25 p/p
TRIPLE \$20 p/p
 7a av. "A" 17-17, z. 13 Aurora 1
www.hotelcasasantorini.com



WiFi, TV, Air Conditioning
 AT AURORA AIRPORT AREA
Hotel Casa Santorini
 Bed & Breakfast
 Tel: (502) 2261-2766
 Cel: 4365-8583



credit cards accepted

The secret of life is to appreciate the pleasure of being terribly, terribly deceived. —Oscar Wilde

Underneath this flabby exterior is an enormous lack of character. —Oscar Levant

Hotel Residencia Del Sol



A SPECIAL & EXCLUSIVE HOTEL



Tels: 2360-4823, 2360-4843 Fax: 2360-4793
 email: residenciadelsol@gmail.com
 website: www.residenciadelsol.com
 3 calle 6-42, zona 9, Guatemala City

How many cares one loses when one decides not to be something but to be someone.
 —Gabrielle "Coco" Chanel

Bed & Breakfast
Mariana's PETIT HOTEL
 Bar/Room Service • Private Bath • Free Internet & Cable TV
 Credit Cards accepted reservas@marianaspetithotel.com
 Free Airport Transport www.marianaspethotel.com
 20 calle 10-17 Aurora II, zona 13 Guatemala City
 Tels: 2261-4144, 2261-4105 Fax: 2261-4266

Feel warm & relaxed on your arrival!



hotelcasablancainn@gmail.com
 www.hotelcasablancainn.com

1 minute from the airport



Rooms starting at \$30

Rate includes:
 Free transportation airport/hotel/airport,
 Private Bath, Cable TV,
 Wireless Internet Access,
 Bar, Maid Service,
 & Continental Breakfast



HOTEL CASA BLANCA INN

15 calle "C" 7-35, Aurora I, z. 13, Guatemala City
 Tels: (502) 2261-3116 • 2261-3129 • 2261-2781

 **REVUE** le ofrece el costo más bajo por ejemplar para promocionar su negocio

HEALTH SERVICES

Clínicas



Jorge E. De la Cruz DDS, P.C.

Eastman Dental Center | Univ. of Rochester N.Y.

Implants	Laser Bleaching
Cosmetic dentistry	Custom dentures
Root canals	Crowns and bridges

(502) 7832-0125 (502) 2261-6875

3a avenida norte # 11A Blvd. Los Próceros 18 calle,
La Antigua Guatemala 24-69 zona 10, Torre 1 Of. 10-07
Empresarial Zona Pradera

www.fuclinicadelacruz.com

Deutsch - English

**Get a Brighter Smile
in just 30 min. with
beyond[™]**



Dr. Luis Ramirez, DDS, OMFS
MAXILLOFACIAL CENTRE
www.maxillofacialcentre.com

4th Avenue North No. 41 B, Antigua
Tel. 78329440 - 78326002

Dr. Manuel Antonio Samayoa

DERMATOLOGIST

Member, American Academy of Dermatology. Specialist
in Allergic Reactions, Skin Diseases and Skin Cancer.
Cryotherapy. Cosmetic Dermatology. Chemical Peeling.

Mon-Fri 10am-2pm & 3pm-7pm, Wed 10am-2pm,
Sat 8:30-noon Tel:5306-5610 3a Calle P.#13 Antigua

Dr. Gerardo Bran Quintana CCC

Acne, Allergies, Skin Spots, Vitiligo, Psoriasis, Wrinkles,
(Botox, Skin filler), Diseases of Nails and Mucous Membrane,
Fungus, Virus, Cyst, Cancer, Peeling, Hair Transplant,
Liposculpture, Underarm Sweat, Hands,
Sexually Transmitted Disease

Tels: 2269-7120/21/22
6 Av. 6-63 z. 10 Edif. Sextino I, Niv. 12 of. 8, Guatemala

PEDIATRICIAN Dra. Carmen Leticia Hernández F.

PEDIATRIC & GENERAL SURGEON Dr. J. Roberto
Hernández-Pineda (Children's Hospital, Philadelphia, PA., U.S.A.)

English spoken. **24 hour emergency assistance**
Mon-Fri 10am-1pm & 4pm-7pm Sat 9am-1pm
Edificio Broceta 11 calle 1-25, zona 1, Guatemala City
Tels: 2221-2195 /96, 5899-4340, 5412-7994 Home: 2434-6647

NOW IN ANTIGUA



Vet-Pro
VETERINARY CLINIC

- Vaccinations
- Surgery* -X-ray
- Dental clinic
- Ultrasound
- Laboratory Services
- Emergencies

*Gas anesthesia used

Dr. Juan Pablo Calderon Garcia

2a av. sur #61-B Tels: 7832-3624, 5732-4808

Appointment or walk-in. English, French, Spanish spoken
Mon-Fri: 8am-1pm & 2:30-6pm Sat: 9am-1pm

Rodolfo Laparra, M.D.

OPHTHALMOLOGIST

CLÍNICA y ÓPTICA SANTA LUCÍA
High Quality Optical Services

Mon-Fri 9am-1pm & 2-7pm (Sat: 9-6)
5a calle poniente No. 28, La Antigua
TEL: 7832-7945 English spoken

A committee can make a decision that is dumber than any of its members. —David Coblitz



OB-GYN
Dr. Emilio Novales Aguirre

*Board Certified in Germany,
English & German Spoken.*

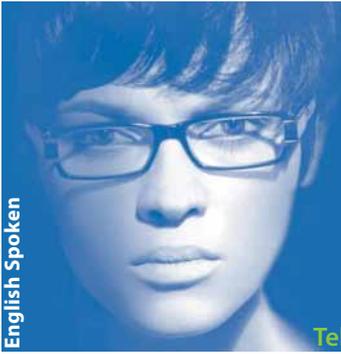
Gynecological Check-ups & Surgeries, STD's,
4D ultrasound, Infertility, IVF/ICSI.
Av. de la Recolección #4,
Hospital Hno. Pedro, Antigua
Appointment only Tels. 7832.1190, 7832.0420

Archaeology is the Peeping Tom of the sciences.
It is the sandbox of men who care not where
they are going; they merely want to know
where everyone else has been. —Jim Bishop

**Revue Mobile Online
Business Directory**



<http://revuemag.com/links/>



English Spoken

- ▶ Prescription Glasses
- ▶ Optical Services
- ▶ Contact Lenses
- ▶ Eye Diseases Treatment
- ▶ Eye Surgery
- ▶ Certified Botox®

optyma
Visión y Moda

Dra. Paulina Castejón
M.D. Ophthalmology

Avenida El Desengaño #33, La Antigua
Tel: 7882-4281 & 7823-3000 ~ visionymoda@itelgua.com



CENTRO VISUAL G&G
OPERATING ROOM, CLINICS
& OPTICAL INFIRMARY

Dr. José R. Golcher
*Anterior Segment, Cataract
& Refractive Surgeon*

Dr. Dalia de Golcher
*Retina, Vitreous &
Aesthetic Medicine Surgeon*

**Specialized Aesthetic-function
Ophthalmologists**

✓ English Spoken ✓ Adults & Children www.centrovisualgyg.com

BRANCH 6a calle poniente #50-A • Tels: 7832-6672 & 7832-8105

✓ Open: Monday - Saturday 8am - 7pm
✓ Ophthalmologic Exam: 8am - 1pm
✓ Optometric Exam: 1pm - 7pm



The poets have been mysteriously silent on the subject of cheese. —G.K. Chesterton

What is patriotism but the love of the food one ate as a child? —Lin Yutang



**YOUR SMILE CAN BE A
WORK OF ART!**

*Modern State-of-the-Art facility with most advanced technologies
and the best specialists together*

Dr. Victoria Recinos de Molina
Pediatric and Cosmetic Dentristy
USAC - UB Barcelona Spain

Dr. Luis Bonilla
Prosthodontics & Dental Implants Surgeon
USAC - UAB Chile

Dr. Mario de León
Orthodontist
USAC - CESO México

English Spoken

- Implants
- Orthodontics
- 1-hour zoom whitening
- Pediatric Dentristy
- Metal Free Crowns

5ta calle poniente # 28, La Antigua Guatemala. | Tel. 78327945 - 50966694 | info@soldent.com | www.soldent.com



Our goal is to serve our patients with the best possible dental care in a friendly atmosphere.

AESTHETICS - FUNCTION - COMFORT Wireless Internet available for our patients

We handle all dental specialties including: **DENTAL IMPLANTS & PORCELAIN CROWNS**

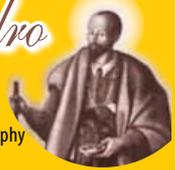
Spanish/English spoken

2a avenida norte #3, La Antigua Guatemala
Tel: 7832-0275 ~ Hours: Mon-Fri 8-12 & 2:30-6:30

HEALTH SERVICES

Hospital Privado Hermano Pedro

WE ACCEPT WORLD WIDE MEDICAL INSURANCE!



- ✓ Medicine and General Surgery
 - ✓ Pediatrics
 - ✓ Maternity & Gynecology
 - ✓ Traumatology, Orthopedics & Arthroscopy
 - ✓ Plastic & Reconstructive Surgery
 - ✓ Laparoscopic Videosurgery
 - ✓ Otorhinolaryngology
 - ✓ Urology
- ✓ Clinic Laboratory
 - ✓ Pharmacy
 - ✓ Videoendoscopy
 - ✓ Videocolonoscopy
 - ✓ X-rays
 - ✓ Electrocardiogram
 - ✓ Ultrasound
 - ✓ Electroencephalogram
- ✓ Osseous Densitometry
 - ✓ Computerized Axial Tomography
 - ✓ Mammography
 - ✓ Ambulance Service

24-hour Emergency Service

Av. de La Recolectión #4, La Antigua
(in front of the bus station) Tels: 7832-0420,
7832-1197, 7832-1190, Fax: 7832-8752

hphpedro@intelnett.com - www.hospitalhermanopedro.net

Family Psychotherapy

Alternative Therapies and Clinical Psychology



- Licensed psychologist specialized in the treatment of trauma with children and adults (USAC/UMG)
- Certified traumatologist (by the Green Cross Academy of Traumatology USA)
- Certified EMDR (EMDR-IBA)
- Clinical Hypnosis and homeopathy medicine
- Certified Equinothrapy for the disabled (Asociación Mexicana de Equitación Terapéutica)
- Alternative pharmacy on site (herbal and homeopathic)

6a av norte No. 39, La Antigua Guatemala, Tel. 5143-0674 ~ English Spoken

Counseling for Adults & Adolescents

Gail Terzuola

MSW LADAC
Licensed Psychotherapist

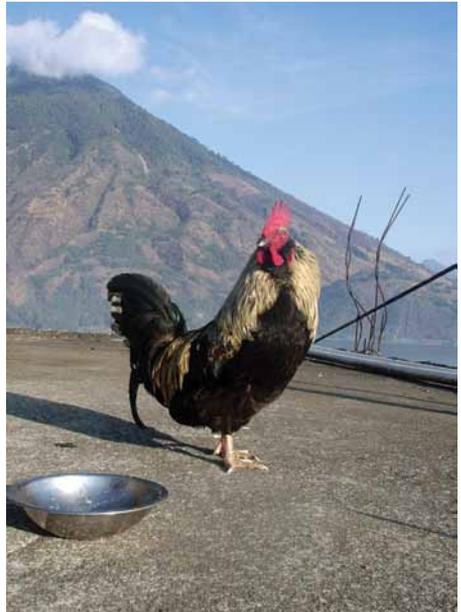
Relationships
Substance Abuse
Trauma and Recovery

La Antigua, Guatemala • 7832-5639

Golf is a lot of walking, broken up by disappointment and bad arithmetic. —Author unknown

Golf is a fascinating game. It has taken me nearly forty years to discover that I can't play it.

—Ted Ray



Portrait by Holly; Fotokids (SEE STORY ON PAGE 14)

Harmonize Mind-Body-Spirit

Holistic Psychotherapy

Psycho-Emotional Balancing
with Traditional Acupuncture

Dr. Karmen Guexara
www.karmenguevaratherapy.com

Tels: 7832-5678, 5018-3136 kg@karmenguevara.com



ZINGERS

- * I'm not tense, just terribly, terribly alert.
- * How do I set a laser printer to stun?
- * There is great need for a sarcasm font.
- * Was learning cursive really necessary?
- * Bad decisions make good stories.
- * Does your train of thought have a caboose?



Deleita todos tus sentidos con experiencias profundas de relajación y renovación.
Delight all your senses with experiences of profound relaxation and renewal.

¡PAQUETES ESPECIALES PARA ANTIGÜEÑOS!
SPECIAL PACKAGES FOR ANTIGUA RESIDENTS!

PREGUNTA POR NUESTRO DAY PASS
ASK FOR OUR DAY PASS



Tel: (502) 7931 0600 • 8 Calle Poniente No.1 La Antigua Guatemala
portahotels.com • ceibaspa@portahotels.com • [f /ceibaspa](#)

HEALTH CLUB
Antigua's Gym
6TA CALLE PONIENTE No.31 ANTIGUA GUATEMALA TEL: 7832-7554



VISIT OUR
SKIN CENTER
FOR A SPEED MAPPING
FREE
VISITE NUESTRO
SKIN CENTER
DONDE SE LE HARÁ UN
ANÁLISIS DE PIEL
GRATIS



Diagonal 6, 16-23, zona 10 Centro Comercial
La Villa. Locales 12 y 13. Tels. 2368-1375 y
5308-1583. ventasdermalogica@hotmail.com

GREAT
SKIN
NOW

find skin advice and products at
skinbar

skin hydrating booster
daily microfoliant®
dermalogica
a skin care system researched and developed by The International Dermal Institute

dermalogica



Work out under the big top

Locals and visitors shape up at Antigua's Gym

Located at 6a calle poniente #31, Antigua's Gym has been giving locals and visitors alike a place to work out for the past nine years.

The gym itself is unique. Pass through the reception area into the central room and you'll find yourself under a large tent, similar to a big top at the circus. The giant canvas cover is functional and quirky and gives the space an open, airy feel. The rock wall in the back of the gym is covered with vines and plants—another interesting feature.

With fees ranging from Q35 for a one-day pass to Q245 for a monthly membership, there's a plan for everyone. If you won't be in La Antigua Guatemala long but want to get in a few workouts during your stay, the gym also offers 8-, 12- or 15-visit plans. Gym membership includes group classes as well as getting advice from a trainer during your workouts. If you'd like to hire a trainer for a personalized one-on-one session, there is an additional fee.

Group classes include cycling, body fit, Tae-bo, yoga, Pilates, baile, aerobics, abs and the pulse-pounding, sweat-inducing boot camp. (My muscles hurt just *thinking* about that class.)

If you prefer to work out on your own, Antigua's Gym offers all of the latest equipment, including treadmills, elliptical machines, stationary bikes, punching bags and exercise balls. There's also an area with free weights and other muscle-building equipment.

Antigua's Gym is open Monday through Friday from 5 a.m. to 9:30 p.m., from 8 a.m. to 5 p.m. on Saturdays and from 8 a.m. to 3 p.m. on Sundays. 



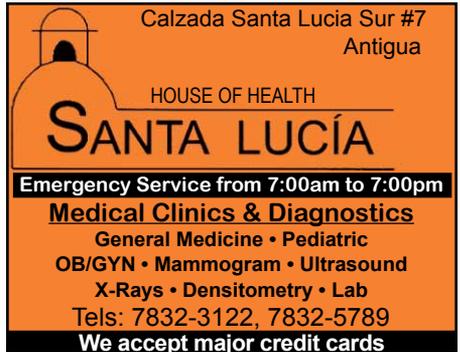


Marena

- ◆ FAJAS DE COMPRESIÓN QUIRÚRGICA
- ◆ FAJAS REDUCTORAS DE TALLA

Guatemala
 (502)2269-7071 al 4 5755-1080
El Salvador
 (503)7807-2573, 2223-6386

elsa.marena@gmail.com
 www.marenagroup.com



Calzada Santa Lucia Sur #7
 Antigua

HOUSE OF HEALTH
SANTA LUCÍA

Emergency Service from 7:00am to 7:00pm

Medical Clinics & Diagnostics
 General Medicine • Pediatric
 OB/GYN • Mammogram • Ultrasound
 X-Rays • Densitometry • Lab

Tels: 7832-3122, 7832-5789
We accept major credit cards



PLASTIC SURGERY DR. ENRIQUE ROSSELL

Graduate of New York University Medical Center-Bellevue Hospital, Columbia University College of Physicians and Surgeons - St. Luke's Hospital, New York City. Face & Body Resculpturing.
 Carretera a El Salvador Km. 8, Guatemala City Appts.: 2365-4611/12
 Email: rossellmd@hotmail.com www.guate.net/plasticsurgeons

PLASTIC SURGERY

Dr. Milton Solis, Plastic Surgeon

**Breast Enhancement or Reduction
 Liposuction / Face Lift
 Rhinoplasty / Aesthetic
 Surgery in General**

Appointments: 5511-4163
 Blvd. Vista Hermosa 25-19
 Multimédica Of. #1101, Z.15
 www.doctormiltonsolis.com



Beauty isn't worth thinking about;
 what's important is your mind. You don't
 want a fifty-dollar haircut on a fifty-cent head.
 —Garrison Keillor



Wellbeing With David

Tap into your body's innate ability to heal itself

Holistic Health Counseling • Massage Therapy
 Amanae™ (Emotional Release bodywork) • Reiki
 Frequencies of Brilliance™ • Ama-Deus® Healing

+502 4549 0099 • david@davidetron.com • www.davidetron.com



Delia Orellana
ACUPUNCTURIST

deliaorellana@hotmail.com
NEW Tel: 5029-4970
 La Antigua Guatemala



GUATEMALA MEDICAL TRAVEL
 TREATMENT REFERRAL AND TRAVEL SERVICES AGENCY

Major surgeries and all dental specialties.
 World-class medical technology
 with genuine compassion.
 In Guatemala, Central America

Miami, Florida (305) 797-0540
 Antigua Guatemala: (502) 5737-3023
 www.GuatemalaMedicalTravel.com



Orgánica

foodstore comeconsentido

Open every day from 8am to 6pm
5a calle poniente No. 6, La Antigua
Tel: 7832-6533

- 🌿 Organic and natural food
- 🌿 Supplements
- 🌿 Lactose free products
- 🌿 Gluten free products
- 🌿 Beauty and personal care
- 🌿 Ecological products
- 🌿 And more...

Also in Guatemala City:
Diagonal 6 16-23, zona 10, Comercial La Villa
Locales 2 y 3 Tels: 2363-1819, 2363-1827

Carretera al Salvador, km 15½, Condado Concepción
Fase I, local #21 Tel: 6634-7077

Open Monday to Saturday from 9am to 7pm



LIBROS DYSLEXIA
That means books...



Best used BOOKStore
in Antigua

Contemporary + Classical
literature
English - Spanish - European

1a Avenida Sur #11
Antigua Guatemala
7832 0563

Buy - Sell
Seeking Collections

“Le Visage” Cosmetology

- ◆ Experts for Men & Women
- ◆ Wax Depilations ◆ Facials
- ◆ Massages



Apt. El Rosario, 5a av. sur #10, Antigua
Tel: 7832-8475, 5202-0988 Mon-Fri 9-6 Sat 9-12:30



frank 25 AÑOS
Full Service Beauty Salon
9a calle oriente #7-A, La Antigua
Tels: 7832-2824, 5961-4332



Golden hair design
North American stylists
Cut & Color Experts
6a avenida norte #34
La Antigua Tel: 4937-0244

Museum “House of the Old Weaving”



Exhibition and Sale of Maya Textiles
& Production of Exclusive Handicrafts
**The only place in La Antigua
managed by Indigenous People**
1a calle poniente #51, La Antigua
Tel: 7832-3169 alidaperez@itelgua.com

I am not one of those who in expressing
opinions confine themselves to facts.

—Mark Twain

Spitters, Scratchers, & Snappers

PET Q's & A's
by Cynthia Burski, DVM



QUESTION: My 8-month-old Doberman puppy was very lame and was diagnosed by his veterinarian with panosteitis. What are the chances that he will get over this problem and end up with normal bones?

ANSWER: There are many causes of lameness. Most of these are relatively minor and are within the body's healing capability. However, there are also causes that are not self-limiting and, if not treated promptly, may result in a permanent lameness and/or arthritis. That is why X-rays are needed to properly diagnose lameness. The large breeds of dogs (i.e. adult weight over 60 pounds) have several diseases that occur during the period of rapid growth (up to 2 years of age).

Panosteitis is an inflammation on the surface of the long bones. This is also termed “long bone” or “growing pains.” This may occur in more than one bone at a time and may cause lameness in one bone or leg and then another. It is self-limiting but may recur until rapid growth is over. The pain may be relieved with several types of medication.

Honest criticism is hard to take, particularly
from a relative, a friend, an acquaintance,
or a stranger. —Franklin P. Jones



PÚRPURA & TÉ

DESIGN + GREAT TEXTILES
Handmade One of a Kind Accessories



1a. ave. Norte #12 Antigua Guatemala, Guatemala t 78324860
OPEN TUESDAY-SUNDAY 10:00 a.m. - 6:00 p.m. MONDAY CLOSED.

Almost every man wastes part of his life in attempts to display qualities which he does not possess, and to gain applause which he cannot keep. —Samuel Johnson

I'm sick of following my dreams. I'm just going to ask them where they're going and hook up with them later. —Mitch Hedberg



colibrí
Fine Textiles & Home Decor



Daily 9am-6pm 4a calle oriente #3-B, La Antigua
Tel: 7832-5028 textilescolibri@turbonet.com



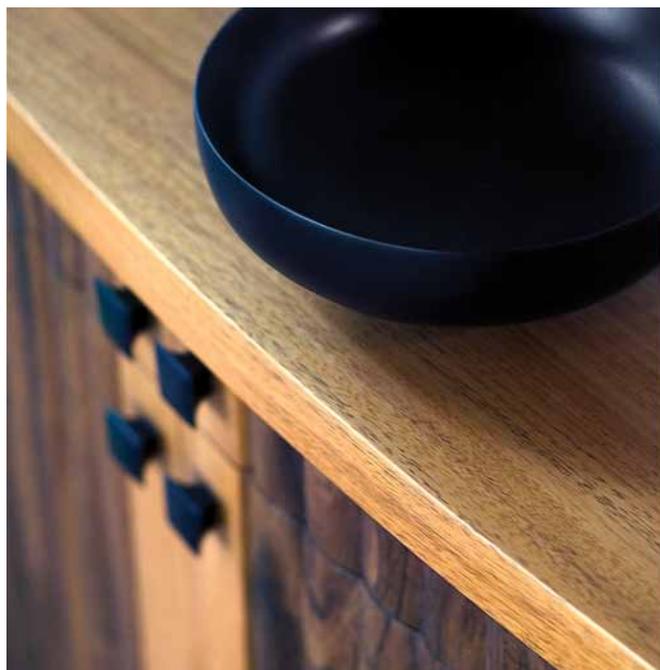
Tels: 7832-9638, 5571-7279
www.catours.co.uk

Best tours Best Bikes Best price

- Also Motorcycle lessons and courses
- Quad and Scooter rental →



Great food
Excellent coffee
Find us at 6a calle oriente #14



Santa Chivita
 Galería
 Fotografía
 Pinturas
 Arte en Madera

4a Calle Oriente No.23
 La Antigua Guate.

Tel: (502) 7832 9594
 (502) 5504 0393
 Fax: (502) 7830 6503
 info@duflondesign.com
 www.duflondesign.com



• Home
• Gifts
• Furnishings

NEW LOCATION
 1ra Ave
 Norte No. 21
 La Antigua,
 Guatemala

Telephone
78326723
 caschicob@yahoo.com



If it's very painful for you to criticize your friends—you're safe in doing it. But if you take the slightest pleasure in it, that's the time to hold your tongue. —Alice Duer Miller



Tels: 7832-5973
 5502-3303
 Mon-Sat
 7:30am-6:30pm
 Sun. 8am-4pm

3 Locations

- * La Antigua: 6a av. norte #3-B, across from Personajes
- * Jocotenango: Centro Comercial Lolita, Loc. 2-C
- * road to Ciudad Vieja: Centro Comercial El Panorama Lc. 7

Eternity's a terrible thought. I mean, where's it all going to end? —Tom Stoppard

Enmarcados



Professional Works
 2a av. norte #10,
 La Antigua

Tels: 4425-7237 & 4006-3052
 enmarcados.elarcangel@gmail.com

El Arcángel
 Framing shop



Especialistas
 en imagen y estilo

Sta. Avenida Sur
 No. 6 Local 3, interior Monoloco
 La Antigua Guatemala
 Tel. 7832-7182

Servicio a Domicilio para Eventos Especiales

LA CASA DEL CONDE
Librería — Bookstore



Latest Titles ♦ Books on C.A. & Mexico
 ♦ Large selection of Maps & Art
 ♦ Spanish Textbooks

5a av norte #4, Antigua
 Central Park TelFax: 7832-3322

Filadelfia Tours

GUA: (502) 7728-0800 • U.S.A.: 1 + (646) 257-4957
 tours@filadelfia.com.gt • www.filadelfia.com.gt
 San Felipe de Jesús, La Antigua Guatemala, C.A.

We offer our famous coffee tour, coffee cupping and tasting, mountain tours, mountain biking, mule riding, canopy, birdwatching, paintball and more.

TATTOO & BODY PIERCING

SPEED'S

ANTIGUA
 4TH CALLE = 17
 PH 78 32 29 26

GUATEMALA CITY
 12 CALLE 5-59 ZONA 1
 GALERIA N.O.A
 TATUAJEANTIGUA@GMAIL.COM

CASA DE LOS GIGANTES Home Accessories & Gifts

Open daily 9am to 6pm
 La Antigua Guatemala
 Manufacturer & Exporter
 7a calle oriente #18
 Tel: (502) 7832-0685
 7832-4656 Fax: 7832-4659
 info@casadelosgigantes.com



55
years
1953-2008
Primeros en Guatemala

Tabarini
renta autos

Antigua Guatemala
6 Avenida Sur #22
Phones: 7832-8107/09
Fax: 7832-8108

Central Office
2 calle "A" 7-30 zona 10
Phones: 2331-9814 2332-2161
Fax: 2334-1925
Guatemala City

Aurora Int. Airport
phone: 2260-6343
Fax: 2261-3401

With Agencies also in:

Petén
Santa Elena office
Phones: 7926-0253 7926-0289
Fax: 7926-0278

Mundo Maya
International Airport
Phone: 7926-0277

Quetzaltenango
Phone: 7763-0418

Cobán
Phone: 7952-1504

www.tabarini.com
e-mail: tabarini@tabarini.com

It is a curious situation that the sea, from which life first arose, should now be threatened by the activities of one form of that life.

—Rachel Carson

I am much better employed from every point of view, when I live solely for my own satisfaction, than when I begin to worry about the world. The world frightens me, and a frightened man is no good for anything.

—George Gissing

Spread the diaper in the position of the diamond with you at bat. Then fold second base down to home and set the baby on the pitcher's mound. Put first base and third together, bring up home plate and pin the three together. Of course, in case of rain, you gotta call the game and start all over again.

—Jimmy Piersal, on how to diaper a baby

El Patio Antiques

LA ANTIGUA
7a calle poniente #8 Tel: 7832-3481
Tue-Sun 9:30am-5:30pm (closed Monday)

GUATEMALA CITY: 12 calle 5-03, z.10
Tel: 2332-2239 Daily 9am-6pm, Sat: 9am-1pm

Club Ecuestre La Ronda



- Show Jumping
- Eventing
- Pony Club
- Natural Horsemanship

Finca La Azotea, Jocotenango
Tels: 5482-6323, 7831-1120

REVUE advertisers can put a banner on www.revuemag.com by adding Q100 to their monthly invoice.

Los anunciantes de REVUE pueden agregar un anuncio en www.revuemag.com por Q100 adicionales a su factura mensual.

WEB BANNER FOR +Q100 MONTHLY

www.revuemag.com

publicidad@revuemag.com

PBX: 7931-4500

Síguenos en Facebook



Restaurant Antigua Monoloco

monday
2x1 PIZZAS
with every large, receive a medium

wednesday
**2x1 cuba
libres**

thursday
WING night
with buckets of beer

tuesday
LADIES
night

**Happy
hour**

monday to friday 5-8



BACARDI®

1862

Half a block from the park.

www.restaurantemonoloco.com

Decreto 90-97: El exceso en el consumo de este producto es dañino para la salud del consumidor. Bacardi y la figura del Murciélago son Marcas Registradas de Bacardi y Cia Limitada.



Eat, Drink, Lounge.

*A warm place to share
a great meal!*



Las Palmas

Las Palmas Restaurant



Late Night Blues



Las Palmas

Las Palmas Restaurant

Monday to Friday open from noon • Weekends open from 8:30 A.M.
6ta. Av. Norte #14 4ta. y 5ta. Calle. Antigua Guatemala • Tel.: (502) 7832-9734

RAINBOW CAFÉ

restaurant-bar-bookshop

Every evening

**LIVE
PATIO
MUSIC**
8pm

Lunchtime special
Q32!



Alive and kicking since 1992!



learn about
Guatemala
Lectures
every tuesday
at 5:30pm

Happy Hour 5-7pm
Every Night!



www.rainbowcafeantigua.com, Open 8am-11pm every day, 7ma avenida sur #8, ☎:7832-1919


epicure[®]
deli & garden restaurant

Open Daily 10am-10pm 3a avenida norte #11-B, La Antigua Tel: 7832-5545



ASK ELIZABETH

by Elizabeth Bell
AUTHOR/HISTORIAN

Why does La Antigua Guatemala now have more aldeas?

Most cities in Guatemala were founded in the 1540s as part of the Spanish territorial “order.” Today municipalities are divided into various categories of smaller urban areas: aldeas, caseríos, barrios, colonias and lotificaciones.

While aldea may be translated as a village, aldeas are not necessarily occupied by Mayas, as La Antigua Guatemala, in fact, has no Maya inhabitants. Antigua has barrios that date back to colonial times, and aldeas and caseríos emerged organically throughout the 20th century.

Antigua had 14 aldeas (and a number of caseríos) prior to April 9, 2010, when the City Council approved a number of new aldeas: Agua Colorada, Bueva Vista, Guardianía el Hato, San Gaspar Vivar, El Hato, Pueblo Nuevo, Vuelta Grande, San Pedro el

Panorama, Santa Isabel, San Lázaro and El Guayabal. With 23 aldeas today, each one has an auxiliary mayor who works with the mayor of Antigua. Now we have to figure out when their fiestas are celebrated!

A new Municipal Code was approved on May 13, 2010, by the Guatemalan government, and it has specific guidelines for aldeas—alas, Antigua’s new aldeas were created before that date.

Unfortunately, this does not affect how much funding the city receives from the central government—that is based on the population of 56,000 inhabitants. (The total municipal budget last year was Q86,169,812.) Does this affect the vote for the September elections? No—although 70% of Antigua’s population lives in the “villages,” so the vote will be decided there! 🇬🇲



View of Antigua from one of its new aldeas, El Hato (GUIDO LUCCI)

LIVE MUSIC EVERY NIGHT 7PM

Centro Cultural para la Música



5th ANNIVERSARY CELEBRATION! Thursday, August 18

Antigua's Grupo Sol Latino, Andean Music (Pan Flutes) Wed - Sun
Carlos Trujillo Mondays: Latin Guitar, Jazz /Salsa, Bill on Congas
Ramiro Tuesdays: Trova-Cubana (also Sunday Noon)

Join us for our 5th Anniversary Celebration -- Live Music by Grupo Sol Latino,
Door prizes: CDs, T-shirts, Bottles of Wine and more surprises. (Thur., August 18)

CHILDREN'S BENEFIT DANCE: Niños de Bendición (Sat., August 13, 1pm)

Pre-order our **DELICIOUS BOX LUNCHES** for your next outing or mission

Fabulous Food and Famous Desserts in our Beautiful Garden



Famous 3-chocolate Brownie



Crème Brûlée



Mile-high Chocolate Cake

5a calle poniente #15-C, La Antigua Tel: 7882-4468 FREE WI-FI
lapenaantigua@gmail.com www.lapenaantigua.com



**Doña Luisa
Xicotencatl
BAKERY and
CAFETERIA**

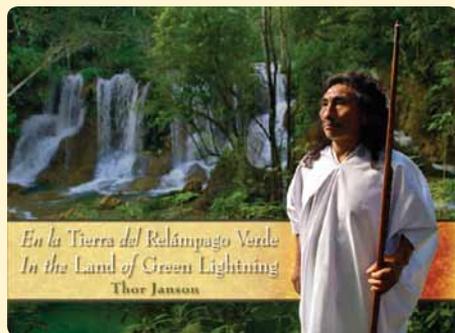
Fresh Bread & Rolls Daily

Whole Wheat, Raisin, Rye,
All-Grain, Potato & Onion
—Banana Bread & Cookies

Home-cooked Meals

Great Breakfasts
Sandwiches & Burgers
Soups & Salads
Stuffed Potatoes
Delicious Pies & Cakes

Daily 7:00am to 9:30pm
4a calle oriente No.12
Tel: 7832-2578
La Antigua Guatemala
dlxpan@gmail.com



**En la Tierra del
Relámpago Verde**

**In the Land of
Green Lightning**

Author/photographer: Thor Janson

Published by Artemis Edinter

Spanish/English

240 pages, color photography

“Biologist, conservationist and photographer Thor Janson has worked in Central America for nearly thirty years. In this book he reveals his deep love and respect for the land and its inhabitants through 250 stunning color photographs accompanied by short descriptive text. An introduction by anthropologist Robert M. Carmack provides a brief history of the Maya. Together, these writings coupled with the pictures present an understanding of the ‘land of green lightning’ so complete as to make each one of us feel protective of such a precious place.”





The Terrace
RESTAURANTE & CAFÉ
en La Casbah

5° Av. Norte # 30, Antigua
www.lacasbahantigua.com

This advertisement features a large background image of an outdoor terrace with blue tables and chairs, overlooking a scenic view of Antigua. Three smaller inset images show various dishes: a salad with a martini glass, dumplings with a red flower garnish, and a skewer of grilled meats with vegetables.



◆ Fresh Seafood
◆ American Cuts
◆ National & Imported
Wines & Beers

COLONIAL
Steaks and Seafood
MARKET

7a av. norte #13. Antigua
Tel. 5206-2298, 7832-8459

This advertisement includes an image of two large cooked shrimp on the left and a display of various liquor bottles on the right. The central text lists menu categories and provides contact information for Colonial Steaks and Seafood Market.



5th Calle Poniente #6
La Antigua, Guatemala
7832-7583

La Canoa
RESTAURANT & SPORTS BAR

The advertisement features a dynamic image of a person in a red jacket and blue pants kayaking through white-water rapids. The text is overlaid on the bottom of the image, with 'La Canoa' in large, stylized green and white letters.

to exhibit in Tokyo, they were the cover story of various magazines and even had a film crew from London come out to record two TV episodes for a children's art show.

From the initial six students who entered the after-school program, hundreds have passed through it. Each receiving a camera, food, photography classes and educational scholarships—while having their work displayed in exotic locations around the world.

From meeting the Dalai Lama, to working on the set of *Star Wars: Attack of the Clones* and exhibiting alongside Brazilian photographer Sebastian Salgado, Fotokids has created a future for many underprivileged children: a tool with which they can escape their lives of perpetual poverty, drugs and gang violence.

A CULTURE OF GIVING BACK

"I never imagined going on a plane," says Evelyn Mansilla, who started with Fotokids 18 years ago. "But at 15 I went to Spain, then to Australia and San Francisco."

Mansilla, who grew up near the dump, now works as the administrative director of the project and believes the experience changed her life. "Without it I'd never have finished school, gone to university or been able to give back to my community."

Giving back is an integral part of Fotokids' philosophy. Many of the students become the teachers and work in the school in Zone 13 or in outreach programs across the city or farther afield in Santiago Atitlán and Honduras. The staff are all Fotokids graduates who feel compelled to give others the opportunities they have had.

Often they go back to their own communities, mentoring children and showing them what can be achieved if they work hard at school and stay in the program.

CHALLENGES

"We all want to branch out and take the project to more places in the city. There are so many children of all ages here that need our help," says Mansilla. "Around 7 years old is a good time to start—that's when gangs start recruiting."

As well as dealing with the threat of gangs, one of the main challenges Fotokids faces is persuading parents to let their children stay in the program. Parents often fail to see the long-term benefits of keeping children in school beyond sixth grade and would rather they start contributing to the family income.

To tackle this problem teachers work directly with communities, going into some of the most dangerous barrios in Guatemala City and giving classes to children while building relationships with their families.

"Of course, they don't all go on to become photographers," states McGirr. "Photography just gives them an identity and a platform"—for other opportunities they would never otherwise have had. **✪**

(MORE FOTOKIDS PHOTOS THROUGHOUT THIS ISSUE)

Entrance to Fotokids' month-long "20 Years Capturing Dreams" exhibition is free and opens at 5:30pm, Thursday, August 4 at Artecentro Graciela Andrade de Paiz (9a Calle 8-54 zone 1, Guatemala City).

More information: www.fotokids.org



PANZA VERDE
HOTEL Y RESTAURANTE

"International Cuisine with a Twist"

La Cueva
LIVE

Monday Night
New Orleans Blues with Nelson Lunding

Wednesdays Lunch
Live Piano Music

Wednesdays Night
Classic Jazz Trio

Buena Vista de Corazón Thursdays
Cuban Jazz by Ignacio

Latin Trio on Friday

Saturdays Night
Julio and César Guitar Duo

Sunday Brunch
Classical Music

Nightly Cover: Q35

Lunch Tues-Sun · Dinner Nightly · Sunday Brunch · Reservations Suggested
5a Avenida Sur #19, La Antigua Guatemala • 7832 2925 • www.panzaverde.com



*Misterios sabrosos del
mar y de las montañas.*

Mousse Au Chocolat

Let's make Antigua a Plastic-free Town

Pure Water Always



The effective,
ecological,
alternative
to water
purification.



AVAILABLE AT

WWW.ECOFILTRO.COM

PBX: 7832-1789

WINE OF ARGENTINA

LA CHAMIZA

Intenso espíritu para Compartir

Distribuido por

COMERCIOS BsJ

RESERVA LA CHAMIZA 2008 Malbec

PBX. (502) 2432.0017 | www.comerciosbj.com

DECRETO 90-97: EL EXCESO EN EL CONSUMO DE ESTE PRODUCTO ES DANINHO PARA LA SALUD DEL CONSUMIDOR



Martini Night

Shaken, Stirred, Chilled or
on ice, Dry, Sweet or
With a twist.

Relax every Monday to
live acoustical music from
6:00 pm And On



HOTEL & RESTAURANT
WWW.PALACIODELEONOR.COM
41A CALLE ORIENTE #8, ANTIGUA GUATEMALA - TEL: (502) 7832 2281



Cafe Condessa

*Homemade
Delectables
since 1993*

7am - 8pm Sun-Thu 7am - 9pm Fri-Sat
Breakfast served all day!
Sunday Brunch 9am-1pm

*Omelets
Pancakes
French Toast
Quiche
Snacks
Salads
Soups
Cakes
Pies
Muffins
Scones
Espresso
Cappuccino
Ice Cream
Smoothies*



Inside La Casa del Conde, West side of the Central Park, Antigua
PBX: 7832-0038 ~ Email: lastrescondesas@hotmail.com ~ ALL MAJOR CREDIT CARDS



Ready for action:
Monoloco owners Jean-Louis
Trombetta and Billy Burns

Fugitive's arrest closes the book on frying-pan caper

U.S. authorities recently arrested one of their most-wanted fugitives in California—an alleged mobster-murderer from Boston who had been in hiding or on the run for 16 years.

For two businessmen in La Antigua Guatemala, the June 22 arrest of James “Whitey” Bulger, 81, dashed hopes of ever claiming a million-dollar reward (later upped to \$2 million) to turn in the white-haired fellow who they are sure frequented their bar 11 years ago.

“Our retirement plan just went out the window,” lamented Billy Burns.

“We should have clocked him—I’m convinced it was him. He looked too much like him,” added Jean-Louis Trombetta.

Co-owners of the Monoloco Restaurant in Antigua, Burns and Trombetta were alerted to Bulger’s potential presence in Guatemala by a newspaper article sometime in 2000.

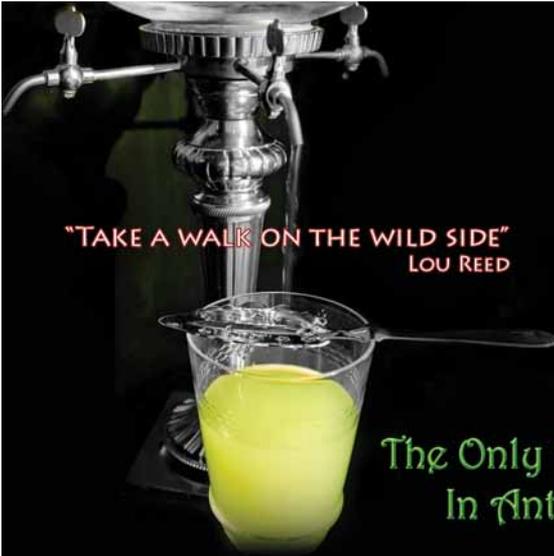
“People allegedly saw him in the Lake Atitlán area and at Café Condesa, that’s when the tip got hot,” Trombetta recalled. “After looking at pictures where the FBI added glasses and a mustache, we realized we had a customer at Monoloco who had the same mustache and glasses. He came to have drinks in the afternoon. That’s where we saw Whitey.”

Knowing of Antigua’s appeal among other top fugitives, including a pedophile who once frequented their first internet café, the men did a risk assessment of sorts.

“We conferred whether it would be worth \$1 million to bonk someone on the head. In the risk-reward analysis, we concluded the big reward was definitely worth the risk,” Burns said.

“At the risk,” Trombetta continued, “of assaulting an older gentleman, an AARP member, worth maybe a \$500 pension check.”

...continued on following page



"TAKE A WALK ON THE WILD SIDE"
LOU REED



BISTROT
5
CINQ

FRENCH
COOKING

The Only ABSINTHE Bar
In Antigua Guatemala

WWW.BISTROTCINQ.COM

4A. CALLE ORIENTE NO. 7 OPEN EVERY DAY FROM - PRIVATE PARTIES -
TEL. 78325510 12:00 P.M. TO 10:30 P.M. - HOME DELIVERY -



Restaurante



El Sabor
del
Tiempo

En la esquina más popular de Antigua

**SHRIMP - RABBIT
STEAKS - PASTA
- PANINOS -
GREEK BURGERS**

Variety of special
Guatemalan Coffees

Calle del Arco y 3a. Calle esquina
Tel. (502) 7832-0516 • La Antigua Guatemala



ocelot

Blues and Jazz Joint
Menú de Tapas
4ta Avenida Norte #3, La Antigua
Amazing Terrace

Tre Fratelli
pasta caffè e ristorante
Antigua

6 CALLE PONIENTE No. 30, Teléfono 7832-7730
 www.trefratelli.com.gt

Al presentar la revista una copa de vino de cortesía por tiempo limitado.



CUCINA ITALIANA

Caffè Mediterraneo
 La Antigua

6a calle poniente #6-A Tel: 7832-7180 (closed Tue)

como
 table d'hôte

FRANCO-BELGIAN
 home cooking
 in a stylish
 jazzy atmosphere

6 calle poniente N.6 La Antigua Guatemala
 Reservations: 78320478 comocomoguate@hotmail.com

Café BARROCO

NEW LOCATION

1ra Ave. Norte No. 21
 La Antigua, Guatemala
 Tel. 78326723
 cafebarroco1@yahoo.com

• Illy Espresso
 • Focaccia • Desserts

SIMPLY GOOD. **LAS FAROLAS**
 RESTAURANTE

Cocina guatemalteca gourmet

9ª Calle Poniente y 5ª. Avenida Sur, La Antigua T: 7832-1913

PASTELERIA

La Benicuenta

Delicious Guatemalan Breakfasts,
 Coffees, and Homemade Cakes

2a calle poniente #2, La Antigua Tel: 7832-0519

A fruit is a vegetable with looks and money. Plus, if you let fruit rot, it turns into wine, something Brussels sprouts never do. —P.J. O'Rourke

Frying-pan caper from previous page

Next, Burns did his homework on the FBI website. He learned that Bulger liked to read, had an interest in history, used disguises and many aliases, had a violent temper and was thought to carry a knife at all times. “Considered armed and extremely dangerous,” according to the FBI.

Instead of calling the U.S. Embassy as the FBI posting urged, the men decided to take matters into their own hands.

In classic Wile E. Coyote style, the plan was for Burns, working as bartender, to randomly shout Bulger’s aliases while Trombetta stood by nonchalantly—armed with a potentially lethal, Teflon-coated frying pan.

“If he had the slightest reaction, I was going to whack him in the head with the frying pan,” Trombetta said.

“The choice of weapon came from the fact that a frying pan in a restaurant would be as inconspicuous as a bat at a Red Sox game, but put in the hands of a bounty hunter, it could prove a very effective weapon,” he elaborated. “The element of surprise was our only hope when dealing with a professional hit man like Whitey, so the right choice of weapon was essential.”

So Burns worked the bar, pouring drinks, making small talk with customers and occasionally shouting aliases: Thomas Baxter ... Mark Shapeton ... Jimmy Bulger ... Tom Harris ... Tom Marshall ... Ernest Beaudreau ... Harold Evers ... Whitey ...

Riveted on the suspect, Trombetta was ready to strike—but nothing happened. No reaction. Not the slightest flinch.

“We just pretended it never happened and carried on,” Burns said.

With Bulger’s arrest, Burns sighed: “We have to re-evaluate our business plan.”

“But we’ll be keeping an eye on the most-wanted list,” Trombetta said. “Antigua is such a magnet.”

FRIDAS

Cocina Mexicana & Bar (MR)

Home Delivery
7832.1296

Thursday Mojitos & Margaritas 2x1

El Atico

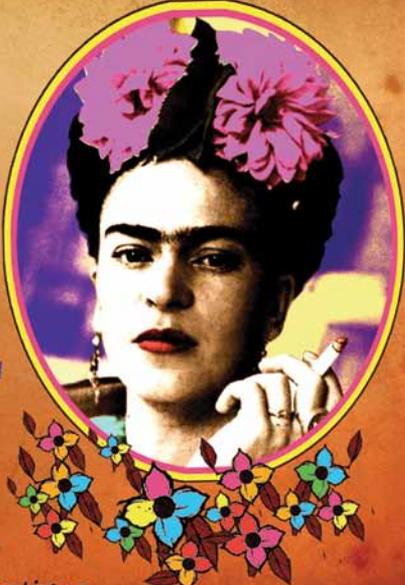


Pool Lounge



BACARDI

Calle del Arco #29-Antigua



Gaia

Restaurante & Hooka Bar

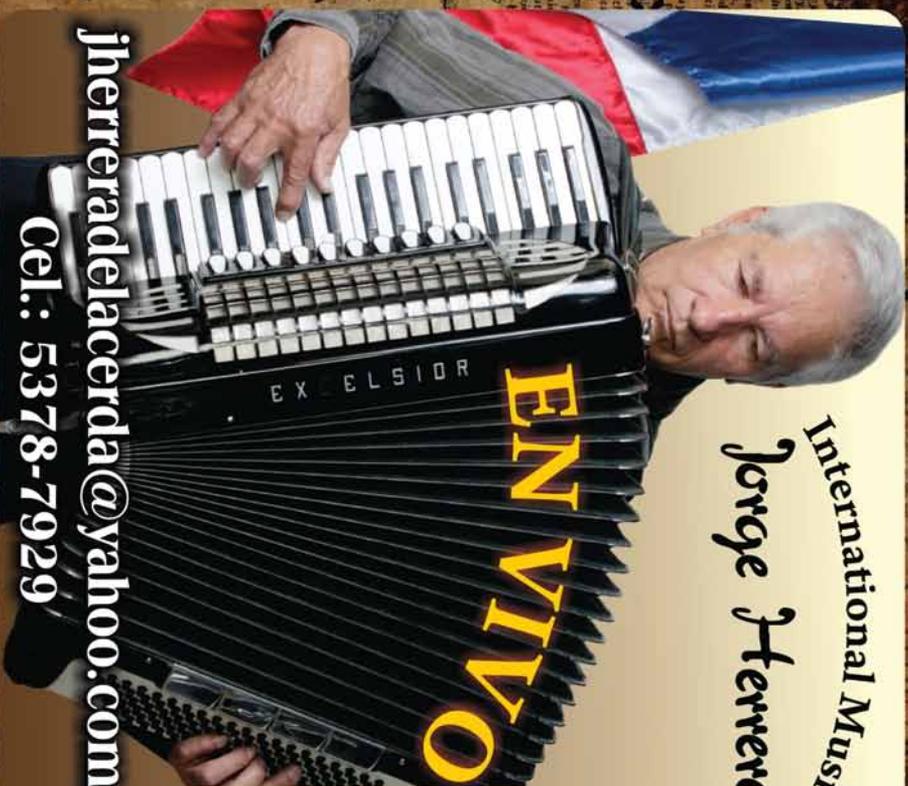


Q55

Monday - Friday
Lunch Special with Drink

www.gaiarestaurante.com info@gaiarestaurante.com
Calle del Arco #35-A, La Antigua Guatemala Tel: (502) 7832-3670

International Music
Jorge Herrera



jherreradelaacerda@yahoo.com
Cel.: 5378-7929



THURSDAY 7:30 P.M.

3a. Calle oriente #24
Antigua Guatemala



WEDNESDAY 7:30 P.M.

6a. Calle Poniente # 6
Antigua Guatemala



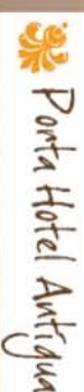
SUNDAY 7:30 P.M.

4a. Avenida Sur #1
Antigua Guatemala



FRIDAY 7:30 P.M.

5a Avenida Norte #16
Antigua Guatemala



Dándole sabor a las tradiciones antiguas



Restaurantes



La Fonda de la Calle Real

La Antigua Guatemala desde 1975

En La Antigua Guatemala en la Calle del Arco y "A la Vuelta"

www.lafondadelacallereal.com



Terrace Bar & Gourmet Burgers
4ta. Avenida Norte #3 La Antigua, Guatemala



囍

double happiness
everyday

NOKIATE



ASIAN
LATINO
KITCHEN

2x1 mon tue wed thu fri sat sun
mojititos rolls wine rolls beer seviches

lunes a viernes (mon - fri) 6:30pm en adelante
sábado y domingo (sat - sun) 12:30pm en adelante
tel. (502) 7832.9239 www.nokiate.com
1a avenida sur no. 7 antigua guatemala
servicio a domicilio (delivery service)

ANTIGUA) Dining

A taste of Mediterranean



New administration
Chef Antonio Morabito

6a av. norte #17, La Antigua Tel: 7832-0727

Las Conchas
 Perlas & Bistró

Jewelry & Avant-garde Cuisine
 5a av. sur No. 1, La Antigua ☎ 7832-5615

the refuge
 Your independent coffee shop

Coffee is all we do
 FREE PARK SERVICE
 RECENT MAGAZINES

Recommended on Trip Advisor

Address: 6ta calle oriente # 10A, Antigua
 Open: Mon-Sat 7:30AM - 7PM

Congratulations
La Peña de Sol Latino
 on your **5th Anniversary!!**

We load up on oat bran in the morning so we'll live forever. Then we spend the rest of the day living like there's no tomorrow. —Lee Iacocca

Want a Great Pizza?

CALL FOR DELIVERY
 tel: 5293-3361
 Centro Commercial "El Panorama" #10, La Antigua

La Bicicleta de Juanchito
 Pizzeria y Bar
 10am-9pm



Homemade sandwiches and mexican cuisine,
boxed lunches, breakfast from 7:30am

Delivery 7832-6215

5ta. AVE Norte y 3era. Calle Poniente #18 locals,
entrada por 3era. Calle Poniente), Antigua Guatemala



Café Hanchoy Restaurante

Breakfast,
Snacks,
Lunch,
Dinner

Traditional Recipes with
Authentic Antiguan Flavor
Open from 7am to 10pm
closed Tuesdays

**“A Restaurant
for You, with a
Family Atmosphere”**

Reservations &
Special Events: Tel: 7832-1249

LIVE MUSIC ON WEEKENDS



6a. av.-Norte No. 1-B Antigua
Telefax. 8326571

As for butter versus margarine, I trust
cows more than chemists. —Joan Gussow

If you ate pasta and antipasto, would
you still be hungry? —Dr. SunWolf

Tre Fratelli pasta cafe e ristorante Antigua

6 CALLE PONIENTE No. 30, Teléfono 7832-7730
www.trefratelli.com.gt

Al presentar la revista una copa de vino de cortesía por tiempo limitado.



Cookies, Etc.

18 Varieties of Cookies
Fine Pastries
Breakfast & Cafeteria Service
Cakes made to order
Free Coffee Refills

Open Daily from 7am-7pm

Corner 3a av. & 4a calle T:7832-7652
rbalsells@gmail.com

(cerca del Mercado) Reservaciones: 7832 1244

Cajalá, Lucha, Portal de Comercio No.8, Antigua

venga a visitarnos en la

accesibles

mucho mas a precios

“el famoso SUPERSCHNITZEL” y

Ceviches y nuestra - ESPECIALIDAD

Pinchos, Tortas de Carne, Pollo, Guisach,

Longanizas, Pizzas, Pastas, Caldos,

Pepian, Hilachas, Panfrita Mixta,

WIENER

Internet

ANTIGUA Dining

Tre Fratelli
pasta caffè e ristorante
Antigua

6 CALLE PONIENTE No. 30, Teléfono 7832-7730
www.trefratelli.com.gt

Al presentar la revista una copa de vino de cortesía por tiempo limitado.



DINE WITH US OR HOME DELIVERY

CHRISTOPHE PIZZA GOURMET

www.pizzadechristophe.com
Calle Ancha #27, La Antigua Tel: 7832-2732

BEST COFFEE & SANDWICHES IN TOWN

“Die la Rúa”

Wifi

Delivery: 7832-7700
cafelalarua@gmail.com
4 Calle Oriente # 31,
La Antigua Guatemala

Cafe-Restaurante

chocolate orgánico de Guatemala

70% cacao

www.saberico.com.gt
6a. Av. Sur #7, Antigua Guatemala
tel: 7832-0648

saberico chocolatería

La Posada del Pintor

CIRCUS BAR

www.circusbar.com.gt
Tels: 7832-1033, 7832-0597
4a calle oriente #10, Casa Antigua El Jaulon, 2nd floor

www.nifunifadeantigua.com

NI-FU NI-FA **Steak House**

Salad Bar
Live Music every Sunday
Parrilla Argentina
Delivery available

3a calle oriente #21, La Antigua Tel: 7832-6579

RESTAURANTE JAPONES

KABUKI
LA ANTIGUA

6a avenida norte #14-A
Tel: 7832-4969

BAR Y RESTAURANTE

CHRISTOPHE

Tel: 7832-1784
5a calle poniente No. 8
(Closed on Wed). Hotel

WiFi CERTIFIED

Abbasi WITH CURRY

AUTHENTIC INDIAN FOOD

LA FUENTE

4ta Calle Oriente No.14, Antigua. TEL 7832- 4518

INCA RESTAURANTE

Cocina Peruana—Peruvian Cuisine

Ceviche
Beef
Chicken
Seafood

Lunch and Dinner (closed Monday)
4a av sur #10, La Antigua Tel: 7832-8270
www.incarestaurant.com WiFi & Free int'l calls

Share a Meal with a Local Guatemala Family

Reservations:
Antigüeno Spanish Academy
1a calle poniente #10, La Antigua
Tels: 7832-7241, 4416-6998
mail@spanishacademyantigua.com

Breaking BREAD

www.spanishacademyantigua.com

Life expectancy would grow by leaps and bounds if green vegetables smelled as good as bacon.
—Doug Larson

It's difficult to think anything but pleasant thoughts while eating a homegrown tomato.
—Lewis Grizzard



The best rooftop terrace view in Antigua

International, Guatemalan
& Mexican Cuisine
8am till 11pm

1a Avenida Sur #15, La Antigua
Tel 7832 7300
cafesky-antigua@hotmail.com



After all the trouble you go to, you get about as much actual "food" out of eating an artichoke as you would from licking 30 or 40 postage stamps.
—Miss Piggy

One of the very nicest things about life is the way we must regularly stop whatever it is we are doing and devote our attention to eating.
—Luciano Pavarotti

PERSONAJES
de La Antigua

AFTER WORK! MON TO FRI
5 TO 8 PM DRINKS 2 * 1
FRI & SATS LIVE MUSIC
ALL SPORTS ALL DAYS



6ta. Ave. Nte.. #6 Antigua G. Reservations Tel. 7832-3758 www.personajesdelaantigua.com




Vivero de la Y Café Escalonia

PLANT NURSERY & CAFÉ

5a avenida sur final #36C, La Antigua
Tel: 7832-7074 Fax: 7832-6997
la_escalonia@hotmail.com www.laescalonia.com

La Cuevita de los Urquizú



**Excellent "Típica" Meals
Buffet-style Breakfast,
Lunch and Dinner.**

"If you haven't eaten at La Cuevita de los Urquizú, it's like you haven't been to Antigua."

2a calle oriente #9-D, La Antigua
Tels: 7832-2495, 5656-6157

Santiaguito consists of four domes (from left to right): El Caliente (erupts 10-20 times daily), La Mitad, El Monje, El Brujo
PHOTO: R.W. SANDERSON



SANTIAGUITO

Volcanic offshoot beckons trekkers to the Highlands

A mere infant in geologic time, the Santiaguito lava dome is a steam-spewing, smoke-belching spectacle just outside Quetzaltenango in Guatemala's Western Highlands.

Rising more than 8,000 feet above sea level, Santiaguito (Little St. James) is one of the world's most active lava-dome complexes, consisting of several jagged peaks that have been forming in the aftermath of the catastrophic eruption of adjacent Volcán Santa María over a century ago.

Santa María, a 12,375-foot, roughly 30,000-year-old volcano, had been dormant

for at least 500 years, if not several thousand, before a 10-month series of earthquakes signaled impending volcanic activity. On Oct. 25, 1902, Santa María erupted with such force that its volcanic ash reached San Francisco, California, some 2,500 miles away.

The disaster killed at least 5,000 people—a widely acknowledged underestimate—and more victims perished in a malaria outbreak that followed. Santa María ranks with Novarupta (Alaska, 1912) and Mount Pinatubo (Philippines, 1991) as one of the most violent eruptions of the 20th century.

Rising since 1922 in Santa ...cont. page 84



Calle del Espíritu Santo #69, La Antigua
 Tel: (502) 7832-9348 ~ Fax: 7832-9358
 frontdesk@casamadeleine.com
 www.casamadeleine.com

Casa Madeleine is a distinctive boutique Hotel and Spa in La Antigua Guatemala with **6 Beautifully decorated and furnished rooms.**

Casa Madeleine offers a pampering array of Spa services, Whirlpool, Steam room, Massage therapy, Facials, Stone therapy and much more...



Three Luxury Suites
 Gourmet Breakfast
 Cable TV - Mini Bar
 Lap Pool



La Antigua Guatemala, Calle del Agua, Callejón la Ermita final, Santa Ana / Tel.:(502) 7832-7958
 Email:posadaelensueno@conexion.com / www.posadaensueno.com

The greatest use of life is to spend it for something that will outlast it. —William James

Because we don't think about future generations, they will never forget us. —Henrik Tikkanen

BED & BREAKFAST

Callejón del Hermano Pedro #2
 La Antigua Guatemala
 7832-0360

Reservations: Antigua Tours by Elizabeth Bell
 7832-5821, 7832-2046 (office hours)
 www.hotelcasaconcepcion.com

THIS MONTH'S SPECIAL RATES (includes Continental Breakfast)

Enjoy the magic and mysticism of La Antigua nights in privacy and comfort.

- Single: \$30
- Single for two: \$38
- Double: \$47
- Triple: \$68

Private bath and hot water, 1/2 blk from park

5a av. sur #8, La Antigua
 Tel. 7832-0581
 lasinventura@yahoo.com.mx

★★★★

Enjoy your visit in an authentic colonial house two blocks away from Central Park

The Finest Family Hotel in Antigua

Breakfast Service • Wireless Internet • Cable TV
 Single, Double & Triple Rooms • Private Parking

Resv. tels: (502) 7832-5155, 7832-7965, 7832-7966 TelFax: (502) 7832-0217
 4a calle oriente #16 haurora@conexion.com.gt www.hotelauroraantigua.com



3 blocks from Central Park

Hotel Panchoy

21 Equipped Rooms by the Day, Week or Month. Cable TV, Safety Box, Mini-Bar.

Tels: (502) 5201-7468, 7832-1020, 7832-0937

1ª avenida norte 5-A, La Antigua Guatemala

info@hotelpanchoy.com ~ hotelpanchoy.youplanet.com

www.hotelpanchoy.com

The most charming place in Antigua

HOSTAL SAN NICOLAS

Cozy Rooms with Private Bath
Lovely Garden
Excellent Service

Calle de Los Pasos #20 y 9a calle
Tel: 7832-2915 hostalsannicolas@inteln.net.gt
Fax: 7832-9751 www.hostalsannicolas.com

PUNTUAL express

Taxi Service

- Private Transfers
- Private Tours
- Rent a Car
- Shuttle Service

Tels: (502) 5129-2222, 5030-1489
puntualexpress@gmail.com ~ www.puntualexpress.com

Hotel y Restaurante Vista Volcanes

1a. Calle del Chajón No.5, La Antigua Guatemala
Tel.: 7832-2652 • www.hotelyrestaurantevistavolcanes.com

Casa Morelia

Family-style Guest House

Breakfast & Lunch, Healthy local food
By the week or month. Nice, clean,
Internet, Wi-Fi, Cable TV, Free Intl. calls
Calle de Las Ánimas #10 (in front of Colonia Candelaria) La Antigua
Tels: 4285-9510, 7832-0004 casafinamorelia@hotmail.com

La Casa De Maco HOTEL

- Clean & comfortable rooms
- Private bath/hot water
- Shared kitchen
- 6 blocks from Central Park
- Wireless internet for laptops

1a av. norte #22-A Tel/Fax: (502) 7832-2549
info@lacasademaco.com www.lacasademaco.com

Silence is one of the hardest arguments to refute.
—Josh Billings

Hotel Entre Volcanes

Your Second Home!
15 elegant rooms, Cable TV,
Internet & WiFi Connection,
24-hr Reception, Private Parking,
Continental Breakfast, Events.

Tel: (502) 7832-3614 Cel: 5204-2707 Fax: (502) 7832-9436
Alameda Santa Lucia sur #5, La Antigua Guatemala
www.hotelentrevolcanes.com ~ jnajera@hotelentrevolcanes.com

¿TIENE SU EMPRESA LA PRESENCIA CORRECTA EN LAS REDES?

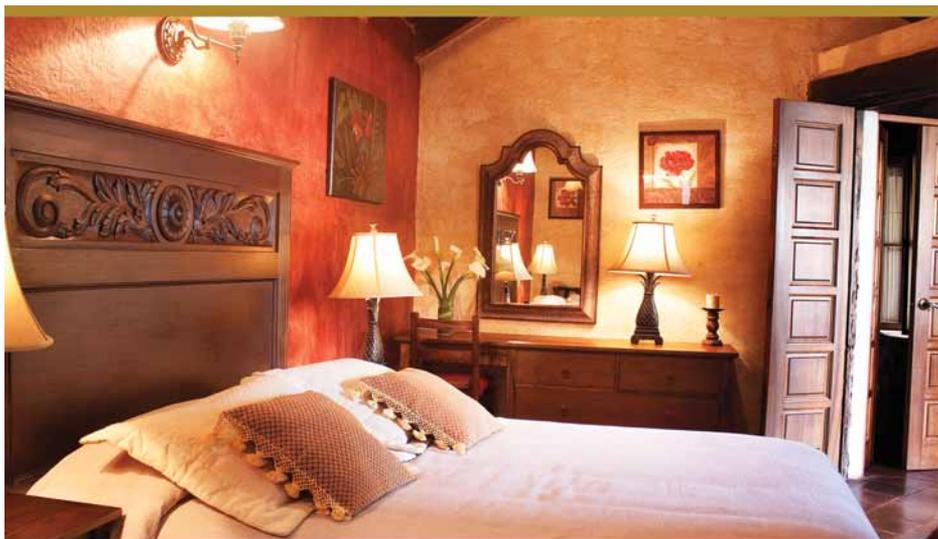
Le brindamos las soluciones y respuestas:
¿Qué son las redes sociales?,
¿Cómo crear una "fanpage" efectiva en Facebook?,
¿Cómo incrementar sus clientes potenciales y ventas?,
¿Cómo crear la presencia correcta de la noche a la mañana?,
¿Cómo fortalecer las relaciones con los clientes? **English spoken*

FOTOGRAFÍA, DISEÑO GRÁFICO Y WEB

puntos y píxeles

creatividad simplemente efectiva

4569.4419 www.puntosypixeles.net



HOTEL
EL MESÓN
DE MARÍA

We invite you to experience the combination of luxury and hospitality in an elegant setting only in La Antigua Guatemala

3a. Calle Pte. #8, La Antigua Guatemala. Tel.: +502 7832 6068 · hotelmesondemaria.com



Meson del Valle
HOTEL

*Charming
Bed & Breakfast*

*Just 2 blocks from the
Central Park*

5a av. sur #11-C, La Antigua Guatemala
Tel: 7882-4469 ~ www.hotelmesondelvalle.com

It's a recession when your neighbor loses his job;
it's a depression when you lose yours.

—Harry S. Truman



Hotel - Antigua Guatemala

*Exquisite service & comfort
Excellent rates for groups & families*

We offer exclusive golf packages at La Reunión Golf Resort

Tel: (502) 7832 1118 Calle de Los Duelos #4, La Antigua
info@hotellacasadonpedro.com www.hotellacasadonpedro.com



MESÓN

PANZA VERDE
HOTEL Y RESTAURANTE



5ta Avenida Sur #19, La Antigua
Tel: 7832-2925 | www.panzaverde.com



THE CLOISTER

B E D & B R E A K F A S T

The perfect combination of location,
comfort and elegance.

www.thecloister.com

5a avenida norte #23, La Antigua Tel: (502) 7832-0712 thecloister@gmail.com



Photo by Andrés (FOTOKIDS: SEE PAGE 14)

Hotel La Taluana

Quiet & Relaxing
Rooms w/ hot water
Convenient location
7a av. sur #3 La Antigua
Tel: 7832-1223
latatuana@hotmail.com www.latatuana.com



CASA RUSTICA

HOTEL & CAFÉ

private bath, hot water, cable TV,
free Wi-Fi, laundry, shared kitchen,
bag storage, 2 gardens, 3 terraces

6a av. norte #8, La Antigua (1 block from central park) T: 7832-3709
casarusticagt@hotmail.com www.casarusticagt.com



◊ Great views
 ◊ Colonial style ◊ Garden ◊ Wi-Fi
 ◊ 4 blocks from Central Park
 ◊ Very quiet ◊ Private
 ◊ Fully furnished

Callejon del Hermano Pedro # 12
Tel.: 4570-8065
e-mail: tabihouse@gmail.com
www.tabihouse.com



Posada **El Antaño** "A place for you to feel at home."

11 Comfortable Rooms w/ fireplace, private bath, TV.
1 Suite w/ jacuzzi, fireplace, volcano view.

Restaurant, Terrace, Internet, Parking, Special Rates
6a av. norte #36, Antigua Tel/Fax: 7832-7351,
7832-0134 www.posadaelantano.com

Palacio Chico
since 1850

3ra avenida Sur #5, Antigua Guatemala Tel: 7832-7137
7a avenida Norte #15, Antigua Guatemala Tel: 7832-3895
www.hotelpalaciochico.com



Hotel Posada del Hermano Pedro

We have 57 Comfortable Rooms
Banquet Halls for Special Events
3a calle oriente No. 3, Antigua Guatemala
Info@hotelposadahermanopedro.com
Tels: 7832-2140, 7832-2089
www.hotelposadahermanopedro.com



There are several good protections against temptations, but the surest is cowardice.

—Mark Twain

EL CARMEN
HOTEL
Founded in 1991
the best hotel to rest

- Wi-Fi
- Safe Box
- Cable TV
- Private bathroom
- Rooms with chimney

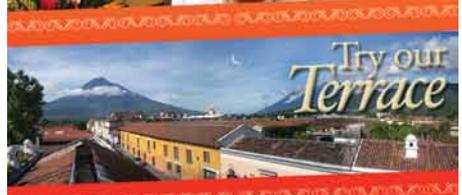
Breakfast Buffet INCLUDED

Try our Terrace

Salones para eventos

3a. avenida norte # 9
info@elcarmenhotel.com
www.elcarmenhotel.com
Tels. 7832-3850, 7832-3851, 7832-3852
1 1/2 block from the Central Park






ANTIGUA) Lodging



Venga a conocer una experiencia
Colonial en Antigua Guatemala

Tel: 7832-2239 - 9a calle poniente #40
La Antigua - info@hotelrealplaza.info
www.hotelrealplaza.info



*A modern touch
in Colonial
Antigua*

Tel: (502) 7832-4081 ~ reservations@thecasabellahotel.com
2a av. sur No. 5, La Antigua ~ www.thecasabellahotel.com



Private rooms, double rooms,
shared rooms, kitchen, cable TV,
family atmosphere, free Wi-Fi,
DVD, hot water, laundry,
breakfast, purified water



5a calle poniente #42
Callejón Landivar,
La Antigua
7832-5515

raulcruzval@yahoo.com www.placetostayhotel.com

The question of common sense is always what is it good for? A question which would abolish the rose and be answered triumphantly by the cabbage. —James Russell Lowell

Hotel Casa de Las Fuentes

COMFORT & ELEGANCE

- Near San Sebastián Park • Private Bath
- 24 Dbl Rooms • Convention Room • Parking

Av. EL DESENGAÑO #26 (502) 7832-2312, 7832-7316
casadelasfuentes@hotmail.com • www.hotelcasadelasfuentes.com



APARTMENTS AND ROOMS
FOR RENT
Suites Villa Real

Fully equipped and furnished - Security
Cable TV - Parking - Terrace - Volcano views
5 blocks from Antigua's central park
Tels: 5212-8540, 5016-3664, 5214-5305

He who has so little knowledge of human nature as to seek happiness by changing anything but his own disposition will waste his life in fruitless efforts. —Samuel Johnson



Chinchines

The sonajas or maracas take on a different name in Guatemala, they are called chinchines; an onomatopoeia.



Posada de Don Rodrigo

Hotel and Restaurant in Antigua Guatemala

An authentic Colonial Tradition

Address:

5a Avenida Norte, Calle del Arco No. 17, La Antigua Guatemala C.A.

Phones:

PBX (502) 78320387 or (502) 78329858

Online:

www.posadadedonrodrigo.com | reservaciones@posadadedonrodrigo.com



Tel.: (502) 7832-6650
Calle de Los Duelos # 11

HOTEL
CIRILO
ANTIGUA GUATEMALA

info@hotelcirilo.com
www.hotelcirilo.com

ANTIGUA Lodging





EL MARQUÉS
ANTIGUA

*Fully Equipped
Luxury Suites at
Hotel Room Prices!*

Tels: 2386-1012, 7832-8259
4a avenida sur No. 30
www.elmarquesdeantigua.com







CASA
OVALLE
BED & BREAKFAST

Comfort and Quality Service
BED & BREAKFAST

2a av. norte No. 3 (2 blks from Central Park) &
7a calle final & Calle de Chipilapa No. 17
La Antigua Guatemala

Reservations: (502) 7832-3031, Telfax: 7832-0275
hotelcaso valle.com ~ casaovalle@yahoo.com

**Casa Ovale
Chipilapa,**
*a private and
comfortably
furnished house
just for you!*



**Hotel
Casa Pino**

6a calle poniente #37, La Antigua
hotelcasapino@hotmail.com
www.hotelcasapino.com
Tels: 7832-3872, 7832-3671



Blame someone else and get on with your life.
—Alan Woods

I suppose that I shall have to die
beyond my means. —Oscar Wilde

Map of Online Revue Readers: July 18, 2011



Map data ©2011 Geocentre Consulting, MapLink, Tele Atlas - [Terms of Use](#)

WWW.REVUEMAG.COM



**cas
uinta**
Hotel Boutique

5Av. Sur No. 45, La Antigua Guatemala
Tels.: 7832 6181 • 7832 6083

www.hotelcasaquinta.com
info@hotelcasaquinta.com



 *Hotel*
Los Pasos
Antigua Guatemala

9a. Calle Orienta No. 19 Calle de Los Pasos, Antigua Guatemala
Tels: (502) 7832-5252 · Fax: (502) 7832-5251
www.hotellospasos.com · reservations@hotellospasos.com



	<p>Space Town Limousines</p> <p>Traveling to Houston? We'll pick you up at the airport and take you to your destination in style: Conventions, training, businesses, clinics or hospitals.</p>	
<p>Tours: NASA, San Antonio, El Alamo, Galveston, Kemah, etc. Personal or collective service! Tels. Of: (713) 7827-111 - Fax (713) 7827-812 www.spacetownlimo.com ~ houston@spacetownlimo.com</p>		

Rainbow TRAVEL CENTER

PBX: (502) 7931-7878
7 avenida sur No. 8
www.RainbowTravelCenter.com

Flights, Shuttles, Tours and Hotels. Best Service for the Best Price. Guaranteed!

Lax Travel Antigua TRAVEL AGENCY

Tels: 7832-1621, 7832-2674
3a calle poniente #12 Esquina
laxantigua@intelnnet.com

You won't find better airfares than ours!!!
Wholesale Prices ISIC, ITIC Cards Welcome

Tel: 4623-6297

Guinness Travel

www.guinness-travel.com

Santiaguito cont. from page 74

Maria's aftermath, the Santiaguito moonscape consists of four domes: El Caliente, the largest and most active with frequent eruptions; La Mitad; El Monje; and El Brujo.

Today, Santa María's forested slopes provide a tranquil overlook of the noisy offspring, a popular destination for trekkers to get a close-up view of one of Guatemala's most amazing sights.

For my recent visit, Adrenalina Tours arranged for lodging at the Villa de Don Andrés, a quaint

For Quetzaltenango and the Highlands travel information, package tours and more visit www.adrenalinatours.com or your local tour operator.

and cozy bed and breakfast just a block from Quetzaltenango's Central Park.

Since clouds roll over the mountains by late morning, the day began with a 5 a.m. pickup for the half-hour drive to Llano del Pinal, a pueblo at the foot of Santa María. Edgar, a knowledgeable young guide from a local indigenous family, led the way in the morning fog.

Through fields of corn, potatoes, beans, onions, flowers and more, the trail rose along the base of Santa María. Occasionally, workers equipped with machetes, shovels and hoes walked or rode by on horseback to farm fields on the slopes.

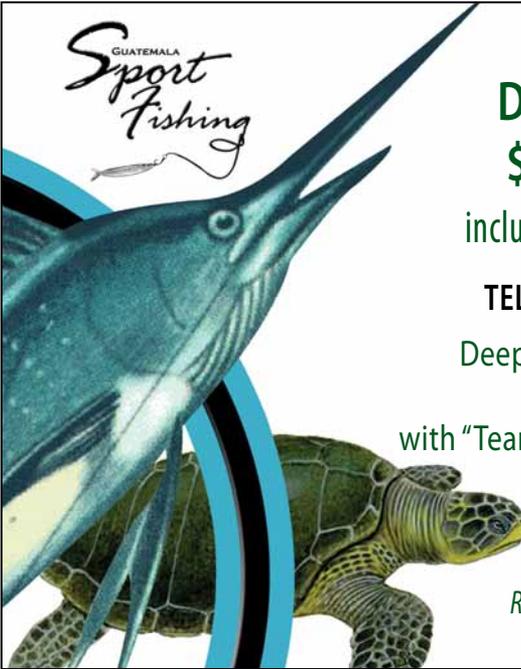
Prominent on the horizon was the Siete Orejas (Seven Ears), a volcano with seven peaks that are said to resemble ears.

It took about two hours to reach the mirador, at an altitude of about 1,300 feet, providing breathtaking views of the Santiaguito siblings in a rocky, gray cluster, only a half mile away.

For more adventurous travelers, a two-day, overnight trek leads to a much higher outlook on Santa María, actually looking down at El Caliente, which erupts 10-20 times daily in addition to emitting constant towers of steam.

Though scenic, the destination is rated dangerous by volcanologists because of its high possibility of life-threatening eruptions—and with good reason. Violent eruptions in the 1980s and '90s created dense mudflows in rivers below that leveled the nearby village of El Palamar and killed hundreds of residents.

Even so, adventure-seeking travelers from around the world are drawn to the site to marvel in its power and splendor. **RB**



GUATEMALA Sport Fishing

Saturdays!
Deep Sea Fishing
\$100 per person
 includes round trip from Antigua

TEL: 5709-8697

Deep-sea or Coastal Fishing
 and Ocean Safaris
 with "Team Parlama" Charter Services

Full Day, Half Day and
 by-the-hour Excursions

*Río Dulce Excursions also available:
 call 5691-0360*

OFICINAS CENTRALES y VENTA DE BOLETOS
 7a Ave 19-44, zona 1
 Tels: 2232-3661, 2220-6018 Fax: (502) 2220-4902
 www.transgalgosinter.com

TRANS GALGOS INTER
 ★★★★★
 A TAPACHULA EN PRIMERA CLASE.

SERVICIOS ESPECIALES:
 Renta de Buses, último modelo,
 dentro y fuera del País.
 Tel: 2220-6904 /05, 2230-5058

SALE GUATEMALA	LLEGA TAPACHULA	SALE TAPACHULA	LLEGA GUATEMALA
7:30, 13:30 & 15:00	14:30, 19:30 & 20:00	6:00, 9:30 & 14:30	1:00, 15:30 & 19:30

CUBRIENDO CONEXIONES A: ■ EL NORTE DE MEXICO ■ E.E.U.U. ■ CANADA Via terrestre con: Cristobal Colón, ADO, Estrella Blanca, Greyhound. Via aerea: Reservación y venta de Boletos a través de Exytur. Tel: 2253-9131



TRANSPORTES TURÍSTICOS
ATITRANS
 TOUR OPERATOR

Shuttle Service, Organized Tours,
 Packages and more...
 7832-3371, 7831-0184, 7882-4369
 6a av. sur #8, La Antigua

24
 HOUR
 ASSISTANCE

info@atitrans.net www.atitrans.net
 ventas@atitrans.net

GET IN TOUCH WITH US IN:
 • Antigua • Río Dulce • Copán • Panajachel • Guatemala
 Serving with the Best Quality, Safety and Insurance since 1992

A thing worth having is a thing worth
 cheating for. —W. C. Fields

To see what is in front of one's nose needs
 a constant struggle. —George Orwell



Monja Blanca
 Expeditions
 Travel Agency & Tour Operator
 Shuttles & Tours throughout Guatemala

We offer you Shuttle Services, Tourist
 Information, Free Maps and Tours to: Pacaya
 Volcano, Panajachel, Chichicastenango,
 Monterrico, Xela, Tikal and more...

4a calle poniente #26, La Antigua Tel: 7882-4229, 7832-8797, 5547-0405 agenciamonjablanca1@yahoo.com

Gallon Jug Rainforest cont. from page 21

I was about 50 yards from them, they got up and quickly disappeared into the green mystery. Back at camp I helped myself to an ice-cold Belikin beer and, as the adrenaline rush subsided, marveled at what had just happened as I watched the red orb of the sun melt into the forest.

The Most Beautiful Eagle on Earth

A few days later I was walking down a remote track north of the escarpment and noticed something funny-looking atop a giant mahogany. Could it be? There was a dense mass of dead branches at least 10 feet wide up near the tree's crown. I started getting excited because the Mayan Rainforest is home to the harpy eagle *Harpia harpyja*, the world's largest raptor and one of the rarest, and the idea of discovering a harpy nest is truly the Holy Grail for a wildlife photographer.

I had been studying the nest for a few minutes when suddenly and silently a huge cocoa-colored, winged entity came gliding in to alight at the edge of the structure. Not a harpy but an ornate hawk-eagle—definitely not a disappointment!

What the ornate lacks in size—and it is by no means small, its wing span must be nearly as wide as the nest—it makes up for in sheer elegance and in the beauty of its markings. Known to scientists as *Spizaetus ornatus*, its name refers to the large, ornate crest that adorns its head. This was an unexpected bonanza, and during the next hours I remained glued to the great mahogany as both male and female eagles came and went. I could not see into the nest but judging

from occasional high-pitched squawks emanating from it, I felt certain chicks were inside. This meant that the birds would quite probably remain there for some time.

In the afternoon I returned with my heavy artillery and a portable blind and settled in for a long campaign to get a good image of the birds in flight. It was easy to get good shots while the eagles were perched, but only in flight do you really see the creature's magnificence.

Of course, filming them in flight was not at all easy. Patience was essential. For the next 10 days I spent many hours a day at the site and at the end of the effort I felt that I had finally achieved my purpose: a fitting portrait of the most beautiful eagle on Earth, which hopefully may inspire others to explore, appreciate and protect “El Mundo Magico,” the magic world of the wilderness. 📷

Author's note: The best way to experience the Gallon Jug Rainforest is by booking a stay at the award-winning Chan Chich Lodge, built on the plaza of an ancient Mayan city. Chan Chich is your gateway to some of the best birding and wildlife viewing anywhere in the Mayan Rainforest.



Autographed books by author, photographer, and conservationist Thor Janson are available for sale at 6a calle poniente #2, La Antigua

TRANSPORTES del SOL *Daily departures to El Salvador*
 7:30 am Executive Service \$25.- (o/w)
 Conexion to Nicaragua \$62.- (o/w)

www.busesdelsol.com

Offices and reservations: Hotel Crowne Plaza, Guatemala City Tel: (502) 4145-2652, 2422-5000



CASA DE HUESPEDES AUSTRIA

Complejo Privado con seguridad 24 hrs
 Cable TV * A/C * Internet * Baño Privado

Tel: (503) 2278-3610, 2278-3401 Solo 200 mts de la Emb. USA
 C. Jucuaran, Pol. "G" #1, Bosques de Sta. Elena, S.S.

www.casaaustralia.com casa_austria@yahoo.com



Hotel Berlin

Av. El Espino, Lotes # 62 y 64, Santa Elena, Urb. Madreselva
 Ant. Cuscatlan, El Salvador Tel: (503) 2243-8877 Fax: 2243-8872
www.hotelberlin.com.sv



The hardest thing to learn in life is
 which bridge to cross and which to burn.
 —David Russell

EL SALVADOR REVUE OFFICE
 General Manager, Lena Johannessen
 Tel: (503) 7981-4517 elsalvador@revuemag.com

CAPRICHIO BEACH HOUSE

Start your trip in El Salvador at one of the
 country's best beaches: Barra de Santiago
 Just 3 hours from Antigua Guatemala via Esquintla
 Pristine beaches, surf, turtles, mangroves - in a nature reserve

Tel: (503) 7981-4517 www.caprichobeachhouse.com




Rainbow over San Salvador, viewed from Boqueron (LENA JOHANNESSEN)



Karla S. is among the many anglers who frequent the Panajachel piers for bass.

(PHOTO: BRENNAN HARMUTH)

Bad-Ass Bass Rain from the Sky

53 years ago, an airplane wrought sudden, significant alterations in Lake Atitlán's food chain

Flying fish inhabit oceans, not lakes. Well, except for one sunny day in 1958. If you were looking at Lake Atitlán then, you would have seen big fish on the fly.

They arrived in tubs welded into what was, judging from eyewitness accounts, a Sikorsky seaplane, which early airlines used to scout routes for the budding commercial aviation industry. The fishy missiles rained down as the pilot swooped close to the surface.

The plane bore the insignia of Pan American World Airways. Pan Am had made common cause with Panajachel's nascent hotel association to boost tourism to Atitlán by making it into a sportfishing destination. This would be done by literally dropping black bass into the lake.

Unfortunately, the fish already living there, who surely would have objected to this idea, were never consulted. And the phrase "environmental impact study" was not yet in anyone's lexicon.

This bass in question, *Micropterus salmoides*, is the state fish of Alabama and Florida. It is a thrilling quarry for sport fishers, but a ferocious killer—even of its own species.

"These fish," says American John Riddle, a longtime Panajachel resident, "will try to gobble members of their own kind who've had the misfortune of being hooked." Being a largemouth species, the bass do not hesitate to attack prey as large as themselves. They can ingest anything up to a third of their size, which includes even ...continued page 92



**Live Music
Fri. & Sat.
Nights!**

Posada de Santiago
HOTEL y RESTAURANTE

**Stone Cottages, Suites,
Hacienda and Group Dormitory**

- Gourmet Dinners • Internet
- Mountain Bikes • Horseback Riding available
- Heated Swimming Pool • Sauna • Hot Tub

On the Lake, 1 km south of Santiago Atitlán
Tels: 7721-7366 Fax: 7721-7365
Cel: 5784-9111 posadasantiago@gmail.com
www.posadadesantiago.com

Pool, Sauna & Hot Tub



VILLAS
B'ALAM YA
LAKE ATITLAN



VILLA B'ALAMYA • VILLA BAMBÚ • VILLA MIRADOR • JADE COTTAGE

A Mesón Panza Verde property
between Panajachel and Santa Catarina Palopó, Km 4, Lake Atitlan
tel/fax: +502 7762 2522 or 7832 2925 • www.balamya.com

LAKE ATITLÁN



Hotel Atitlan

Hotel & Gardens

Finca San Buenaventura, Panajachel Sololá
 Tels: (+502) 7762-2060, 7762-1441
www.hotelatitlan.com



Club Ven Ais

Jaibalito ~ Lakefront

RESTAURANT JACUZZI
 BAR POOL
 505 1-4520

A two minute walk from La Casa del Mundo

HOTEL



Your Hotel in Panajachel
 in Calle Santander

- Comfortable rooms - Cable TV
- Private bath w/ hot water
- Parking - Laundry

3a av. 3-45 Z. 2, Calle Santander,
 Panajachel - Tels: 7762-2915 /17
 Fax: 7762-1117 - email: necos@itelgua.com

The only vegetarian restaurant in Panajachel

Cafe Bombay

tofupan • falafel
 pita sandwiches



burritos • lasagna • pad thai • curry
 gado-gado • vegetarian filet
 miso soup • homemade ginger ale

Calle Santander (100 mts from the lake) Tel: 7762-0611



EL CHAPARRAL Hotel & Travel Agency

Comfortable rooms w/ cable TV, private bath,
 hot water, private parking, heated pool, WIFI
 Convention center, salonlabendicion.es.tl
www.panajachel.com/chaparral Reservations: 7762-2611
 Final Calle Santander, Panajachel, Sololá

TRANSPORTES TURÍSTICOS

ATITRANS

—TOURS—
 —SHUTTLES—
 & more

► Antigua ► Quiriguá ► Lake Atitlán
 ► Tikal ► Río Dulce ► Chichi

Panajachel: Calle Santander (next to Hotel Regis)
 Tel: 7762-0146, 7762-0152 www.atitrans.net

www.casa-atitlan.com



a vacation home
 on Lake Atitlán
 rental inquiries:
dbrink@cspinet.org



LA CASA ROSA

HOTEL y RESTAURANTE www.atitlanlacasarosasa.com

Bungalows - Apartments - Rooms

Lake Front — Private Dock
 Hot Water — Beautiful Garden
 Sauna

Santa Cruz La Laguna Tels: 5803-2531, 5416-1251,
 4912-4786 lacasarasasantacruz@gmail.com

APART-HOTEL

Los Árboles



Luxury Rooms & Apartments with equipped
 kitchen. Daily, Weekly, Monthly Rates.
 In the heart of the zona viva of Pana
 3a av. 0-42, Zona 2 Panajachel
 Tels: 7762-0544, 7762-0548

"Only if one loves this earth with unbending passion can one release one's sadness," don Juan said. "A warrior is always joyful because his love is unalterable and his beloved, the Earth, embraces him and bestows upon him inconceivable gifts. The sadness belongs to those who hate the very thing that gives shelter to their beings."
 —Carlos Castaneda, Tales of Power

SAN PEDRO LA LAGUNA



Chile's

LATINA CAFE

The best place to eat
 Tues-Fri: Free Salsa Lessons,
 French press coffee, Hooka

San Pedro La Laguna - T: 4222-8292

Hotel Dos Mundos
Panajachel, Guatemala

An Oasis of Peace and Tranquility!

- *Pool
- *Parking
- *Laundry
- *Gardens
- *Cable TV
- *Security boxes
- *Travel Agency
- *Conference Room
- *Room service from our authentic Italian Restaurant "La Lanterna"

www.hoteldosmundos.com dosmundos@atitlan.com h2mundos@intelnet.net.gt
Tel: 7762-2078 7762-2140 Fax: 7762-0127 Panajachel, Calle Santander 4-72, Z2

HOTEL Fonda del Sol
h_fondadelosol@yahoo.com

15 Confortables habitaciones
Parqueo • Lavandería • Jardín
Calle Principal 1-74, Z.2 Tel: 7762-1162 Panajachel

PRIMAVERA
hotel www.primaveraatitlan.com

Understated Elegance

In the heart of Panajachel Calle Santander
Tel: 7762-2052 ~ Fax: 7762-0171

Rancho Grande Inn
The Best Bed & Breakfast
www.ranchograndeinn.com
ranchogrande_inn@yahoo.com

Tel: +(502)7762-2255, 7762-1554 Fax: 7762-2247
Ciudad: (502) 2476-4768 ~ Panajachel, Sololá

unique - famous - original

CIRCUS BAR

www.circusbar.com.gt Tel: (502) 77622056

Bad-Ass Bass cont. from page 88

baby alligators. The male does have one virtue: He guards and fans the eggs while the female plays doxy with several nest-hugging males.

The indigenous species in the lake quickly became scarce following the bass paratrooping. Ironically, the bass introduction made Atitlán a poorer source of food fish—rather than a richer one—by stunting its biodiversity. For millennia Maya fishermen had captured local fish in nets lowered from *cayuco* boats; now they had to retool. The bulk of their take declined, and so did the variety.

“I was a boy when they dropped the fish,” says Guatemalan Charlie Vickers. “I watched it from the lakeshore. I’d never seen anything like it, nor do I expect to, ever again.” Vickers himself grew up to become a hotelier, as proprietor of what is today Panajachel’s Jardín del Lago.

In the lakes and rivers of the southeastern U.S., the bass’ numbers are checked by herons, bitterns, eagles and alligators; kingfishers prey on the young. But in Lake Atitlán, *Micropterus* became the apex predator when, previously, no single organism held this distinction. When the native fish declined, the bully bass prowled the muddy bottoms and chomped every freshwater crab and snail large enough to trouble with. The crabs survived, but large individuals are rare near the shore, having retreated to depths to which the bass do not descend. The other hunted survivors include bluegill, crappie and a type of tilapia. Another threat to Atitlán’s ecology is the presence of introduced carp.

Some organisms, peculiar to the lake, may have met extinction before biologists had an opportunity to catalog them. The bass’ most resplendent casualty was the

great grebe, a large bird which, like the bass, eats crabs. As the crabs waned, so did the grebe; the last was seen in 1982. The Atitlán subspecies was the only population outside of South America.

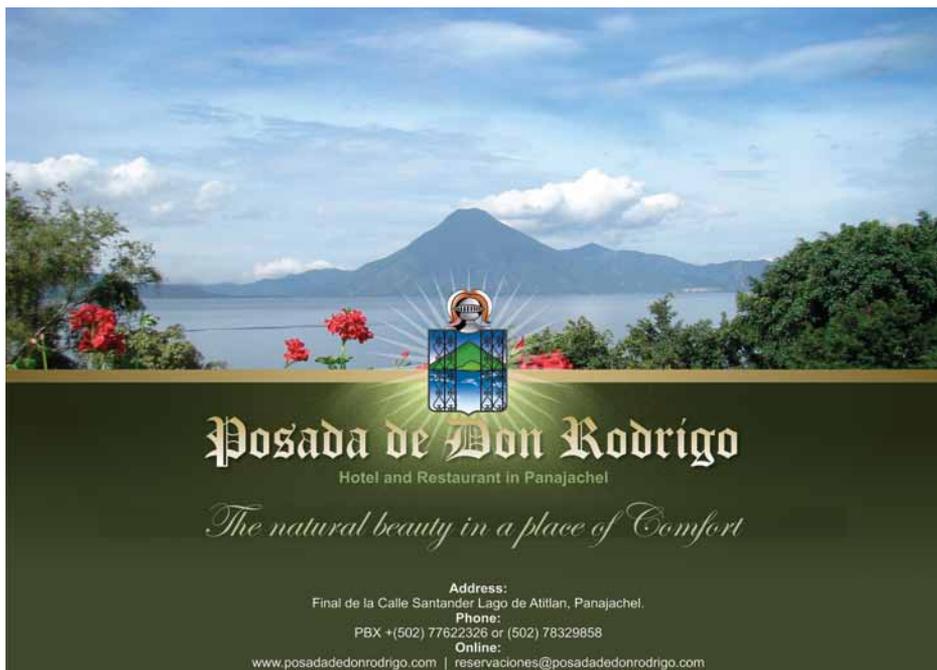
In 2004, Riddle and others chartered a club to make the hunters into the hunted. This was the year the Atitlán Bass Club held its first tournament, an annual event suspended in 2009 due to the cyanobacterial bloom, which has no direct relation to the bass introduction decades earlier.

Over this period, attitudes about sport fishing in Atitlán have so changed that even the Bass Club is conservation-oriented. Most bass caught during the tournament are thrown back after being weighed, measured and photographed. Trophies have been awarded to anglers who released their catch to hunt and be hooked another day.

“But this is optional,” says Allen Stern, another North American living in the basin. “Bass caught during the tournament can be keepers.”

The Bass Club today belongs to an alliance of organizations dedicated to preserving the health of the lake, not only for fish and fauna generally, but for anglers, too—both sport and subsistence fishermen.

The earlier alliance—of the hotels and Pan Am—is today a bizarre footnote in Guatemalan history, a “fishy” scheme that might have inspired an episode of *The Simpsons* set in Central America. The hotel industry developed apace without Atitlán acquiring the enviable reputation as a fishing Mecca. And 33 years after the bass seeding, Pan Am, the “world’s most experienced airline,” went belly-up in 1991. Myriad competitors were by then overwhelming Pan Am with their own Guatemalan routes, and mention of Atitlán sport fishing had disappeared from the company’s brochures.



Posada de Don Rodrigo
Hotel and Restaurant in Panajachel

The natural beauty in a place of Comfort

Address:
Final de la Calle Santander Lago de Atitlán, Panajachel.

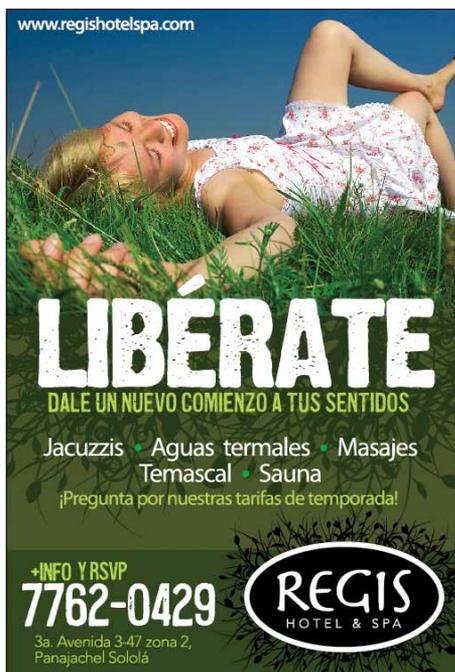
Phone:
PBX +(502) 77622326 or (502) 78329858

Online:
www.posadadedonrodrigo.com | reservaciones@posadadedonrodrigo.com

Yet the legacy of the bass invasion remains in force. Decades of ecological adjustments have brought the lake's dislocated food web into a new equilibrium, and fighting fish may be had with surprising ease. Even the piers at Panajachel are frequented by anglers equipped with as little as a line and a single lure. These are twirled overhead like a sling, then cast, then reeled in—without a reel.

“You really don't need a pole,” claims North American expatriate Frank Hoyas, who casts on weekends from the stern of a moored commuter ferry. “Better if you do, naturally. But either way, on a good day you'll collect a stringer of fish.”

Pan Am, like the great grebe whose fate it sealed, is gone. But sportfishing in Atitlán is cleared for takeoff. 📍



www.regishotelspa.com

LIBÉRATE
DALE UN NUEVO COMIENZO A TUS SENTIDOS

Jacuzzis • Aguas termales • Masajes
Temascal • Sauna

¡Pregunta por nuestras tarifas de temporada!

+INFO Y RSVP
7762-0429

3a. Avenida 3-47 zona 2,
Panajachel Sololá

REGIS
HOTEL & SPA

DELE

Get Your Diploma in Spanish as a Foreign Language. Take a one to one training course in 6 different levels, at any of the following schools:

Instituto Central America (ICA)
19 Avenida 1-47 Zona 1, Quetzaltenango
www.guatemalaspansh.com

Sol Latino Spanish School
Diagonal 12, 6-58 zona 1, Quetzaltenango
www.spanishschoolsollatino.com

Juan Sisay Spanish School
15 Avenida 8-38 Zona 1, Quetzaltenango
www.juansisay.org

La Democracia Spanish School
9a Calle 15-05, Zona 3, Quetzaltenango
www.lademocracia.net/

Celas Maya Spanish School
6a calle 14-55 zona 1, Quetzaltenango
www.celasmaya.edu.gt



Celas Maya
Centro de Exámenes **DELE**
6a calle 14-55 zona 1, Quetzaltenango, Guatemala.



ARTESANÍAS

5a calle 14-03 zona 1, Quetzaltenango
Tels: (502) 7763-2189, 7763-0096



The external deserts in the world are growing, because the internal deserts have become so vast. Therefore the Earth's treasures no longer serve to build God's garden for all to live in, but they have been made to serve the powers of exploitation and destruction. —Pope Benedict XVI (Homily at inauguration as Pope, April 24, 2005)

Discover Guatemala with us...

- Tours
- Shuttles
- Ecotourism
- Hikes & Treks
- Flight & Bus Tickets
- Packages & Itineraries



Verified as meeting Rainforest Alliance sustainable tourism requirements

ADRENALINA TOURS
13 Av. 4-25 zona 1
Inside Pasaje Enriquez
Quetzaltenango, Guatemala

PBX: (502) 7932-5858
24hrs: (502) 5308-1489

Also offices in Panajachel and Antigua

www.adrenalinatours.com - info@adrenalinatours.com

HOTEL MODELO
 "Your home away from your home"
 Founded in 1892
 14 avenida A 2-31, z.1 Quetzaltenango
 Tels: (502) 7761-2529, 7763-0216
 Fax: 7763-1376 hotelmodelo1892@yahoo.es



Casa Doña Mercedes
 Hostal
 Clean, safe and good atmosphere
 and Full Kitchen
 6a calle y 14 av 13-42, zona 1
 Quetzaltenango Tels: 5687-3305,
 7765-4687
 www.hostalcasadonamercedes.com



WiFi

A classic in the historical center of Xela
 BREAKFASTS AND LUNCHES
MAYA CAFE
 Our specialty is traditional Guatemalan cuisine
 13 avenue 5-48, zona 1, 1 block from the Central Park



La Cafetera.net
 C.A.F.E. • MUNDOS CINERET
 a 1 cuadra de puente los chocoyos
 8a. calle 13-77 zona 1 Quetzaltenango tel. 7761 05 88.
 lacafeteranetxela@hotmail.com



TERTULIANOS
 RESTAURANTE & MUSEO
 Enjoy the art of Gourmet Cuisine
 Serving in special events.
 Large parking and outdoors ambiance.
 Reserve: 7767-4202 or at 14 Av. 5-26,
 Zona 3, Quetzaltenango
 www.restaurantetertulianos.com



NORTH & SOUTH
BOOKSTORE
 8a calle y 15 av. 13-77,
 Zona 1 Tel: 7761-0589

- literature
- travel guides
- maps • postcards
- Spanish textbooks
- organic coffee

HOTEL
 & Bungalows
Santa Ana
 room
 private bathroom
 1 person
\$9.99
 www.hotelsantaanaxela.com
 11 calle 19-97c zona 1 Quetzaltenango, Quetzgo.
 Reservasiones al: 7765 1158 , 5451 3650
 mail: hotelsantaanaxela@gmail.com



There's a difference between a philosophy
 and a bumper sticker. —Charles M. Schulz

酒家
Shai Long
RESTAURANT LOUNGE
CHINESE CUISINE
 18 av. 4-44, Zone 3
 Tel/fax: 7767-4396
 www.shailongxela.com ~ restaurantesailong@yahoo.es



Giuseppe's
#1 in
 Pasta * Wine * Cakes
 and the Best Pizza in Xela!
 (home delivery service)
 PBX: 7761-2521, 7761-9439
 15 av. y 4a calle Zona 1, C.C. Santa
 Rita 2do Niv, Quetzaltenango



Restaurant
WOON KOOC
CHINESE FOOD
 旺角酒家
 DINING - TAKE-OUT - DELIVERY
 Tels: 7767-6029 /31 Fax: 7763-5394
 4 Calle 13-28, Zona 3 Quetzaltenango



RESTAURANT
SABOR DE LA INDIA
 Indian food (Vegetarian, non-vegetarian
 and vegan options. Chef from India)
 Open Tues - Sun, 12pm - 10pm Tels: 7765-2555, 5280-1869
 15 av. (off 4a calle) 3-64 zona 1,
 Quetzaltenango saborindiaani@yahoo.com




Pacific Coast / LAS LISAS

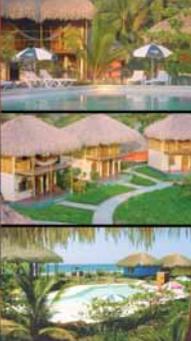
Hotel-Club



Isleta de Gaia

Lonely Planet:
"The Pacific Coast's best kept secret."
Frommer's:
"This should be your first and only choice."

Las Lisas Km 144
7885-0044



www.isleta-de-gaia.com



(HARRIS & COLLEN/VAVENTURE.COM)



BEAUTIFUL HOUSE For Sale in Monterrico Spectacular house w/ beach front, 5100 vrs2, 850 mts2 construction. Fully-equipped and furnished. 7 bdrm, 5 full bath, A/C, swimming pool, jacuzzi, playroom, gardens in front and back. Rancho w/ access to the beach. Good for a hotel boutique. elsiglogp@hotmail.com Tel: 5202-3281



DOS MUNDOS PACIFIC RESORT

monterrico



pools ~ gardens ~ lounge bar ~ restaurant ~ beach front ~ tours
reservations: (502) 7848-1407, 7848-1771 ~ www.dosmundospacific.com

forecast for

MONTE RICO

warm and sunny 345 days a year!

H
O
T
E
L

- Johnny's Place www.johnnysplacehotel.com tel. 5812-0409 & 4369-6900
- Casa Bella www.casabellamonterrico.com tel. 7821-3088
- Atelie del Mar www.hotelateliedelmar.com tel 5752-5528
- Utz Tzaba www.utz-tzaba.com tel. 5318-9452
- Cafe del Sol www.cafe-del-sol.com tel. 5810-0821
- Hotel Lahaina www.vrbo.com/322283 tel. 5957-5140
- Dulce y Salado www.dulceysaladoguatemala.com tel. 4154-0252 & 5579-8477
- Honolulu honoluluhotel@gmail.com tel. 4005-0500 & 4503-0386
- San Gregorio imarroquin@live.com tel. 2238-4690 & 5204-2013

www.visitmonterrico.com

Pacific Coast / MONTEERRICO

- Large rooms with private bath & hot water
- A/C • Direct TV & DVD
- Míniibar, Coffee maker & Hair dryer
- Luxuriously equipped suites
- Bar El Galeón with A/C
- Big pool decorated with Venetian mosaic
- Pool bar, Games for kids and Heliport
- Bar & International restaurant



Reservations: (502) 2332-7161 • Tels 7848-1742/43
www.caymansuites.com.gt • Monterrico km 133



Hotel Atelie del Mar
El hotel con calor y color

**20% Discount
 From
 Sunday to Friday
 Until
 August 31**



All rooms with A/C and TV, Restaurant, two pools, art gallery, Free Internet, also Wi-Fi

www.hotelateliedelmar.com
 info@hotelateliedelmar.com
 Phone: 502 5752-5528

Hotel Pez de Oro
** Restaurante Italiano **



Reservations:
 L'Elegance
 Guatemala City
 Tel: 2368-3684
 pezdeoro@intelnet.com

**Monterrico:
 5232-9534**

Monterrico Beach, Taxisco **www.pezdeoro.com**

If you want to make an apple pie from scratch,
 you must first create the universe.
 —Carl Sagan

You can't have everything. Where would
 you put it? —Steven Wright

Café del Sol
 Beach Hotel & Restaurant



Playa de Monterrico Tel: 5810 0821 www.cafe-del-sol.com

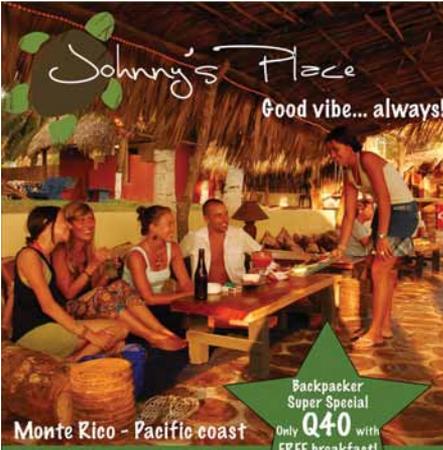
As close as you can get

Villas Kairos
 MONTE RRICO HOTEL



Tels: 5582-3767 & 4622-4923
 informacion@hotelvillakairos.com
 www.hotelvillakairos.com

Johnny's Place
 Good vibe... always!



Backpacker
 Super Special
 Only **Q40** with
 FREE breakfast!

Monte Rico - Pacific coast



hotel - private beach house - bungalows
 dorm - chill - restaurant - bar - playa club

4369 6900 or 5812 0409

reservations@johnnysplacehotel.com www.johnnysplacehotel.com

It is not necessary to understand things in order
 to argue about them. —Pierre Beaumarchais

Casa Bella



www.casabellamonterrico.com
 Tels: 5907-2552, 7821-3088 ~ bramishka@yahoo.com

HONOLULU *On the beach...*
 HOTEL AND RESTAURANT
 BUNGALOWS - POOLS

MONTE RRICO, km 8, hacia HAWAII hotelhonolulu.com.gt
 Tels: 4005-0500, 4503-0386 honoluluhotel@gmail.com

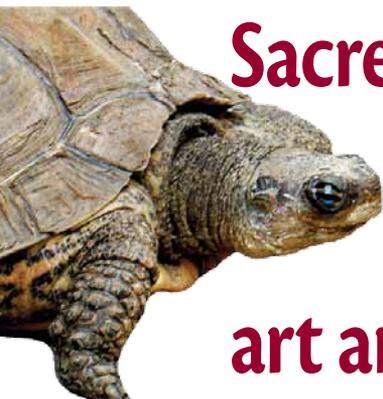
**Eco Hotel
 Playa Quilombo
 de Cucurumbé**

Barra El Jiote - Moyuta




Beyond passion...

www.playaquilombo.net
 5206-7984 2253-1228



Sacred turtles in Mayan art and iconography



A new FLAAR Report* now lists all of the animals that were sacred or otherwise considered as special by the Classic Maya. There are animals that are related to the sky (constellations, stars, planets), the forests and those that are associated with rivers, lakes, swamps and the oceans. These waters are conflated by the cosmology of the Preclassic and Classic Maya into the underwaterworld.

On the surface of this underwaterworld you get the major interaction of exotic creatures. Crocodiles, fish, sharks, turtles—both sea turtles and freshwater turtles—are often depicted.

It has long been recognized that turtle carapaces were used as musical instruments. These instruments are pictured in murals and on pottery vases, especially in the Late Classic period (AD 600-800).

The turtle carapace scene shows a youthful deity figure splitting out of a sea shell on a plate. This resurrection from a giant turtle carapace is one of the truly important moments in Mayan cosmology.

The carapaces of turtles are often de-

icted in Mayan art as one of the housings of God N (also called Pauhtun). Normally God N is in a conch shell or snail shell, but sometimes he can be in a turtle carapace.

Turtles are found in the various Mayan codices and in the murals of Bonampak. Any good book on Mayan archaeoastronomy will discuss the turtles (and peccary) in the murals and codices. Turtles are decoration for a typical Puuc structure at Uxmal in the Yucatán. Turtle symbolism is deeply embedded in Classic Maya beliefs. 

Dr. Nicholas M. Hellmuth is director of FLAAR Reports (Foundation for Latin American Anthropological Research). To view the list of sacred animals visit www.maya-archaeology.org or contact Dr. Hellmuth at frontdesk@flaar.org

** See the complete list of sacred animals at www.maya-archaeology.org*

Turtles that you can find in the rivers, lakes and mangrove swamps of Guatemala, southern Mexico or Belize include: Central American river turtle *tortuga blanca*, *Dermatemys mawii*; Furrowed wood turtle, *rhinodemmys areolata*; Mexican snapping turtle, *Chelydra serpentina*; Narrow-bridged musk turtle, *Claudius angustatus*; Northern (Mexican) giant musk turtle, *Staurotypus triporcatus*, three parallel ridges along back; Red-eared terrapin, Mesoamerican slider, *jjocotea*, *Trachemys scripta*; Scorpion mud turtle, *Kinosternon scorpioides*; Tabasco mud turtle, *Kinosternon acutum*; White-lipped mud turtle, *Kinosternon leucostomum*; Creaser's mud turtle, *Kinosternon creaseri*; Yucatan box turtle, *Terrapene carolina*.

COBÁN



**Hotel • Restaurant
Conference rooms
Zoo • Gymnasium
Private parking**

www.parkhotelresort.com
Santa Cruz Verapaz, A.V. Km. 196.5
Carr. to Cobán Tel/Fax: 7952-0807, 7952-0809 /10 /31



**Hotel
La Posada De Don Antonio**
en lugar con historia y grandes eventos

5a. ave. 1-51, z. 4, Cobán, A.V. Guatemala, C. A.
Teléfonos: (502) 79514287 / 795151792 * Telefax: 7951-4751
e-mail: laposadadedonantonio@yahoo.com.mx



**“A special place
for your comfort”**

www.casadelbosque.net
reservaciones@casadelbosque.net

Km 218 a San Juan Chamelco (after Exxon station take the
Terracería road) Tels: 5201-1255, 5700-8068



- Private Reserve, extensive gardens & trails
- A relaxing break in contact with nature
- Petit Hotel with comfortable premium rooms & restaurant service

info@hotelcasagaia.com • hotelcasagaia.com
Tel: 7941 7021 • Entrance in: 9th. Final Avenue,
Barrio San Jorge, Z. 10. Coban, Alta Verapaz

Men weary as much of not doing the things they want to do as of doing the things they do not want to do. —Eric Hoffer

Every time you don't follow your inner guidance, you feel a loss of energy, loss of power, a sense of spiritual deadness. —Shakti Gawain

TECPÁN



**Cozy Cottages B&B
Agrotourism**

Km. 82.5 Carr. Interamericana,
Pasajinak, Tecpán
Tels: 2365-7106, 2369-8618
www.sanricardofarm-lodge.com.gt
info@sanricardofarm-lodge.com.gt

Tecpán




Tel: 7840-4147
www.molinohelvetia.com



Restaurant & Delicatessen Km. 86.5 Carretera Interamericana, Tecpán Tel: (502) 7840-3806



Chichoy 2 Tel.: 5219 7092 Km. 78	Chichoy 1 Tel.: 5219 7789 Km. 102
---	--

- Comida típica
- Salón de eventos
- Servicio a domicilio



The authentic Guatemalan flavor

RESTAURANTE KATOK
www.ahumadoskatok.com

Enjoy a magic place in Guatemala

Restaurante Katok
Km. 87.5 carretera Interamericana
Tecpán Guatemala, Chimaltenango.
restecpan@ahumadoskatok.com
Phones:
(502) 7840-3384
(502) 7840-3387



Arthur Tewes Kennedy II

1923-2011

Long before I knew Arthur Kennedy, who passed last month at 87, I benefited from his legacy. So have you, if you are among the millions who have traveled Guatemala's stretch of the Pan American Highway. He was in charge of much of the construction of what remains the country's principal artery, and its first graded one.

Kennedy learned civil engineering in the U.S. Army during World War II. He saw active duty by the end of the war in the Army Air Corps as a first lieutenant and aviator.

Though Idaho-born, he was related to the famous Kennedy clan, being a third cousin of John Fitzgerald Kennedy. Ironically, Art was a lifelong Republican who never met or even voted for Jack Kennedy. He did, however, meet Vice President Nixon—for whom he later voted—at a 1958



Kennedy meets Nixon in 1958



American Legion conference. His neighbors in Panajachel, where he lived since 1977, knew that he was unhappy over the abortive Bay of Pigs invasion of Cuba in 1962.

Arthur Kennedy would spend most of his life in Guatemala, which he loved as much as the United States. He arrived in 1949 as security adjutant at the American Embassy. When that assignment ended, he began working for the Glenstorm Corporation, under contract to build the highway. He and his first wife, Canadian Barbara Bickford, had four children, all born in Guatemala.

He took his second wife, Georgina, a Guatemalan, to every continent, where he oversaw the building of bridges, tunnels and highways. “Georgie” recalls his particular fondness for Africa. For decades, they operated Panajachel’s Playa Linda Resort, where Kennedy, a skilled chef, designed the restaurant’s menu.

Paralleling Kennedy’s American Legion membership was his service as an embassy warden. By 2005 he was already, according to consul Marty Haas, “apparently senior” to every other volunteer retained by the

RÍO DULCE



HACIENDA TIJAX
 Ecolodge & Marina
 RIO DULCE
 Tels: 7930-5505/07
 info@tijax.com

Waterfront Cabañas • Full Service Marina • Restaurant & Bar • Swimming Pool • Eco-Farm • Reforestation Project • Jungle Sky Trail • Bird Watching • Horseback Riding • Tours & Day Sail and More...

www.tijax.com



HOTEL, RESTAURANTE Y MARINA
Catamaran

Río Dulce, Izabal, Guatemala

COUNT ON US FOR THE BEST SERVICE IN BUNGALOWS, RESTAURANT, POOL, TENNIS COURT, SPECIAL EVENT ROOM
 (502) 7930-5494 (502) 4145-3901 (502) 7930-5495
www.catamaranisland.com E-mail: catamaran@teiguac.com



(HARRIS & COLLIER/VAENTURE.COM)

Tortugal



Río Dulce

- Great homemade Food
- Charming Hotel
- Swimming in River
- Kayaking to Castillo

Tel: 5306-6432
www.tortugal.com

EL PETÉN

U.S. State Department. After retiring from what he called “wardening” in 2010, he was honored at an embassy town hall meeting. By then he had clinched the distinction of being the longest-serving warden in the history of the U.S. warden system worldwide.

It was through wardening that my own friendship with Kennedy began in 1999. He mentored me in the practice, and gave me perspective in it. Whereas nowadays wardens depend heavily on the internet to ply their responsibilities, Kennedy relied on short-wave radio in the middle of the last century.

Arthur Kennedy was never short on opinions or hospitality. He was crusty, but kind. He was a hero to my sons, partly because of the citations on his wall, but also because he was always willing to share with them his toffees, his swimming pool, and the company of his terriers and budgerigars. 🐾

Hotel y Dormitorio Ecológico. Restaurante

Mon ami

Tours to arq. sites Yaxhá & Nakum 4x4 vehicle.
 Tickets for Tikal, Belize, Chetumal & Palenque

Next to the Biotopo Cahú, El Remate, Flores
 PETÉN Tels: 7928-8413, 5805-4868
hotelmonami@hotmail.com www.hotelmonami.com

DOSADA DEL CERRO

Tranquility & Comfort in the Heart of the Mayan World

POSADA DEL CERRO El Remate, Flores, Petén
 directa vecindad con el / next to: Tels: 5376-8722, 5305-1717
 Biotopo Cerro Cahui www.posadadelcerro.com

HOTEL & RESTAURANT

La Mesa de Los Mayas

Single, double & triple clean rooms.
 Air conditioned, private bath, hot water.
 Cable TV. Variety of Typica food.
 Family & quiet ambiance.



☎ 7867-5268 ✉ mesamayas@hotmail.com

Place your Classified Ad in 20,000 Revue magazines for only Q120

More information: 7931-4500 or classifieds@revuemag.com

ANNOUNCEMENTS

SWEETWATER GROUP OF ALCOHOLICS ANONYMOUS: Meets every Saturday 12 noon & Wed. 12 noon at Hacienda Tijax, Río Dulce, Izabal. Tels: 5902-7825, 5201-5361.

AA OPEN MEETINGS IN ENGLISH IN ANTIGUA: Mon. 6-7pm Discussion, Thurs. 6-7pm Step/Big Book (Doña Luisa's Restaurant, 2nd floor, 4a calle oriente #12). www.anti-guaguatemala.org

CLUB ROTARIO: Meets every Wednesday 7pm at Porta Hotel Antigua. (Last Wed. of the month, please call Flor) Tel: 7832-7600.

THE LIGHT OF GOD IS IN EVERYONE: Join us for silent meeting in the manner of friends (Quakers) on the first Sundays of the month. Contacts: 7849-5970, 7832-5653 mardugan@earthlink.net progres3@gmail.com

PANAJACHEL CHRISTIAN FELLOWSHIP: Lake Atitlán's English-language church meets Sundays, 9am at member households. Visitors welcome! More info. 7762-1581 (Wayne)

ST. MARKS ECUMENICAL CHURCH SERVICE IN ENGLISH. Sundays 11:15am. Chapel of Obras Sociales del Hermano Pedro, corner 6a calle & 3a av., La Antigua. Tels: 5293-1076, 5492-5707.

VIDA REAL CHURCH - JOIN US FOR AN EXPERIENCE WITH GOD: Sundays: Hotel Casa Santo Domingo, auditorium Los Atrios, 9-10:30am, simultaneous translation. 11am-12:30pm, special program for children.

NEW LIFE & PEACE FELLOWSHIP: English & Spanish Service, Sun. 10:30am, Wed. 7pm Bible studies & youth groups (Spanish). San Pedro El Panorama, Lote 10 Sección D, La Antigua. Tels: 7821-0742, 5042-0159.

There is a lot more juice in grapefruit than meets the eye. —author unknown

FOR SALE

SILVER 1 KILO BARS FOR SALE. Grade: One Thousand pure, authenticated by Jades. Tel: 5060-6718.

ELECTRIC WATER HEATER, 40 GAL: still in the box. Bradford White Energy Saver, 1-phase, equipped with Hydrojet. \$400 o.b.o. Can be seen at 6a calle poniente #2, La Antigua, Tel: 7931-4500.

BLUEBERRIES/ARÁNDANO AZUL: Organic, super tasty and very healthy. Orgánicos, dulces y muy saludables. Tels: 7831-5799, 5671-9530.



Just tell 'em "lo vi en la revista REVUE

HEALTH SERVICES

DR. BOCALETTI, Family Practitioner, Tropical Disease Diploma: Attention to adults & children, vaccinations, Spanish, English spoken. **Pap smears done by female technician,** Mon-Fri mornings/afternoons. 3a. av. norte #1, La Antigua (behind the Cathedral). Tel: 7832-4835.

CENTRO DE PARTO NATURAL: 15 years of water birth in Guatemala! German midwife attended. Natural birth, routine gynecology, contraception, birth preparation, first aid, NBCA. Info: 5709-2308, e-mail hannahcdp@gmail.com Guatemala City, house calls in La Antigua.

HEALING HANDS THERAPY SPA: Physical therapy, deep tissue massage therapy, full service spa. Owned and operated by US licensed physical therapist. 3a av. norte #20A. Call Micky Morrison for appt. 7832-1648, 5393-2311.

EMERGENCY HEALTH CARE REGISTRATION. Register today for Guatemala Medical Travel's "Emergency Contact Medical Network" for travelers, residents and workers. Receive priority treatment at the best hospitals in Guatemala. Alert surgeons and providers to your medical history and notify family & friends. Transportation, communication, logistics and finances - all prepared in advance. Info@GuatemalaMedicalTravel.com. US: (305) 797-0540, Guatemala: 5737-3023, 4486-9930.

EMILY F. WOLFE - PSYCHOLOGIST / THERAPIST / COUNSELOR US trained and Board Certified. Professional and confidential. Located in Antigua. Phone: 4366-9125. Call for an appointment. Reasonable rates.

THIS MONTH ONLY—SPECIAL OFFER, FELINE LEUKEMIA TESTING FOR YOUR CAT, Q50 (regularly Q200) at Clínica Veterinaria El Arca, Mon.-Fri., 9am-noon, 2-5pm and Sat., 9am-noon. **SOLAMENTE ESTE MES, PRUEBA DE LEUCEMIA FELINA,** Q50 (precio normal Q200) en Clínica Veterinaria El Arca. Lun-Vier, 9am-12pm y 2-5pm; Sáb 9am-12pm. Clínica Veterinaria El Arca, 2a avenida oriente #6, La Antigua Guatemala.

FOR SALE

FUN STUFF: Hundreds of books, everything from art to romance, detective novels, classics, travel guides plus lots of clothing for women, men and children for as low as Q10 each; stuffed animals; shoes; household items; jewelry; and much, much more! Two locations: 6a calle poniente #2, and 3a avenida sur #4-A, La Antigua. Proceeds go to Unidos para los Animales (United for Animals), an animal rescue group based in Antigua. Donations of gently used goods are always appreciated! Also, donations of FOOD for AWARE!

IMMIGRATION SERVICES

Visas & Residencies • Legal Advice • Work Permits
Companies & Off Shore Trademark • Translations

- GUATEMALA CITY: 12 c. 1-25 z. 10 Géminis 10, Torre Sur, 11 floor, office #1111 Tels. 2335-3031, 2335-2849
- LA ANTIGUA: 5a av. sur #6, interior 1, Restaurante Monoloco, Tels. 7832-4216 / 7832-4195

info@immigrationguate.com / www.immigrationguate.com

LA BIBLIOTECA
5a Av N. #2 (2nd floor), on the park, La Antigua
Community Library -- 5000 visits per month.
Administered by the Fundación Cultural Duane Carter
— Donations gratefully accepted —
fcdantigua@hotmail.com
Tels: 7832-8381, 7832-8384 Fax: 7832-3651

Clinica Veterinaria EL ARCA
Cynthia Burski, D.V.M. &
Hugo Sican Pelen, D.V.M.
Dogs, Cats, Birds, Exotics
Surgery - Hospitalization - Laboratory
X-Ray - General Medicine - Boarding
2a calle ote. #6, Antigua Tel: 7832-0245



IMMIGRATION ASSISTANCE
JOSÉ CAAL will advise on your Visa Extensions
ENGLISH SPOKEN Tue & Thur: 2pm to 4pm
7a Calle Poniente #2A La Antigua

FUN STUFF

RAVENSCROFT RIDING STABLES: Tels: 7830-6669, 5408-7057 (English owners) 2a av. sur. #3, San Juan del Obispo (2 miles south of Antigua). English (European) style riding on fit, well-trained horses. Accompanied scenic rides & equitation lessons from beginner to intermediate level, intensive courses our speciality. Boots & helmets provided. Please call for reservations & more info.

FREE TOUR AROUND MACADAMIA FARM! Free samples of our chocolates, nuts, etc. Free facials with our cosmetic products. Learn & contribute to our sustainable development project. Call or e-mail for reservations evalhalla@gmail.com 7831-5799, 5889-4925, 5671-9530/English.

MAYAN SPIRIT WORLD ADVENTURES, make that connection! Get INTO the real Guatemala and the Mayan world instead of just skimming the surface. Also: hiking, caving, swimming, tubing. A very unique place! www.dearbrutus.com/donjeronimo

THE WISH GRANTER IS IN TOWN! Learn how to live more joyfully and less stressfully in 3 minutes or less - GUARANTEED! www.EnlightenmentThroughPleasure.com 4407-1221. What's on your wish list?

Hal-Mari Int. Logistics
www.halmari.com



**Ship your household goods to Guatemala
ECONOMICALLY
from anywhere in the Continental U.S.**
martha@halmari.com Ccl. +281 760 7384

UN POCO DE TODO
New & Used BOOKS
in English and Spanish
Large selection of T-SHIRTS
5a avenida on the park, La Antigua



Nothing contributes so much to tranquilize the mind as a steady purpose—a point on which the soul may fix its intellectual eye.
—Mary Wollstonecraft Shelley

Unidos para Los Animales
Unidos para Los Animales is an animal rescue group. We take dogs and cats off the street, provide food, water and medical care, and find them loving, permanent homes. Proceeds from our resale shops help us continue our animal assistance programs. Donations of gently used items (or money!) are always appreciated!
Savannah, former street dog and current spokesdog for UPA

Visit our shops at:
6 calle poniente #2
7931-4500
La Antigua
...and our new store...
3 av sur #4a
7832-4609

We looove donations!



CLASSIFIEDS



LOST on Thursday, June 30 in El Panorama, across from the plazuela. Cali is a small, 8lb, long-haired YORKIE, grey & gold rust coat, REWARD, please call: 5754-3272 or leave a message at 7931-4500.

DESAPARECIDA el jueves 30 de junio en el Panorama, enfrente de la plazuela. Responde al nombre de CALI. Es pequeña, 8 lbs, es una YORKIE de pelo largo, espalda y cuello gris oscuro y el resto rubio claro Por favor llame al 5754-3272 o deje mensaje en el 7931-4500 Se dará RECOMPENSA.



Until he extends the circle of his compassion to all living things, man will not find peace.
—Albert Schweitzer

Hound Heights, AWARE's no-kill animal refuge, is currently sheltering between 250-270 dogs and over 80 cats. For every animal adopted, more and more take their place. It's so easy to "rescue" an animal. Next comes the hard part: these dogs and cats (of all ages, in all manner of condition) need medical attention, spaying/neutering, vaccinating, they need to be housed and comforted, fed and walked, brushed ... many will live out their lives at Hound Heights, cared for by human kindness and generosity. They deserve no less. Just because they don't have a home, doesn't mean they don't deserve a life.

For more information on pet adoptions, giving donations, pet fostering or sponsoring, please visit:

www.animalaware.org

Hound Heights, Aldea Pachaj, Interamericana km 40, Sumpango Guatemala xenii-2@usa.net Tels: 7833-1639, 5401-3148

Enjoying your time in Guatemala? Want to give something back?

WINGS provides access to reproductive health education and family planning services for low-income, rural and indigenous Guatemalans. Our five programs— Family Planning, Youth WINGS, WINGS for Men, Cervical Cancer Prevention and Treatment, and Advocacy—aim to empower Guatemalans to make healthy, informed choices about their reproductive health.

Please support our work with a tax-deductible donation:



\$25 pays for 1 man to receive a vasectomy.

\$50 provides 1 year of Depo Provera injections for 4 women allowing them to take control of their reproductive lives

\$85 protects 2 women from unplanned pregnancies for up to 5 years through Jadelle (a reversible hormone implant)

\$150 provides voluntary tubal ligations for 6 women.

Donations can be made online at www.wingsguate.org or in person at our office in Antigua (9a calle poniente Residenciales El Rosario #3). Email: info@wingsguate.org. WINGS is a U.S. registered 501(c)(3) nonprofit organization.

ANIMAL LOVERS



Volunteers Needed: walking, feeding, grooming, training, housekeeping, sanitation...

Donations: monetary, food, medications, bedding, accessories, toys, cleaning supplies, pet crates...

Love: Sponsorships, Foster and Permanent Homes

United for Animals / Unidos para los Animales

Contact: Terry or Linda at 7931-4500 (weekdays)

Contact: Terry or Linda at 7931-4500 (weekdays)

6a calle pon. #2 (Revue bldg.) or 3a av. sur #4-A, La Antigua

Animal Shelter, Hound Heights, Sumpango

AWARE: Animal Welfare Assoc., Rescue & Education
For daily & live-in VOLUNTEER positions contact Xenii
Tels: 7833-1639, 5401-3148, www.animalaware.org

ATTENTION FREELANCE WRITERS

Please contact the REVUE magazine for article submission guidelines. editor@revuemag.com

HELP US, HELP THEM

- STERILIZE & VACCINATE YOUR PETS
- DO NOT ALLOW THEM TO ROAM
- DONATE TOWARDS THE STERILIZATION & VACCINATION OF HOMELESS, ABANDONED & IMPOVERISHED FAMILY PETS

<http://ayudagt.wordpress.com>

In recognition of World Rabies Day 28 Sep 11, Ayuda volunteers will give annual combo & rabies vaccinations to over 350 sterilized dogs and cats. Those too young to sterilize will start their combo series & be tracked for surgery at a future clinic. The more we have, the more we can offer!



SERVICES

SWORN (LEGAL) TRANSLATOR: Legal and free translations, Spanish/English. Tels: 2261-0792, 5417-9079. We also work ads in FREEHAND AND PHOTOSHOP in both languages.

LARGE APPLIANCE REPAIR: Washer/dryer, stove, etc. YA NO BUSQUE QUIEN REPARA su lavadora, secadora o estufa eléctrica, yo se la reparo en su casa. Llámeme: 5852-2617, Oscar Chacón. Trabajos garantizados.

STERLING FOUNDRY: Fine arts & architectural bronze casting. Lost wax ceramic shell & sand casting. Quality & service. Call Gregorio (Spanish) Tels: 5965-4093, 7943-9715 or Rae (English) Tel: 7882-4282.

TOUR GUIDE SERVICE, Guided by Celestino (registered by INGUAT). Would you like to discover Antigua and surroundings? Call 4296-3795 or celestinotours@yahoo.com Also available for other destinations. English or Spanish.

TRAVELING TO HOUSTON? SPACE TOWN LIMOUSINES. We'll pick you up at the airport & take you to your destination in style. Visit www.spacetownlimo.com or contact us at: houston@spacetownlimo.com

HI-TECH REPAIR, SUPPORT AND SALE: Digital cameras, iPods, computers, Windows, Mac, laptops, desktops. Virus problems and upgrades. **Enlaces**, 6a av. norte #1, La Antigua. Tel: 7832-5555.

RETIRED U.S. TAX SPECIALIST: Now residing in Guatemala, accepting new clients living in Central America who want to reduce or eliminate U.S. tax obligation. 24 years experience in individual and corporate tax planning and preparation. Contact: Steven Pittser, email: stevenpittser@yahoo.com or Tel: (502) 4374-1199.

FOOD & LODGING

ROOMS WITH SHARED BATH AND KITCHEN at CasaSito Volunteers' House – Antigua, 7a av. norte. Price: Q1,000 p/p for 2 weeks, Q1,600/p/p-month for single room, Q1,100/p/p/month for double room, includes internet/wireless and water/coffee/tea. CasaSito Volunteers' House is a charity project, all proceeds are used to support its education program. Info: www.casasito.org or call 7882-4680.

EVENING WINE TASTINGS WITH A VIEW: Small group tastings on an Antigua terrace with a spectacular view of all of the volcanoes. Every Thursday, private shuttle, competitive prices. Visit www.casastars.com for more info or call us at 5208-0098.

EMPLOYMENT

International Antigua-based inbound tour operator is seeking **BILINGUAL SALES & OPERATIONAL STAFF.** Good income possibilities, mid- to long-term commitment only. Experience in the tourism industry desirable but not essential. Please send CV to hr@viaventure.com

SPANISH SPEAKING MASTER ALBAÑIL, 35 years experience, specialized in Colonial construction is seeking long and/or short term employment. References. Call Esteban: 5981-5664.

FLEX/ACTION SCRIPT: Positions available for **PROGRAMMERS** (including trainees) staying or living in Antigua. Short and Long Term. See www.veeops.com/jobs or contact hr@veeops.com

SE BUSCA

EJECUTIVO(A) DE VENTAS CON EXPERIENCIA

Enviar CV a: ventas@revuemag.com

o contactar a John al 7931-4500



INSTRUCTION

HORSEBACK RIDING, English Equitation Classes: from beginner to intermediate level. Taught by English instructor. See also ad under "Fun Stuff" - **Ravenscroft Riding Stables.** New Tel #: 7830-6669, 5408-7057.

MEDITATION COURSE, Primordial sound by certified instructor from the Deepak Chopra Center (Calif.). For more info. please call or drop by (mornings only). Tel: 7832-0245, 2a calle oriente #6, ask for Cynthia. Classes in English or Spanish.

THE RETREAT MAYAN SACRED SITE SAN MARCOS LA LAGUNA LAKE ATITLÁN, GUATEMALA, Silent retreats, individual bungalow. Body work, ceremonies, sauna. Max 4 people. Tel: 4031-4851 Email: retreatatitlan@yahoo.com or www.retreatatitlan.com

MAXIMUM LEVEL Spanish classes. Small group & private in beautiful modern facility. Native certified teachers, internet/Wi-Fi, free salsa lessons, 24/7 support, homestays available, www.maximonivel.com or call 7932-1500.

TEFL Certification Program in Antigua! Learn to teach English, make money & travel around the world! TEFL certification accepted worldwide. In-country discount off regular rates. visit www.maximonivel.com or call 7932-1500.



If you need to get the word out, **Revue is the most effective promotional magazine.**

publicidad@revuemag.com

REAL ESTATE



More properties than any other realtor in Antigua.

www.C21.com.gt

More than 20 years of experience.
7832-8729 / 7832-8730 / 7832-8731



BEAUTIFUL LOFT FOR RENT OR SALE

- 2 bedrooms, 2 baths, 4 beds, equipped kitchen and laundry, private garden, 2 TV 's with cable, internet and garage.
- 6 blocks from the arch, and 5 blocks from the cathedral.
- Call: 5029.5640 / 5208.2823, Juan Carlos.
- 9 calle Poniente # 25, Antigua Guatemala.



REAL ESTATE: FOR RENT

ANTIGUA AREA

BEAUTIFUL APARTMENT. Conveniently located in access-controlled complex, 3 bdrm, large closets, 2½ baths, liv/din, fully equipped kitchen, hot water, washer & dryer ready. Cable, internet access and other services incl. Furn. \$525/mo, unfurn. \$425/mo. Tels: 7832-5390, 4216-8175, 5815-5673.

BEAUTIFUL HOUSE IN CENTRAL ANTIGUA, walking distance to everything! 2-story, 3 bedrooms with a large terrace and gorgeous views of volcano and mountains. Featuring a spacious garden with lots of flowers, fireplace. Fully furnished. Tels: 4188-2335 or (314) 725-4093.

BEAUTIFUL FURNISHED APARTMENT: Very exclusive area, 2 bdrm w/bath, hot water, liv/din, fully equipped kit, cable TV, internet, family livrm, fireplace, terrace, laundry, garage. Tels: 5578-4739, 5910-2615, 7832-7036.

COZY APARTMENT: Livrm, dinrm, kit, 1 lg bdrm, bath. Internet, cable. Access to washer & dryer. Garden. Tel: 5501-1101 (Ana).

BEAUTIFUL APARTMENTS: 2 bdrm, liv, din, laundry, fully-equipped kit, 2½ bath, cable TV, Wi-Fi, 24-hour security, cleaning service. 4 blocks from the park. Daily, weekly or monthly. arteceramico12@hotmail.com Tels: 7832-7141, 5096-6740.

REAL ESTATE: FOR RENT

ANTIGUA AREA

BEAUTIFUL BRAND NEW HOUSE, in condo, center of Antigua. Livrm, dinrm, kit, 3 bdrm, 3 bath, laundry, 1 car garage & outdoors parking for one. Cistern. Totally equipped & finely furnished. Info: 5208-9180.

FURNISHED COTTAGE, liv-din-kitchen area, 2 bedrooms, 2 baths. Water heater, washer/dryer, yard, cable. Non-smokers. \$450/month. Info. 5855-6724.

FURNISHED APARTMENT, \$270 per month. **ROOMS,** Q900 per month. Tels: 5938-2299, 4214-1600.

ROOMS IN GUESTHOUSE: PRIVATE ROOMS WITH SHARED BATHROOM AND KITCHEN. Single and double rooms available. Free Wi-Fi. Info: danielle@hostelantigua.com or phone 5330-0774.

LAS GOLONDRINAS APARTMENTS: Antigua G., bedrooms: cable TV, private hot showers; apartments with complete kitchen, Wi-Fi. "Different sizes-different prices." Daniel Ramírez Ríos. Tels: 7832-3343, 5713-6429 dr-rios@intelnet.net.gt www.lasgolondrinasapts.info

3 BLOCKS FROM CENTRAL PARK: Located at 1a av. norte #5-A-1. 220m² of construction or up to more than 1,500m². Ideal for business or franchise. Long-term rent only. Contact: elretiro7@hotmail.com





www.PropertiesInAntigua.com

2110



\$650.00

SAN BARTOLO APARTMENTS

Antigua Guatemala
Bedroom: 1 Bathrooms: 1 ½
Parking: 1

RENT

2686



\$1,100.00

EL ENSUEÑO APARTMENTS

Antigua Guatemala
Bedroom: 2 Bathrooms: 1
Nice Terrace with Jacuzzi

RENT



PANORAMA COMMERCIAL

COMMERCIAL COMPLEX

Panorama
Different sizes and prices ranging
from U.S. \$ 650.00 monthly.

RENT



PASEO SANTA INES

COMMERCIAL COMPLEX

Antigua Guatemala
Different sizes and prices ranging
from U.S. \$1000.00 monthly.

RENT

Nobody sells more Real Estate than RE/MAX® - 5a. Calle Oriente #6 La Antigua Guatemala - PBX: 7882-4046 / USA: (305)433 4364

EACH OFFICE IS INDEPENDENTLY OWNED AND OPERATED.

A man can sleep around, no questions asked,
but if a woman makes nineteen or twenty
mistakes she's a tramp. —Joan Rivers

Individualism is rather like innocence:
There must be something unconscious about it.
—Louis Kronenberger

REAL ESTATE: FOR RENT

REAL ESTATE: FOR RENT

ANTIGUA AREA

TOTALLY EQUIPPED ROOM, Shared bath w/hot water.
Livrm, dinrm & kitchen access. Laundry service, cable
& electricity incl. In condo, 5 mins. from Antigua.
Q1,600/month. Tel: 4623-6297.

2 SEPARATE ROOMS, Full bath each, kitchen, garden,
cable. Q1,400/mo. 7934-6194.

LAKE ATITLÁN

ESCAPE TO LAKE ATITLAN, rent a house for a weekend,
a week, or a month. Large selection of houses, with
views, pool. www.rentalsatitlan.com

GUATEMALA CITY

BEAUTIFUL FURNISHED APARTMENT, AV. REFORMA, 144m²,
panoramic view of volcanoes, 3 bdrms, 2 bath, double-
glazed windows, 2 outdoor terraces, washer/
dryer, completely fitted kitchen, telephone, cable TV,
concierge/security access 24-hr, garage. Quiet, excel-
lent residential location. Walking distance to shops &
commercial centers. 2 blocks from new Transmetro.
Tels: 2332-4648, 5937-9438. Video upon request.

There are so many things that we wish we
had done yesterday, so few that we feel like
doing today. —Mignon McLaughlin

**COMMERCIAL SPACES
FOR RENT
50% DISCOUNT**

4a calle oriente #41
Casa Convento Concepción
7832-0356, 7882-4553



New houses for rent in Jocotenango. Se alquilan casas
nuevas en Jocotenango Tels: 5314-1963 5205-5427

REAL ESTATE: FOR SALE

ANTIGUA AREA

GREAT PROPERTY, 4 blocks from Central Park. For information write taller4@itelgua.com

PARK AND BEAUTIFUL VIEW FOR SALE, Includes house-apartment w/4 rooms, 3 complete baths, livrm, dinrm, kitchen, garage. San Bartolo area. \$185,000. Tels: 5555-9255, 4290-6301 or (English) colonialre@gmail.com

Why not live in a home just 7 km above Antigua? Surrounded by green hills, an unforgettable view and access via a new all-weather cement road? Offering plans of 120/200 m² on a lot of 1206m² @ \$115,000.00 and \$150,000.00. Call 5081-9589 after 4pm.

"Whatever is not nailed down is mine." This is the motto of the exploiter. "Whatever can be pried loose is not nailed down." This is the second maxim in a country where people are rich, caring little in their present prosperity what shall become of the future. —David Starr Jordan, 1910

LAKE ATITLÁN

LAKE ATITLÁN PARADISE! Small 2-story house near beach. **Panoramic sunrise view** in San Pedro La Laguna, Guatemala. Garden patio. Perfect for single retiree. \$75,000. Tel: (502) 5304-5395 amhanseen1948@yahoo.com

LAKE VIEWS, 50x100 VARAS, \$5000. Up 1500 ft from road. **35x35 VARAS**, utilities available, ready for development \$22,500. Tels: 5811-5516 or 5742-8975.

INVEST IN ATITLAN, great opportunities on the most beautiful lake in the world. Check out our listings under \$100,000 including houses and land. www.realestateatitlan.com

EUROPEAN INVESTORS are looking to acquire land/property in the Lake Atitlán area. Owners or agents please call: 5598-5677. **INVERSIONISTAS EUROPEOS** buscan terrenos/casa en el área del Lago de Atitlán. Proprietarios o agentes por favor contáctenos al teléfono: 5598-5677.

May you have warm words on a cool evening, a full moon on a dark night, and a smooth road all the way to your door. —Irish Toast

BUSINESS OPPORTUNITY

VERY FAMOUS & SUCCESSFUL RESTAURANT/BAR FOR SALE IN LA ANTIGUA GUATEMALA: Promoted within Worldwide Travel Guide Books including The Lonely Planet/ Rough Guide. The restaurant has 115 seats on 2 levels including a Terrace Bar with magnificent views of the city & surrounding volcanoes. This is a favorite restaurant of both local & international clients with a broad menu that caters to all! Priced to sell with a two-year return on your investment. Email: tmerpaw@msn.com

PANAJACHEL CÉNTRICO Vendo Fonda del Sol. Incluye hotel casa y locales comerciales, totalmente equipados y funcionando. Interesados Tel: 5936-1099 or see our website: www.hotelfondadelsol.com

KEY LEASE FOR RISTORANT E PIZZERIA NAPOLI, several meters from La Antigua's Central Park. Restaurant, hotel & a place to live. 40 years of accreditation. Totally equipped (water, electricity, cable). Tels: 4723-8272, 5416-1748, ozne16@hotmail.com

SE VENDE EMPRESA DE ALTO PRESTIGIO DE MANUFACTURA DE ROPA. Cartera de más de 20 clientes permanentes (mercado local y extranjero), incluye: maquinaria y equipo, patronaje completo. A 5km de La Antigua Guatemala. Tels: 5516-0489 o 5987-1145.

Property Conversion Chart

1 Caballería = 45.12 hectares	1 Manzana = 10,000 vr ²
1 Caballería = 64 manzanas	1 Manzana = 6,988 mt ²
	1 Manzana = 1.7 acres
1 Hectare = 10,000 mt ²	
1 Hectare = 2.471 acres	1 mt ² = 10.764 ft ²
1 Hectare = 1.43 manzanas	1 mt ² = 1.431 vr ²
1 Acre = 43,560 ft ²	1 Vara = 32.9 inches
1 Acre = .4047 hectare	1 Yard = 36 inches (3ft)
1 Acre = 4047 mt ²	1 Meter = 39.37 inches
1 Acre = 5645.4 varas ²	<small>Note: the precise size of a vara depends on which source you use!</small>

More business is lost every year through neglect than through any other cause. —Rose Kennedy



Revue Online Business Directory

Hundreds of Guatemalan websites are one click away...

Real Estate, Services, Lodging, Dining, Medical, Travel, etc.

<http://revuemag.com/links/>



CARSTENS

BIENES RAICES, S.A.

Your Real Estate Team in Antigua
Home, Business, Property Management

www.teamantigua.com

Calle del Espíritu Santo #37A, La Antigua
7832-7600 or 7832-7412 • info@teamantigua.com



Why not live in a home just 7 km above Antigua? Surrounded by green hills, an unforgettable view and access with a new all-weather cement road? Offering plans of 120/200 m² on a lot of 1206m² @ \$115,000.00 and \$150,000.00. Call 5081-9589 after 4pm.

RemoD All types of remodeling

Painting • Ceilings • Waterproofing
Plumbing • Electrical, etc
remoduate@hotmail.com Tel: 5353-3313

T&E REAL ESTATE
Inmobiliaria ALQUILER Y VENTA DE PROPIEDADES EN TODA GUATEMALA

Cel: 5201-0707 Tels.: (502) 2472-2421 / 2472-3605
2472-3740 Fax: (502) 2471-4828
elizabeth@inmobiliariatye.com / www.inmobiliariatye.com
3ra Calle 5-36 Zona 13 Guatemala, C.A.

ARCHITECTURE and CONSTRUCTION

DESIGN & CONSTRUCTION

5av SUR, Apartamentos el ROSARIO n°5. Antigua
Tels: 7 8 2 3 - 2 3 9 0, 5 4 8 2 - 4 6 4 5, 4 3 2 3 - 0 5 8 9
www.lavadevelop.com

A wedding anniversary is the celebration of love, trust, partnership, tolerance and tenacity. The order varies for any given year. —Paul Sweeney

Our marriage has always been a 50-50 proposition —with the possible exception of closet space. —Gene Perret



REVUE le ofrece el costo más bajo por ejemplar para promocionar su negocio



"Forest and brush fires were blazing all around me during my recent expedition into the rainforest."

Green Gospel

The tradition of slash-and-burn farming cannot continue

In Mesoamerica the end of the dry season—April and May—finds millions of *campesino* farmers busy practicing their age-old method of slash-and-burn agriculture. All the refuse on the fields is put to the torch, enriching the soil with mineral ash. This traditional method of farming is sustainable as long as the human population remains small. The technique goes like this: A piece of rainforest is cut down and set ablaze. The organic material that was stored in the vegetation fertilizes the thin tropical soil. The land is farmed until the soil becomes depleted and the process is repeated.

Because the forest was big and the human population was small, the forest, in time, would regenerate. Today that is no longer the case. I have seen poor farmers arriving at remote rainforest locations equipped with nothing more than a sack of food and an ax. These are hardy, hard-working settlers simply trying to eke out a living. But unless the growing *campesino* populations are given a helping hand, they have little or no choice

but to continue destroying the forest. In the 21st century slash-and-burn agriculture is absolutely obsolete. Soon there will be no more forests and nowhere else to go.

APOCALYPSE NOW

Forest and brush fires were blazing all around me during my recent expedition into the rainforest of northern Belize. The mountains to the south were burning; the situation exacerbated due to the fact that the pine-bark beetle destroyed nearly all of the upper elevation forests leaving plenty of dry tinder. News flash on Radio Belize: A real-life apocalypse of fire was sweeping down on Francis Ford Coppola's Blancanaux Lodge, located 30 miles to the south in the Mayan Mountains. Tourists were being evacuated. The sky was so choked with smoke that the sun was not visible.

There is no question that all this smoke contributes greatly to global warming, and the grave danger is that this can become a self-reinforcing cycle. As things heat up and dry out there will be more forest fires, more

"I dream of a land where people cherish and protect the sublime and glorious majesty of the vast and mysterious wilderness. Where all the rivers run crystal clear and the air is pure and scented with the perfume of flowers and pine trees. Where humans once again have the time to listen to the beauty of the sounds of nature, the chirping of crickets, the cry of an eagle, the night song of the wolves. A land where its people remember the Great Spirit, and give thanks for all the wonders and bounty of the Earth." — Thor Janson



more smoke in the atmosphere and more heat. Now is the time to break this cycle. In Mesoamerica this means that we must provide alternatives for the poor farmers who are simply following the traditions of their ancestors. Traditions which made it possible for them to survive. We cannot fault people for simply trying to feed themselves.

URGENTLY NEEDED: A GREEN GOSPEL

After working as a conservationist in Mesoamerica for 30 years I have concluded that the only way to save the forests—over the long term—is by gaining the grassroots support of the people. We need to motivate people everywhere to mobilize and become actively involved in the defense of nature.

Fifty years ago there was a massive educational campaign in the U.S. to persuade the population to stop throwing garbage everywhere. "Don't be a litterbug," went the slogan. And it worked! The vast majority of people in North America DO NOT throw trash on the ground or out their car windows. This is due to education.

Some years ago I was walking along a wilderness seashore, far from any human population. The beach was strewn with garbage.

My God, I thought, it must be the same scene on so many beaches around the planet. How are we ever going to clean up this mess? Clearly we need a massive, well-funded, educational campaign in Guatemala and around the world to convince Earth's citizens that they must get involved with the defense of nature. More than half of all the temperate and tropical forests are now gone. About half of the wetlands and a third of the mangroves are gone and 75 percent of the world's fisheries are now overfished. Twenty percent of the coral reefs are gone and another 20 percent are severely threatened. Species are disappearing at a rate about a thousand times faster than normal. Persistent toxic chemicals can be found by the dozens in each and every one of us.

What will it take to convince people that we must halt further dismantling of the Earth system, the foundation upon which our civilization is built? Do we have the courage, the honesty, the foresight and the integrity to turn away from our present hell-bent destruction of the natural world and begin to learn how to live in harmony with our Mother Planet? 

ADVERTISER INDEX

LODGING

GUATEMALA CITY

Casa Santorini	39
Hostal Café City	38
Hostal Los Faroles	38
Hostal de Don Pedro	38
Hotel Antaño	38
Hotel Casa Blanca	39
Hotel Centenario	38
Hotel Residencia del Sol	39
Hotel Villa Toscana	39
Mariana's Petite Hotel	39
Novohostal	38

ANTIGUA

All Suites El Marqués	82
A Place to Stay	80
Casa Bella	80
Casa Familia Ovalle	82
Casa Madeleine	75
Casa Morelia	76
Casa Rustica	79
El Mesón de María	77
Entre Volcanes	76
Hostal San Nicolás	76
Hotel Aurora	75
Hotel Casa Concepción	75
Hotel Casa de las Fuentes	80
Hotel Casa Don Pedro	79
Hotel Casa Pino	82
Hotel Casa Quinta	83
Hotel Cirilo	81
Hotel El Carmen	79
Hotel La Real Plaza	80
Hotel La Sin Ventura	75
Hotel La Tatuana	79
Hotel Los Pasos	83
Hotel Mesón del Valle	77
Hotel Palacio Chico	79
Hotel Posada Hermano Pedro	79
Hotel Mesón Panza Verde	77
Hotel Panchoy	76
Hotel Posada de Don Rodrigo	81
La Casa de Maco	76
Palacio de Doña Leonor Hotel	63
Posada El Antaño	79
Posada El Ensueño	75
Suites Villa Real	80
Tabihouse	79
The Cloister	78
Vista Volcanes	76

COBÁN

Casa del Bosque	101
Hotel Casa Gaia	101
Hotel Posada Don Antonio	101
Park Hotel	101

RÍO DULCE

El Tortugal	103
Hacienda Tijax	103
Hotel Catamaran	103

LODGING

LAKE ATITLÁN

Apart-Hotel Los Arboles	90
B'alam'ya	89
El Chaparral	90
Hotel Atitlán	90
Hotel Dos Mundos (Pana)	91
Hotel Fonda del Sol (Pana)	91
Hotel Posada de Don Rodrigo	93
Hotel Primavera	91
Hotel Rancho Grande Inn	91
Hotel Real Santander	90
Hotel Regis	93
La Casa Rosa	90
Posada de Santiago (Santiago)	89

EL PETÉN

Hotel Ecológico y Rest. Mon ami	103
La Mesa de los Mayas	103
Posada del Cerro	103

PACIFIC COAST

Asociación Ola Verde	97
Atelie del Mar	99
Cafe Del Sol	99
Casa Bella	99
Cayman Suites	98
Club Isleta de Gaia	96
Hawaiian Paradise	98
Hotel Dos Mundos	97
Hotel Honolulu	99
Hotel Pez de Oro	99
Hotel Villa Kairos	99
Johnny's Place	99
Playa Quilombo Eco-Hotel	99

QUETZALTENANGO

Casa Doña Mercedes	95
Hotel Modelo	95
Hotel Santa Ana	95

TECPÁN

Casa Xara / Molino Helvetia	101
Finca San Ricardo	101

RESTAURANTS / BARS

GUATEMALA CITY

A La Mesa Restaurante	35
Caffé De Fiori	35
Cheers	35
Kloster	37
Melancolia Blues Café & Jazz Bar	35
Pecorinos Ristorante	37
Restaurante Altuna	37
Romano Pizzeria	35
Trovajazz	35
William Shakespeare Pub	35

LAKE ATITLÁN

Caffé Bombay	90
Chile's	90
Circus Bar	91
Club Ven Aca	90

RESTAURANTS / BARS

ANTIGUA

Abbasi with curry	72
Bistrot Cinq	65
Breaking Bread	72
Café Barocco	66
Café Condesa	63
Café de la Rúa	72
Café Opera	70
Café Panchoy	71
Café Sky	73
Caffé Mediterraneo	66
Chez Christophe	72
Christophe Pizza	72
Como Como	66
Cookies, Etc	71
Doña Luisa Xicotencatl	58
El Sabor del Tiempo	65
Epicure	55
Fridas Mexican Cuisine	67
Gaia	67
Inca Restaurante	72
Kabuki	72
La Bicicleta de Juancho	70
La Canoa	59
La Casbah	59
La Cenicienta	66
La Chamiza	62
La Cuevita de Urquizú	73
La Deli	71
La Fonda de la Calle Real	69
La Peña del Sol Latino	57
La Posada del Pintor - Circus Bar	72
Las Conchas	70
Las Farolas	66
Las Palmas	54
Lava Restaurant	69
Mesón Panza Verde	61
Monoloco	53
Ni Fu Ni Fa	72
Nokiate	69
Ocelot	65
Personajes	73
Rainbow Café	55
Refuge Coffee Bar	70
Sabe Rico	72
Tre Fratelli	66
Welten	61
Wiener	71

QUETZALTENANGO

El Sabor de la India	95
Shai Long	95
Giuseppe's Gourmet Pizza	95
La Cafetera.net	95
Maya Café Restaurante	95
Tertulianos	95
Woon Kook	95

TECPÁN

Restaurante Chichoy	101
Restaurante Katok	101
Kape Paulinos	101

Generally the theories we believe we call facts, and the facts we disbelieve we call theories.

—Felix Cohen

An old belief is like an old shoe. We so value its comfort that we fail to notice the hole in it.

—Robert Brault



ADVERTISER INDEX

HEALTH SERVICES

GUATEMALA CITY

Centro Clínico Cutáneo	40
Dermologica	43
Dr. Emilio Novales	40
Dr. Enrique Rossell	45
Dr. Milton Solis Plastic Surgery	45
Marena	45
Pediatrics: Dr. & Dra. Hernandez	40

ANTIGUA

Antigua's Gym	43
Ceiba Porta Hotel Spa	43
Centro Visual G & G	41
Clinica y Óptica Santa Lucía	40
Clinicas Ovalle	41
Clinica Veterinaria El Arca	105
David Elron, Massage	45
Dermatologist Dr. Samayoa	40
DDS Jorge E. De la Cruz	40
Dietetic Consultant	45
Family Psychotherapist	42
Gail Terzuola	42
Guatemala Medical Travel	45
Holistic Psychotherapy	42
Hospital Privado Hermano Pedro	42
House of Health Sta. Lucia	45
Le Visage Cosmetology	48
Maxillo Facial Centre	40
Optyma Visión y Moda	41
Soldent	41
Vet-Pro	40

TRAVEL / TOURS

GUATEMALA CITY

Puntual Express	78
TACA	15
Trans Galgos	85

ANTIGUA

Antigua Tours	25
Filadelfia Coffee Adventure	51
Guinness Travel	84
Lax Travel	84
Maya Trails	117
Monja Blanca	85
Rainbow Travel Center	84
Tabarini Rent a Car	52

MISC.

Adrenalina Tours	94
Fish Guatemala (Parlama)	85
La Reunion Golf Resort	5
Rancho Carrillo	2
Space Town Limousines	84
Transportes del Sol	87
Transportes Turísticos Atitrans	85

SERVICES

GUATEMALA CITY

Adaes Car Rental	34
Angel Fire Kennels	34
Hal-Mari Shipping Services	105
Hertz	117
Immigration Services	105
Okowel.com	45
Union Church	34

ANTIGUA

Antigua FM	6
Antigua Tattoo	51
CaTours	49
Club Ecuestre La Ronda	52
Detalles Laundry	50
Enmarcados El Arcángel	50
Frank Salon	48
Funky Monkey	53
Golden Hair Design	48
Kinky Afro	50
Wings	106

SHOPS

QUETZALTENANGO

Artesanías Innova	94
North and South Bookstore	95

GUATEMALA CITY

Bernina (Sewing Center)	34
Camas Siesta	33
Del Palomar	13
EFISA	33
Heirloom Furniture	31
House & Green	inside cover
In Nola (Textiles)	33
Lín-Canola, S.A.	33
Super Verduras	35
Vivero Botanik, S.A.	31



EMERGENCY ASSISTANCE

Police: 120 Fire: 122 and 123

Tourist Police (Antigua)
7832-4131

La Antigua Bomberos (Fire)

Voluntarios: 7832-0234

Guatemala City

Tourist Assistance dial 1500
(24-hour)

SHOPS

ANTIGUA

Ay Robot	49
Carnes y Mariscos Coloniales	59
Casa Chicob	50
Casa de los Gigantes	51
Casa Del Tejido	48
Colibrí	49
Dyslexia Books	48
Ecofiltro	62
El Mástil	3
El Patio Antiques	52
Joyería del Angel	back cover
La Casa del Conde (books, etc)	50
Orgánica	46
Púrpura & Té	49
Santa Chivita	50
The North Face	1
Un Poco de Todo	105
Vivero La Escalonia	73

SCHOOLS

ANTIGUA

Christian Spanish Academy	47
---------------------------------	----

GUATEMALA CITY

Easy Facil	34
------------------	----

QUETZALTENANGO

DELE Spanish Schools	94
----------------------------	----

REAL ESTATE

Altos del Hato	111
Carstens S.A.	111
CasaAtitlan.com	90
Casa Monterrico	96
Casa Nova	108
Dynamo	108
Inmobiliaria T y E	111
Lava Develop	111
REMAX Colonial	109
RemoD	111

CULTURAL

GUATEMALA CITY

El Attico	25
Galería de Arte El Tunel	25
Museo Ixchel	25
Museo Popol Vuh	25

ANTIGUA

El Fotógrafo Galería	4
Festival Paiz	9
Galería Museo Centro Popular	25
La Antigua Galería de Arte	29

The bulldozer and not the atomic bomb may turn out to be the most destructive invention of the 20th century. —Philip Shabecoff

Human beings are perhaps never more frightening than when they are convinced beyond doubt that they are right. —Laurens van der Post

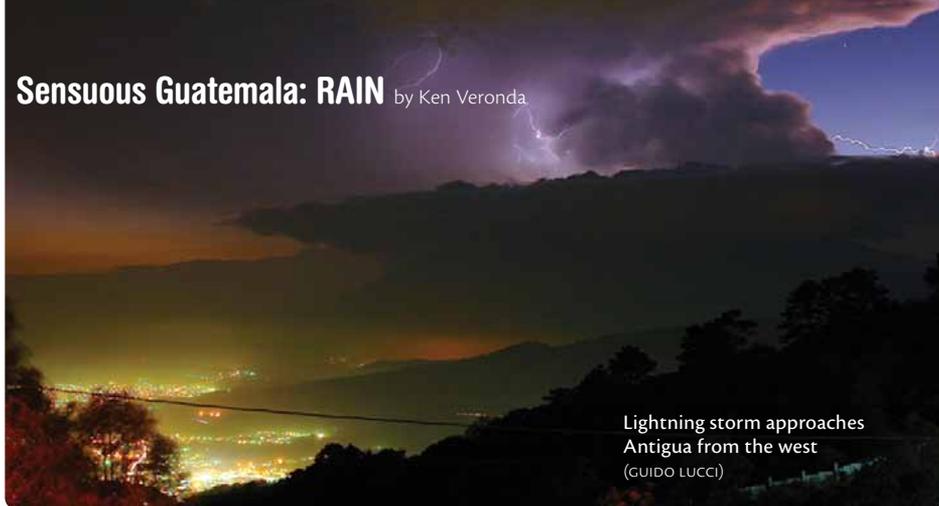
Revue Online Business Directory

Hundreds of Guatemalan websites are one click away...

<http://revuemag.com/links/>



Sensuous Guatemala: RAIN by Ken Veronda



Lightning storm approaches
Antigua from the west
(GUIDO LUCCI)

INVIERNO, winter, is here. It's the rainy season, and all our senses know it, even though most days still have lots of sunshine in the Guatemalan Highlands around La Antigua Guatemala, and temperatures continue to be mild. Drizzles, showers, deluges, each day's touch of rain is different, something for all five senses.

The colors of our rain shade from light silver through pewter to steel-gray, with misty curtains shading the volcanoes some days, or hiding them completely in dark velvet drapery. Photographers love to capture the reflective puddles on the cobblestones, while painters brush in the metallic tones seen in the skies. Then the sun breaks through, and the just-washed leaves and blossoms flash rich colors.

The odor of rain can be pungent when the soil first gets wet, then fresh and clean as the showers wash away any trace of unpleasant exhaust or dust. Occasionally there's a whiff of burning wood from a fireplace, sometimes the special smell of cedar logs. Lightning displays add nitrogen to the soil and its unique ozone aroma to the nose. The scent of wet dogs or woolen clothing, the

smell of tortillas or meat sizzling on a grill, the musky damp of laundry hanging limp on the line, each adds a touch to the seasonal odor around town.

The touch of rain on the face can be as gentle as a baby's hand caressing a mother's cheek, or as bracing as a high dive into a cold pool. The taste of rain can be refreshingly clean, as every child knows from sticking out his tongue to catch a few drops.

Ah, but it's the sense of sound during rainy invierno afternoons that's so very special around the town, light rain sounding like little bells, heavier rain like marimba from the rooftop, occasional kettle-drum tympani on the clay tiles overhead while you're curled up inside by a gentle fireside with a good new book.

The rainy season can mess up traffic, bring some leaky roofs to drip into hastily placed pots, require tourists to scoot into a nearby shop until the shower eases up. But don't let our invierno spoil your day. Tune on each sense and appreciate the metallic shades, the pungent smells, the wet touch, the restoring taste, the musical sounds of the season. ◀

hertzguatemala.com



Over Overachiever.

See our brand new cars online today to find your best personality match, great everyday deals on top of our unbeatable rates and surprising additional services.*

PBX 2470-3737
info@rentautos.com.gt

Hertz®



* Blackout periods, standard rental period, qualifications and return restrictions apply. Valid only in Guatemala.

maya trails.

Pacaya Volcano Tours

The closest you'll come to raging volcanic lava. Half Day tours depart daily from the city or Antigua. Bilingual tour guide, 3 hour hike, special group rates.

\$61.00 | per person,
4 person min.

If facebook was a game, you'd win...

* Fees in US\$, payment in full before reservation date, space subject to availability. Price includes transportation, guide, park fees and marshmallows. Price does not include gratuities, or non specified meals.

2470.3790
info@mayatrails.com
mayatrails.com.gt



joyería DEL ÁNGEL™



Photo by: Mariano Luna Make-up by: Jorge Zayas

OUR ANNUAL END-OF-SEASON CLEARANCE SALE IS HERE!!!

The entire back room is full of those jewels you have been thinking about

4a. calle oriente #5A La Antigua Guatemala Tel: 7832-3189 Fax: 7832-5334

Open 9 to 6 every day

email: joyeriadelangel@gmail.com

www.delangel.com

